

ISBN 978-4-901449-82-3

CNEAS

栗 林 均 編

『保安語詞彙』 蒙古文語索引



東北アジア研究センター叢書 第48号

東北大学東北アジア研究センター

CNEAS

『保安語詞彙』 蒙古文語索引

栗林 均 編

東北アジア研究センター叢書 第 48 号

東北大学東北アジア研究センター

Written Mongolian Index to *the Baoan Vocabulary*
(CNEAS Monograph Series No.48)
Compiled by
Hitoshi Kuribayashi

Copyright©2012 by Center for Northeast Asian Studies, Tohoku University
Kawauchi 41, Aoba-ku, Sendai City, Japan 980-8576
<http://www.cneas.tohoku.ac.jp/>
All right reserved

**Written Mongolian Index
to
*The Baoan Vocabulary***

Compiled by
Hitoshi KURIBAYASHI

**Center for Northeast Asian Studies
Tohoku University**

2012 • Sendai

目 次

前書き	1
凡 例	3
蒙古文語索引	7
[付録]	
保安語（『言語学大辞典』第2巻、1989）	144

前 書 き

本書は、陳乃雄等編『保安语词汇』（蒙古語族語言方言研究叢書 011、内蒙古人民出版社、1985 年）に収録されている保安（バオアン）語の語彙約 5 千項目の中から、モンゴル語の同源語を抽出してモンゴル文語形（ローマ字表記）を見出し語として配列したものである。

原本の『保安语词汇』は、蒙古語族語言方言研究叢書の第 11 冊にあたる。同研究叢書は、1980 年に内蒙古大学の蒙古語文研究所のスタッフが実施した中国内のモンゴル系の 5 言語と 2 方言の現地調査に基づいて編纂・公刊されたもので、モンゴル系諸言語・方言の研究を量的にも質的にも新たな段階に引き上げた貴重な言語資料と研究書である。

これらの資料の刊行が始まった直後に、筆者は科学研究費補助金の交付を受けて、次の二つの冊子を編集して公刊した：

栗林均編『「東郷語詞彙」蒙古文語索引』東京外国語大学、1986.

栗林均編『「東部裕固語詞彙」蒙古文語索引』東京外国語大学、1987.

前者は、布和等編『东乡语词汇』（蒙古語族語言方言研究叢書 008、内蒙古人民出版社、1983）を、後者は、保朝魯等編『东部裕固语词汇』（蒙古語族語言方言研究叢書 017、内蒙古人民出版社、1985）をもとにして、それぞれ東郷（ドゥンシャン）語と東部裕固（とうぶユグル）語の語彙の中から、モンゴル語の同源語を抽出して、モンゴル文語形（ローマ字表記）を見出し語として配列したものである。

モンゴル系諸言語に保持されているモンゴル系の同源語の実体を明らかにすることは、モンゴル語史の研究の見地から極めて重要な意義をもっている。ひとつの言語の内部では、現在の語形がどのような言語変化によって生じたのかを明らかにする手がかりとなり、またそれぞれの言語に保持されている同源語を互いに比較することによって、それらの変化が生じる以前の言語状態を推定することが可能となるからである。

これらに続けて、上述の研究叢書に含まれる達斡爾（ダグル）語、保安（バオアン）語、土族（モンゴル）語に関しても、同様な索引資料を公刊する計画を立て、1980 年代末までに資料はすべて単語カード化していたが、それから 20 年以上の歳月を経てようやくそれらに続く第三冊目を公刊することができた：

栗林均編『「達斡爾語詞彙」蒙古文語索引 附：満洲文語索引』東北大学東北アジア研究センター、2011.

これは、恩和巴図等編『达斡尔语词汇』（蒙古語族語言方言研究叢書 005、内蒙古人民出版社、1984）をもとに、モンゴル語の同源語を抽出してモンゴル文語形（ローマ字表記）を見出し語として配列したものである。また達斡爾（ダグル）語には、満洲語からの借用語が多くみられることから、満洲文語形（ローマ字表記）の見出しの下に満洲語の同源語（借用語）を配列して付した。

『「達斡爾語詞彙」蒙古文語索引 附：滿洲文語索引』、およびそれに続く本書（『「保安語詞彙」蒙古文語索引』）を出版することが可能となったのは、東北大学東北アジア研究センターのプロジェクト研究「東北アジア民族文字・言語情報処理研究ユニット」の活動にこの研究を組み入れることができたからである。本書のバオアン語の音声記号表記や漢語訳語の入力については、同プロジェクト研究の教育研究支援者として勤務していた包聯群さんの作業に負うところが大きい。また、入力したテキストの原文との照合・校正に関しては教育研究支援者として勤務している斯欽巴図さんの協力を得ている。プロジェクト研究を支援していただいた東北アジア研究センターおよび両氏の尽力に対して深く感謝の意を表したい。

ここで、バオアン（保安）語の話者と民族について簡単に記しておきたい。バオアン（保安）語の話者は、大きく二つに分けられる。ひとつは、甘肅省積石山保安族東郷族撒拉族自治县を中心に居住する保安族であり、もうひとつは、青海省黄南藏族自治州同仁県に居住する土族である。それぞれの使用する言語は、バオアン（保安）語の方言と見なされる。本書のバオアン（保安）語は、青海省黄南藏族自治州同仁県の土族の言語である。

一方で、青海省の互助土族自治县と民和回族土族自治县を中心に居住している土族は、民族語として土族（モンゴル）語を使用している。この土族が使用する土族（モンゴル）語は青海省黄南藏族自治州同仁県の土族のバオアン（保安）語とは通じず、別の言語とみなされている。

このように、言語名（保安語）と民族名（土族）が合致しないのは、次のような歴史的事情に起因している。甘肅省の保安族の祖先は、もともと現在の青海省黄南藏族自治州同仁県に居住していたイスラム教徒であり、清朝同治年間の初め（1860年代）に同地のラマ教領主の圧制をのがれて現在の地に移住して来たという。民族名の「保安」は、元来の居住地である青海省同仁県の地名である保安営および保安城に由来している。現在も保安族はイスラム教徒であり、青海省同仁県に居住している土族はチベット仏教を信仰している。現在、「保安族」の名称の下に青海省同仁県の集団が含まれていないのは、言語よりも宗教によって民族としてのアイデンティティを得ているためと考えられる。

バオアン（保安）語に関しては広島大学の佐藤暢治氏が1990年代から精力的に研究を進め、『保安語積石山方言のテキスト』（白帝社、2011年）をはじめ幾多の論著を公刊している。

本書の巻末には『言語学大辞典 第3巻 世界言語編（下-1）』（三省堂、1992）所収の「保安語（バオアンゴ）」の項目（88-92頁）を再録した。バオアン（保安）語の概要として参照いただければ幸いである。

2012年12月吉日

編者識

凡 例

本書は、陈乃雄等編『保安语词汇』（蒙古語族語言方言研究叢書 011、内蒙古人民出版社、1985 年）に収録されている保安（バオアン）語の語彙約 5 千項目の中からモンゴル語の同源語を抽出して、モンゴル文語（ローマ字転写形）の見出しのもとに配列したものである。

ひとつの項目の基本的な部分は次のような 2 行から構成されている。

ama(n)	ᠠᠮᠠᠨ (ᠠᠮ)	口
6	amaŋ	嘴；刃口

それぞれの項目を構成しているのは、次の①～⑥の要素である。

第 1 行目：	ama(n)	ᠠᠮᠠᠨ (ᠠᠮ)	口
	①	②	③
第 2 行目：	6	amaŋ	嘴；刃口
	④	⑤	⑥

- ①見出し語：モンゴル文語形（ローマ字転写表記）
- ②モンゴル文語形（モンゴル文字表記）
- ③日本語の訳語
- ④原本の出現位置（頁）
- ⑤バオアン語の音形（音声記号表記）
- ⑥漢語の訳語

バオアン語の同じ単語が原本で 2 箇所以上に現れている場合（主に熟語や連語の中に現れる）、第 2 行目と同じ形式（④頁、⑤バオアン語の音形、⑥漢語訳語）で、第 3 行目、第 4 行目、... と、行を追加する。

①見出し語（モンゴル文語のローマ字転写形）について

1. モンゴル文語のローマ字転写の字母と配列順は次の通り：

a b č d(D) e(E) γ g h i j k l m n o ö p q r s š t u ü w y

- 1) 大文字アルファベット (D E) は、配列に際しては小文字 (d e) と同等に扱う。
 - 2) アンダースコア (_) は、配列に際しては無視する。
 - 3) ハイフン (-)、イコール (=) は、アルファベットに優先して配列する。これらの記号は語幹と語尾の境界を表しているので、こうすることによって語幹に語尾の付いた形は語幹形の直後に置かれる。
 - 4) 語幹末で括弧に入れた不定の n は、これをもたない形で配列する。
2. 見出し語は、原本に付されているモンゴル文語形（モンゴル文字表記）をローマ字転写した形である。モンゴル文語形が原本の形と異なるものや、原本には無いが新たに付け加えたものがあるが、注記していない。
3. 原本に付されているモンゴル文語形とバオアン語の語形との対応関係に疑問がある場合、

見出し語のあとに疑問符（？）を付した。

4. 同じ単語でモンゴル文語形に異なる表記（綴り）がある場合、空見出しを立てて、参照すべき見出し語の形を矢印記号（⇒）の後に示した。
5. モンゴル語のローマ字転写方式は Nicholas Poppe, *Grammar of Written Mongolian*. Wiesbaden, 1954. にいくつかの変更を加えた独自の方式による。個々の語のローマ字転写に関しては（特にモンゴル文字では字形を区別しない t/d, k/g, o/u, ö/ü 等のローマ字転写に関しては）、主として
内蒙古大学蒙古学研究院蒙古語文研究所『蒙漢詞典（増訂本）』（内蒙古大学出版社、1999）により、上の辞書に採録されていない語については、
Friedrich D. Lessing, *Mongolian-English Dictionary*. Berkeley, 1960 (reprint, with supplements, by Mongolia Society of Bloomington, Indiana, 1973)
布林特古斯編『蒙語正音正字詞典』（内蒙古教育出版社、1977）
等を参照した。

モンゴル語のローマ字転写方式は、Poppe の上掲書に次のような変更を加えた。

- 1) 第 2 音節以降の円唇母音には o と ö を用いず、すべて u と ü によって表記する。
母音字が連続している場合にも、2 つ目以降の円唇母音は u と ü によって表記する。
この表記法は便宜的なものであり、こうした発音や起源を主張するものではない。
- 2) 動詞の語幹末にイコール（=）の記号を付す。本書では、動詞は語幹形を見出し語としている。すなわち、動詞の見出し語は語幹末に「=」の付いた形である。
- 3) ひとつの語が分綴されている場合、アンダースコア（_）で繋げて転写する。これに当てはまる最も多くの場合は、子音字 γ, l, m, n, q, r, y の後に書かれる独立字形の a と e である。例：tory_a, tariy_a, deger_e, üy_e, er_e, em_e 等。
- 4) バオアン語には、母音字で始まるモンゴル文語形に対して語頭に無声摩擦喉音[h]が対応する一連の語がある。これらの語に対しては、モンゴル文語形で語頭に「h」を加えて、「h」のもとにまとめた。この場合、語頭に「h」を持たないモンゴル文語形を空見出しとして立て、矢印記号（⇒）の後に「h」で始まる形を示した。
6. 見出し語の一部には、モンゴル文語形ではなく、『元朝秘史』および『華夷訳語（甲種本）』の漢字表記モンゴル語をローマ字転写した形が掲げられている。見出し語に続けて、それぞれ[秘史]および[華夷訳語]として、漢字表記形とその漢語訳語を示した。
7. 語幹にバオアン語独自の造語成分が付いている場合、対応するローマ字転写形を括弧に入れてプラス（+）の記号の後に示した。例：bayan(+lar), bayan(+la=), bayan(+tu), ger(+nige), ire=(+ya=), 等。

②モンゴル文字表記について

1. モンゴル文字は、左（反時計回り）に 90 度回転した形で表記した。
2. 「h」で始まるローマ字転写形に対して、モンゴル文字では「h」を持たない形を示した。

③日本語の訳語について

モンゴル文語形に対して簡単な日本語の訳語を付した。上記『蒙漢詞典（増訂本）』（内蒙古大学出版社、1999）等を参考にして、代表的な意味を付した。

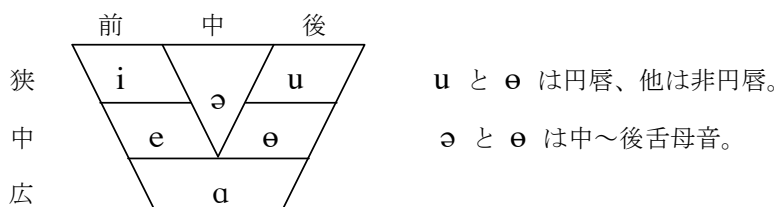
④原本の出現位置について

原本でバオアン語の形が掲載されているページ数を示した。

⑤バオアン語の音形について

バオアン語の音形は、国際音声字母（音声記号）による表記である。本書では原本に忠実に表記することに努めた。ここでは、陈乃雄编著『保安语和蒙古语』（蒙古語族語言方言研究叢書 010、内蒙古人民出版社、1988 年）19-76 頁に基づいて、音声の概略を示す。

1. 母音： i (l) (ɭ) e ə a ɵ u (ɭ と ɭ は、i の条件異音)



2. 子音：

鼻音	m	n	ɳ	ŋ			
破裂音	p	t		k			
	b	d		g	G		
摩擦音	f	s	ʃ	ç	ç	χ	h
	w	z	ʒ	j			ʕ
破擦音		ts	tʃ	tɕ			
		dʒ	dʒ	dʒ			
側面音		ɬ					
		l					
振動音		r					

ʃ z tʃ dʒ は舌背（そり舌）音。ɳ ç ʒ tɕ dʒ は舌面音。

G χ は口蓋垂音、h ʕ は喉頭音。ɬ は無声の側面摩擦音。

3. アクセントは語末音節に置かれる。語末音節以外にアクセントがある場合のみ、アクセント符号（'）を付している。

⑥漢語の訳語

1. 漢語の訳語は、原本に掲載されている簡体字をそのまま記した。

2. 誤字・誤記と認められるものは校訂した形を記して、その後に[]（カギかっこ）に入れて原本の形を示し、「!」（感嘆符）を付した。

a

ab=	ᐱᐅ	取る
4	ab-	拿；买；接受；赞成；取消
11	əg ab-	吸气
14	emə ab-	娶妻
20	u:nigda ab-	瞄
29	ni:da ab-	娶
33	nəmba ab-	受贿
46	ŋgərmə ab-	赚钱
63	χua ab-	照相，摄影
79	ki: ab-	答应
89	gurgan ab-	接羔
102	ləjan ab-	唱歌
113	majig ab-	抄
132	ser ab-	赚钱
153	ʂdzimbanə ab-	报仇
180	dəmda ab-	賒[賒?]购
228	werə ab-	娶媳妇儿
ab=u:n_a	ᐱᐅᐱ	
163	təmi elə abna	要得不太多
ab=u:γsan	ᐱᐅᐱᐱ	
4	absan	拿的；买的；接受的；领来的；抱养的
4	absan əkun	义女
4	absan kun	义子
abčira=	ᐱᐅᐱᐱᐱ	持つてくる
4	abtčir-	拿来
ači=	ᐱᐅᐱ	(荷を) 積む
8	atci-	驮，载；拉脚
ačiy_a(n)	ᐱᐅᐱᐱ (√)	荷駄、荷物
8	atcan	驮子
aduyula=	ᐱᐅᐱᐱᐱᐱ	(畜群を) 放牧する
8	adala-	放牧

183	həŋ u:la 'tɕaGgə wa	身体像山一般 (高大)
ayulan-u	ᠠᠶᠤᠯᠠᠨ ᠤ	
20	u:lanə eməlagu	山阳
20	u:lanə udzir	山嘴
20	u:lanə χi:nagu	山阴
20	u:lanə ʂged	山腰
20	u:lanə ʂdaŋwa	山麓
ayulan-du	ᠠᠶᠤᠯᠠᠨ ᠳᠤ	
20	u:lada χar-	登山
ayuski(n)	ᠠᠶᠤᠰᠦᠬᠢ (ᠨ)	肺
16	əχce	肺
ayuu	ᠠᠶᠤᠤ	偉大な、広大な
19	u:	宽, 阔; 肥大
19	məʂgu u: ɵltɕ	衣服显得太肥大了
ala	ᠠᠯᠠ	股、陰部
6	alar	胯
ala-yi	ᠠᠯᠠ ᠶᠢ	
152	ʂɕadgə- < alarnə ʂɕadgə-	劈胯
ala=	ᠠᠯᠠ=	殺す
5	ala-	杀
225	rdag ala-	打猎
alay_a(n) ⇒ halay_a(n)	ᠠᠯᠠᠢᠶᠠ (ᠨ)	
alayči(n)	ᠠᠯᠠᠢᠴᠢ (ᠨ)	
225	rdag alateŋ	猎人
alayday_a	ᠠᠯᠠᠢᠳᠠᠢᠶᠠ ⇒ halayday_a	
alda=	ᠠᠯᠳᠠ=	なくす、失う
6	alda-	失, 失落, 失掉, 失手, 出手; 扑, 蹕; 失禁
6	bə:ʂəŋ alda-	大便失禁
34	nər alda-	失眠
57	χal alda-	失火
84	gaŋ alda-	失去知觉, 昏迷

alda=ju	ᠠᠯᠳᠠᠰᠵᠤ	
6	aldadzi ed-	冲过去
alda=(+ya=)	ᠠᠯᠳᠠ (ᠶᠠᠨ)	
6	aldaga-	失落
aldara=	ᠠᠯᠳᠠᠷᠠ	緩む、ほどける；減退する；消失する
3	andara-	分；散；离婚
ali(n) /1	ᠠᠯᠢ (ᠨ)	どれ；どの
2	anə	哪个
ali /2	ᠠᠯᠢ	ちょうだい、下さい
2	an	拿来（伸手表示向对方要）
2	an, məndangə ək da	拿来，给我吧！
alim_a	ᠠᠯᠢᠮᠠ	梨
6	alma	水果；杏
6	alma çile	果子汁[计!]
6	alma təggə-	结果
168	alma 'təggə-	结果子
220	alma ra	果园
168	tə alma	桃子
alqu=	ᠠᠯᠠᠭᠤ	⇒ halqu=
alta(n)	ᠠᠯᠲᠠ (ᠨ)	金
6	altaŋ	金
ama(n)	ᠠᠮᠠ (ᠨ)	口
6	amaŋ	嘴；刃口
6	amaŋ kelaŋ	口舌
7	amaŋ ʕgina	钝
7	amaŋ çəŋgə-	漱口
7	amaŋ taka	嘴角
7	amaŋ təli:-	辣
7	amaŋ wa	锋利的
116	medəG amaŋ ne:-	花开
151	ʂdəGə amaŋ	刀刃
158	amaŋ çəŋgə-	漱口

aman-u	ᐱᐃᐅ ᐅ	
30	amaŋnə nimsəŋ	唾液
7	amaŋnə ɣa:gu	口罩
amara=	ᐱᐃᐅ	⇒ hamara=
amsa=	ᐱᐃᐅ	味わう、味見する
7	amsa-	尝
amtatu	ᐱᐃᐅᐅ	おいしい、うまい
7	amtətə	甜的；好吃的；香的
7	amtətə ʔgina	难吃的，不好吃的
7	amtətə ʂda-	香气扑鼻
amu(n)	ᐱᐃᐅ (ᐅ)	穀物
7	amuŋ	小米
ana=	ᐱᐃ	(病氣や傷が) 癒える
2	ana-	痊愈
227	ede tɕi ana waraɖu?	现在你痊愈了吗？
anaya=	ᐱᐃᐅ	(病氣を) 治す、治療する
2	anaɣa-	治愈
angyayi=	ᐱᐃᐅᐅ	(口を) 開ける、広げる
2	angəi-	张开 (口)
angyayila=	ᐱᐃᐅᐅᐅ	(何回も) 口をあける
2	angəila-	频频张开 (口)
ani=	ᐱᐃ	⇒ hani=
anʂisu(n)	ᐱᐃᐅᐅ (ᐅ)	犁
3	andzisəŋ	犁
3	andzisəŋ taŋ	三星
3	andzisəŋ temər	铧子
aq_a	ᐱᐃᐅ	兄；年長者
5	aɣa du	弟弟
5	aɣa dula	弟兄们
14	emənə bəɖɣaŋ aɣa du	小舅子
42	mənə aɣa du wərgunə mənɕa ŋama wa	我的弟弟起床比我晚

aray_a	ᠠᠷᠠᠶᠠ	臼齒、奥齒
9	arija	臼齒
araki(n)	ᠠᠷᠠᠬᠢ(ᠨ)	酒
221	rakə	酒, 白酒
arakiči	ᠠᠷᠠᠬᠢᠴᠢ	酒豪、のんべえ
221	rakətci	酒徒
aral	ᠠᠷᠠᠯ	島
6	alar	河滩
aralji=	ᠠᠷᠠᠯᠵᠢ	交換する
6	aldza-	換; 改; 搬; 还
aralji=ju	ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠵᠤ	
6	tcinə tcimsi kətci aldžadzi erwa	你的邻居是什么时候搬来的?
aralji=qu	ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠬᠤ	
6	ədzaŋnə pi:tci da aldzaqu wigə ɕə	他的脾气现在是改不了啦!
arasu(n)	ᠠᠷᠠᠰᠤ(ᠨ)	皮
10	arsəŋ	皮; 皮肤
10	arsəŋ fulə-	鞣皮, 熟皮
10	arsəŋ wiləgətcaŋ	皮匠
200	dzidzig arsəŋ	包皮
arbai	ᠠᠷᠪᠠᠢ	大麦
10	arpa	大麦
arba(n)	ᠠᠷᠪᠠ(ᠨ)	⇒ harba(n)
arbayula	ᠠᠷᠪᠠᠶᠤᠯᠠ	⇒ harbayula
arči=	ᠠᠷᠴᠢ	拭く; 耕す、鋤(す)く
10	artci-	鋤
86	Gadžar artci-	鋤地
aryal	ᠠᠷᠶᠠᠯ	⇒ haryal
ariyun	ᠠᠷᠢᠶᠤᠨ	清潔な、きれいな
10	arəŋ	完全, 全部
ariki(n)	ᠠᠷᠢᠬᠢ(ᠨ)	⇒ araki(n)
arilya=	ᠠᠷᠢᠯᠶᠠ	消し去る、除去する
6	alGa-	涂; 擦; 抹; 刷

103	dəndzəGnə limdza χarsala alGa!	把桌子擦得锃亮!
aruy	ᠠᠷᠤᠢ	背負い籠
10	arəG	粪筐
asayu=	ᠠᠰᠠᠶᠤ	尋ねる、問う
8	asχa-	问, 提问; 审问; 问候
7	asaχ- = asχa-	
122	saŋnə asaχ-	问好, 问候, 问安
aski=	ᠠᠰᠢᠬᠢ	軽く打つ; [秘史] (阿失吉) 打
218	jiχ-	打, 砸, 敲; 干; 扣 (扣子)
144	ʃi jiχ-	热敷
218	dəbtɕinə jiχ-	扣扣子
188	tɕisəŋ ʃdarka jiχ-	
179	dəbtɕi jiχ-	扣扣子, 钮钮子
183	tɕaχər jiχ-	闪电; 触电
188	tɕisəŋ jiχ-	输血
200	dʒirge jiχ-	心跳, 心悸
aski=ʃu	ᠠᠰᠢᠬᠢᠰᠤ	
104	adzaŋ ndaŋ jiχ jiχdʒi ləŋkam rədzə	他想着想着气就来了
asqa=	ᠠᠰᠠᠬᠠ	(液体を) 注 (つ) ぐ、注 (そそ) ぐ、こぼれる
8	asGa-	洒
5	aGsə- = asGa-	
6	aldasəŋnə asGa-	遗精
ayay_a(n)	ᠠᠶᠠᠶᠠᠨ(ᠠ)	碗
9	aʒiGa	碗 (现称 dʒlwan)
ayayan-u	ᠠᠶᠠᠶᠠᠨ ᠤ	
132	aʒiGanə serka	碗的裂纹
ayil	ᠠᠶᠢᠯ	村、村落、人家
5	aGal	(与寺院相对而言的, 俗人居住的) 庄子
ayisui hon	ᠠᠶᠢᠰᠤᠢ ᠬᠣᠨ	(やって来る年)
14	esaŋ	明年
ayu=	ᠠᠶᠤ	恐れる、怖がる
9	aʒi-	害怕; 惊

ayu=qu	ᠠᠶᠤᠴᠤ	
9	ajigu	可怕的；非常，很
ayu=(+ya=)	ᠠᠶᠤᠨ (ᠶ᠋ᠠᠨ)	(恐れ・させる)
9	ajiGa-	吓唬

b

ba	ᠪᠠ	私たち（人称代名詞、第1人称複数排除形主格）
47	ba	吧（商量、揣测语气）
47	tei 'tədgədzi kel ba	你接着谈吧！
47	o:ɫen wa, ɔrgua ba	有云了，要下雨吧。
83	tei kurgan ge: wartei ba?	你嫁人了吧？
badman		[華夷訳語]（巴楊蠻）秤
227	warman	秤；斤
126	warmanGala 'sadgə-	用秤称
badzar		[華夷訳語]（巴咱兒）市
48	badzar	城；城门
48	badzar di:rgu gulə	城楼
bayə=	ᠪᠠᠶᠠᠨ	大便をする、糞をする
47	ba:-	拉屎
bayarang	ᠪᠠᠶᠠᠷᠠᠩ	うんこたれ
47	ba:Gər	老拉屎的
bayasu(n)	ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠨ (√)	大便、糞
47	ba:səŋ	屎
6	ba:səŋ alda-	大便失禁
47	ba:səŋ naŋnə gurgəi	蛆
185	teiχan ba:səŋ	耳屎，盯聆
bayla=	ᠪᠠᠶᠤᠯᠠᠨ	束（たば）ねる、括（くく）る
48	bagla-	绑，包扎
101	laGrənə bagla-	包包袱
bayta=	ᠪᠠᠶᠲᠠᠨ	含まれる、収まる
226	wagta-	容纳；陷入；（日）落
27	naraŋ wagta-	日落

bayta=ɟai	ᄁᄁᄁᄁᄁ
226	mənə ʃedʒ ɟəwar naŋda waɟtartɕ 我的车子陷在泥泞里了
bayta=ɟu	ᄁᄁᄁᄁᄁ
226	wagtadʒi ʒgina 容纳不下; …… 不得了
bayta=qu	ᄁᄁᄁᄁᄁ
27	naraŋ waɟtagu zəɟ 西 (日落的方向)
bayu=	ᄁᄁᄁ 降りる、下がる
53	bu:- 照, 映; 下
26	naraŋ bu:- 日升
28	nedʒ bu:- 下奶, 奶子多起来
62	χələŋ bu:- 热起来
108	ɭawa bu:- (巫师) 施法
120	mugua ʂa: bu:- 降雾
133	siwa bu:- 挂露
143	ʂa < mugua ʂa: bu:-
209	dʒəd bu:- 热起来
bayu=n_a	ᄁᄁᄁᄁᄁ
104	lə:da 'bu:na 中意
bayu=qu	ᄁᄁᄁᄁᄁ
53	bu:gu 得数
bayu=(+ɣa=)	ᄁᄁᄁ (ᄁᄁ)
53	bu:ɣa- 弄下, 降下; 耷拉
28	nedʒ bu:ɣa- 催乳
225	rme bu:ɣa- 画画
bal	ᄁᄁ 蜂蜜、蜜
48	bal 蜜 (此词不单用, 仅见于复合词里)
48	bal bumbu 蜜蜂
53	bumbu bal 蜂蜜
bara=	ᄁᄁ 尽くす、終える
227	wara- 完, 了结; (表示完成体的语法意义)
227	ede tɕi ana waradʒu? 现在你痊愈了吗?

227 waraGa- 耗完, 挥霍殆尽

48 **bajan** 右

227 war- 抓；握；捉；俘虏；含（在嘴里）；沿

58 ɣar war- 握手, 挎臂

58 *χarda war-* 拿在手里；挎在臂上

116 melsən war- 结冰

121 sa:nə war- 号脉

125 satəg war- 掌舵

131 semda war- 记在心中

196 dzalgasən war- 捕鱼

227 warsan 抓住的；俘虏的

83 tci kurGaŋ ge: wartci ba? 你嫁人了吧?

227 sge mornə wardzi χələ- 沿着大路跑

58 ɣarda wargu kabə (蒙汉: 挎包) 手提包

227 warGagu (夹子、绳子等夹物、束物工具)

128 sægda wargagu 穀

218 jige warGagu 文件夹

221 rawa warGagu 头绳

228 wartcan 拿着的人

7 asən wartəŋ 牧民

196 dzalGasəŋ wartɕan 渔夫, 渔民

48 basə 老虎

48	basə d̪ild̪iɡa	虎崽
183	nəɡaːjaŋ ɡa bas t̪ada ɔdd̪i	有一次狐狸到老虎那里去
126	basnə emələsa ʃɡenə 'sɑdɡəðə	向着老虎挥起斧子
basa		また
121	sa	又, 也
basu=		見下す、さげすむ
48	baɕi-	欺负
batu		固い、丈夫な、堅固な
48	batə	坚固的
48	batə maɡa	肌肉
bayan		富裕な、金持ちの
48	bajaŋ	富
bayan(+lar)		(牦)
38	nd̪əχua bajaŋla	富牧
49	bajaŋla	富翁们
bayan(+la=)		(牦)
49	bajaŋla-	变富
bayan(+tu)		(富)
49	bajaŋtə	富的
bayi=		在る、居る; 止まる、止める
51	bix-	站; 停
bayi=ɣsan		
229	wisaŋ	有 (过去时)
bayi=n_a		
225	wa	有 (用于客观陈述语气)
18	ɕaŋ ɕigli jamtəɡ ɔrsa, jamtəɡ pamba wa	农牧业越发展越有利
21	nudəɡu udər jaŋɡə wa	今天是什么日子?
42	mənə aɡa du wərgunə mən̪sa ŋama wa	我的弟弟起床比我晚
47	ɔrlən wa, ɔrgua ba	有云了, 要下雨吧
64	enə naŋda ɦanilasa tawəŋ kuŋ wa	这里面共有五个人
68	ɦəŋda wa	怀孕
78	najaŋɡu keɦui ɡatɕeŋɡə wa	这次会议很重要

89	mər gulaŋ maGa mətəŋ ɔləŋgə wa	沿路有许多杨树
131	semda ʕdəg wa	烦恼
136	enə satʕanə ʕaŋlinə tardzigu səwə jaŋgə wa?	这地方的农作物主要有什么?
148	ʕgəda ti:gu Gərdəŋ ŋGa wa	发展很快
183	həŋ u:la 'təaGgə wa	身体像山一般 (高大)
192	tɕi terə məʕgu məʕsa tɕinda tʕəgsi wa	你穿那件衣服的话, 对你很合适
199	Guala Gəni dʒilə wa	两个都是属羊的
213	enə ger ʕgə jaŋ wa, gegəŋ jaŋ wa	这房间既宽敞又明亮
215	ʕaŋ ɕigli jamtəg ɔrsa, jamtəg pamba wa	农牧业越发展越有利
216	jimaŋ ɕerəŋ jarmar wa	有二十只左右山羊
229	ɔle wi giŋgə a:ge wa	有近一半是女的
bayi=n_a uu	ᄁᄁᄁᄁ	
230	wəu	有没有?在不在
bayi=qu	ᄁᄁᄁ	
212	zaɬaɕ wigu həŋ	闰年
bayi=(+ɣa=)	ᄁᄁ (ᄁᄁ)	
51	bi:Ga-	让站起来; 制动
beč(i)n)	ᄁᄁ (ᄁ)	猿
51	betʕaŋ	猴
belen	ᄁᄁᄁ	出来合いの、既成の
49	bəlaŋ	准备好的; 现成的
bergen	ᄁᄁᄁ	嫂 (あによめ)
228	werGaŋ	嫂子; 伯母; 舅母; 婶母
1	a werGaŋ	嫂子啊!
beri	ᄁᄁ	嫁
228	werə	媳妇; 媳妇儿
82	kuŋnə werə	儿媳妇
bi	ᄁ	私 (人称代名詞、第 1 人称单数主格)
49	bə	我 (直陈式)
11	əŋhəŋ, bə u:ge ɕi	不, 我不喝

biči=kü	ᠪᠢᠴᠢᠭᠦ	
54	pətɕigu	笔
bičig	ᠪᠢᠴᠢᠭ	文書；書信
54	pətɕi	信
54	pətɕi kurgesaŋ kuŋ	驿差，送信人
bičiqaŋ	ᠪᠢᠴᠢᠭᠠᠨ	小さい、幼い、ささやかな
50	bədgəŋ	小
14	emənə bədgəŋ aga du	小舅子
50	bədgəŋ emə	妾，小老婆
50	bədgəŋ bandaŋ	小板凳，小凳子
50	bədgəŋ hamdu	小巷，小道
50	bədgəŋ gurə	小指
50	bədgəŋ laxci	手帕
50	bədgəŋ taɕi	小石头
50	bədgəŋ tər	小网
50	bədgəŋ dzama	坛子
50	bədgəŋ dzərmə	妃子
58	χar bədgəŋ	吝嗇的
147	ʂgə bədgəŋ	大小；大大小小的
164	təŋgərəg bədgəŋ ər-	下小雨
177	bədgəŋ dirnə nekər	儿童时代的朋友
200	dzirge bədgəŋ	胆小的
205	bədgəŋ dzərmə	妃子
bida(n)	ᠪᠢᠳᠠᠨ (ᠠ)	⇒ bide(n)
bide(n)	ᠪᠢᠳᠠᠨ (ᠠ)	私たち（人称代名詞、第 1 人称複数排除形主格）
50	bədə	我们（排除式）
135	ɕirunə sөгəndəda, bədə hani erja	下午的会议，我们大家都参加
biden-dü	ᠪᠢᠳᠠᠨ ᠳᠦ	
49	bəda	（代词 bədə 的宾格、向位格、凭借格简缩形式）
biden-eče	ᠪᠢᠳᠠᠨ ᠡᠴᠡ	
49	bəsa	（代词 bədə 的界限格简缩形式）
50	bədəsa	（代词 bədə 的界限格形式）

biden-ü, biden-i	ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ
50	bədənə (代词 bədə 的领宾格形式)
bide(+lar)	ᐃᐃᐃᐃ (ᐃᐃᐃ)
50	bədəla 我们(排除式)
122	terə narjaŋ bədəla darasaŋ dirə ələrdzi, ʔdəngə udzite saŋnə 那 一次我们又饿又冷, 够呛来着
bide(+lar-ača)	ᐃᐃᐃᐃ (ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ)
50	bədəlasa (代词 bədəla 的界限格形式)
bide(+lar-du)	ᐃᐃᐃᐃ (ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ)
50	bədəlada (代词 bədəla 的宾格、向位格、凭借格形式)
bide(+lar-un), bide(+lar-i)	ᐃᐃᐃᐃ (ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ) · ᐃᐃᐃᐃ (ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ)
50	bədəlanə (代词 bədəla 的领宾格形式)
bilegüde=	ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ (砥石で) 研ぐ、磨く
49	bəluda- 磨
bilegüü	ᐃᐃᐃᐃᐃ 砥石(といし)
49	bəlu 磨石
bilüčüg	ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ 指輪
51	beldəg 戒指
bimba	ᐃᐃᐃᐃ 土曜日
51	bimba < za bimba
bisi	ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ
155	çi 不, 不是, 不对(用于主观陈述语气)
158	çə 不, 不是, 不对(用于客观陈述语气)
11	əŋhəŋ, bə u:ɡə çi 不, 我不喝
17	əlɡə çə 不能, 不行, 不可以
170	bə enə emdəŋnə məʃ da:ɡunə çə 我穿不下这条裤子
21	udzi da:ɡə çə 看不上
170	da:ɡunə çə 不能, 不能胜任
195	enə jamalanə saŋ jamanə dʒabda tə:ləɡə çə 这些东西不算好东西
229	wisaŋ çə 没有
bisi bayi=n_a	ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ
158	'çəwa 不是

bitegei	ᄒᄒᄒᄒ	(命令形につく否定詞：禁止)
162	təgə	不要，别（否定祈使式动词）
18	maχci ɐrsa təgə ɐd	明天如果下雨，就别走了！
122	terə Guraŋ hɛŋnə ŋGu:nə dɔndaG saŋ dʒi, ede təgə kel!	那是三年前的事了，现在别提了。
145	ʃgabteGdə enə təgə kel	暂时别提这个！
149	ɕawa ʃdaŋdə mətci kuŋda nəba təgə erga	工作上不要妨碍别人
163	təgə tɕaŋle	别听
163	təgə hguara	别生气，别见怪，对不起
boyuni	ᄒᄒᄒᄒ	短い、低い
52	bəgni	低
52	bəGdə = bəgni	
52	bəgni undər	高低，高度
52	bəgni kuŋ	矮子
boyursuy	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ	(小麦粉を練って油で揚げた) 菓子
52	bərsəG	油炸馍
bol= /1	ᄒᄒ	成る；～してよい
17	əl-	成为
17	ələŋ əl-	显得太多
95	gi əl-	灭，消失
104	ləŋ gi əl-	虹消
119	muŋ əl-	变坏；变瘦
147	ʃgə əl-	长大
190	tɕələ ɐldə	有空
bol=ʒai	ᄒᄒᄒ	
19	məʃgu u: ɐltɕ	衣服显得太肥大了
23	məʃgu na:raŋ ɐltɕ	衣服显得太紧瘦了
bol=qu	ᄒᄒᄒ	
17	ɐlgə ɕə	不能，不行，不可以
bol=tal_a	ᄒᄒᄒᄒ	
59	χaral ɐlsala	一直到天黑

böger_e(n)	ᄇᄂᆞᆫᆫᆯ(√)	腎臟
52	bəɪrə	腎
bögesü(n)	ᄇᄂᆞᆫᆫᆯ(√)	虱(しらみ)
51	bəɪsəŋ	虱子
bögesü(+la=)	ᄇᄂᆞᆫᆫᆯ(ᆫ)	
51	bəɪsla-	杀虱子
böltüg	ᄇᄂᆞᆫᆫᆯ	辜丸
49	bəldəg	毬
buyudai	ᄇᄂᆞᆫᆫᆯ	麦、小麦
52	bəgdi	小麦
52	bəgdi nima	麦穗
122	saŋ bəgdi	细粮
bui	ᄇᄂᆞᆫ	在る、居る：～である
228	wi	有(用于主观陈述语气)
21	bə tɕinda uɖɪɖi ɕuar nasə ʃgə wi	我比你大两岁
81	naŋɖa uɖgu kəmba wi	有吃早饭的时间
139	matɕinə ɕabda wi	在黄河底里
199	ʃnaɪ ʃnangəda aka ʃdɕəmba ɖi kuŋgə wirtɕ	很久很久以前有一个 名叫喇嘛墩巴的人
200	wabgə ʃɖəntɕa wiɖɪsa jinda mənda ɖɪɖɪrgə kərna	如果有了错误, 定要改正
213	tasəŋ saŋ wi ja?	您好吗?
215	ɕawada jamtəŋgə ʃalagəsa, ɖaŋtɕa jinda mənda təmtəŋgə wi	工 作愈努力, 成绩肯定愈大
228	wi gi təmtəŋgə	将近
228	wilətɕi ndəŋ nəgə wi gi təmtəŋgə ɖaɖɖə	有将近一百个工人做着 工
bula=	ᄇᄂᆞᆫ	埋める; 埋葬する
49	bəla-	埋, 埋葬
bulay	ᄇᄂᆞᆫ	泉
49	bəlaG	泉

buli=		[秘史] (不里) 奪
49	bəl-	搶
buliyč(i)n		[秘史] (不里) 奪
49	bəltcaŋ	強盜
buliya=	𑖇𑖦𑖫𑖪	⇒ buli=?
buqur	𑖇𑖦𑖫𑖪	尻
52	bərke	臀
52	bərke nəkuŋ	肛門
buqur-i	𑖇𑖦𑖫𑖪 𑖫𑖪	
52	bərkenə dʒi:-	擲臀
burčay	𑖇𑖦𑖫𑖪𑖪	豆
54	pətcaG	豆; 豌豆
72	hdi pətcaG	豆角; 花生
147	ʒgə pətcaG	蚕豆
büdügün	𑖇𑖦𑖫𑖪𑖪𑖪	太い; 大きい
51	bedəŋ	粗; 粗魯的, 粗暴的
23	na:raŋ bedəŋ	粗細
51	bedəŋ na:raŋ	粗細
51	bedəŋ ʒdʒima	大腸
büjig	𑖇𑖦𑖫𑖪𑖪𑖪	舞踊、踊り
53	budʒigu	舞蹈
büliyen	𑖇𑖦𑖫𑖪𑖪𑖪𑖪	温かい、ぬるい
51	belgaŋ	温
bürge		[華夷訳語] (不兒格) 蚤
50	bərgə	跳蚤
büri	𑖇𑖦𑖫𑖪𑖪	各～、～毎
118	məra	每
19	ərtənə məra = udərnə məra	
21	udər məra = udərnə məra	
21	udərnə məra	每天
21	urdənə məra = udərnə məra	

büri-dü	ᠪᠦᠷᠢ ᠳᠦ	
119	merta	毎
19	ertənə merta = udərnə merta	
21	udər merta = udərnə merta	
21	udərnə merta	每天
22	urdənə merta = udərnə merta	
büse(n)	ᠪᠦᠰᠡ (ᠨ)	帯、ベルト
130	se	腰带
165	teŋgərəgnə se	天河
büsele=	ᠪᠦᠰᠡᠯᠡ	帯を締める、ベルトをする
130	selə-	系腰带
bütün	ᠪᠦᠳᠦᠨ	全体の、完全な
55	putəŋ	整, 完整的; 全
55	putəŋ nəgurdə	一整天

Č

čab čayan	ᠴᠠᠪ ᠴᠠᠶᠠᠨ	真白な
182	təabtɕiχaŋ	很白的
čabči=	ᠴᠠᠪᠴᠢ	切る、叩き切る
195	dzabtci-	砍
33	nədəŋ dzabtci-	眨眼
čabčila=	ᠴᠠᠪᠴᠢᠯᠠ	たたき切る (čabči= の多回体)
195	dzabtčila-	剁
čad=	ᠴᠠᠳ	満腹する、満足する
197	džad-	饱
198	džar- = džad-	
čadu	ᠴᠠᠳᠤ	向こう側に、あちら側に
183	tçada	那里
183	nəga:jaŋ ga bas tçada əddzi	有一次狐狸到老虎那里去
čayabur	ᠴᠠᠶᠠᠪᠦᠷ	白っぽい
186	tɕiχawər	较白的

čayan	ᠴᠠᠶᠠᠨ	白い
186	tɕiχaŋ	白, 白色的
80	kəl tɕiχaŋ mərə	银蹄马
186	tɕiχaŋ nədəŋ	眼白
186	tɕiχaŋ gara	白糖
186	tɕiχaŋ mərə	白马
186	tɕiχaŋ sgaχ	(擦脸的) 粉
186	tɕiχaŋ ʒəGəi	白灰
186	tɕiχaŋ təsəŋ	奶油; 黄油
186	tɕiχaŋnə rə-	流白带
čayaqan	ᠴᠠᠶᠠᠭᠠᠨ	かなり白い、白っぽい
186	tɕiχaŋχaŋ	较白的
čai	ᠴᠠᠢ	茶
182	tɕa	(汉语:) 茶
182	tɕa u:gu ger	茶馆
182	tɕa dawdzi	茶叶
152	tɕa ʂdzal-	煮茶
čakiyur	ᠴᠠᠬᠢᠶᠤᠷ	火打石
183	tɕaxər	火镰; 电, 闪电
183	tɕaxər jiχ-	闪电; 触电
čakirma	ᠴᠠᠬᠢᠷᠠᠮᠠ	蘭
183	tɕamχa	马兰草
183	tɕamχa medəG	马兰花
čarčaqai	ᠴᠠᠷᠴᠠᠭᠠᠢ	蝗 (イナゴ) ; バッタ
184	tɕartɕar	蝗虫
32	nəGuŋ tɕartɕar	蝻蝻儿
času(n)	ᠴᠠᠰᠤ(ᠨ)	雪
197	dzasəŋ	雪
197	dzasəŋ ər-	下雪
čayi=	ᠴᠠᠶᠢ	白くなる、白む
186	tɕiχi:-	发白, 变白

čegčekei	ᠰᠢᠴᠡᠭᠴᠡᠬᠡᠢ	紅雀 (ベニスズメ)
204	dzəgdzəg	雀
čerig	ᠴᠡᠷᠢᠭ	兵、軍
184	tʃerəg	士兵
či	ᠴᠢ	君、お前 (人称代名詞、第 2 人称单数主格)
184	tʃi	你 (一般称呼)
26	tʃi kutəŋ nasələdzi	你多大了?
47	tʃi 'tədgədʒi kel ba	你接着谈吧!
64	ʃgudə ʃiruda disə derəŋ hantʃa səntʃada tʃi jaŋgədʒi?	昨天下午四 点钟左右, 你在做什么?
77	tʃi nəgə semtʃəŋgə kərna	你需要留点神
83	tʃi kurgəŋ ge: wartʃi ba?	你嫁人了吧?
86	tʃi na:dzi esə ɔdgisa tʃinə kələnə elə ɡəɡələm	假如你没有跌倒的话, 你本不会把腿弄断的
88	tʃi ɡərdaladʒi jawu da	你快走啊!
171	tʃi 'tədgədʒi kel da	你接着谈啊
192	tʃi terə məʃgu məʃsa tʃinda tʃəgsi wa	你穿那件衣服的话, 对你很合 适
213	egʔtʃi du, tʃi jaŋ ji? kaŋ tʃinda ba:ʃwa?	妹妹, 你怎么啦? 谁欺负你 了?
214	jaŋməənə tʃi erə, jaŋməənə bə ɔdʒa	或者你来, 或者我去
216	tʃi ɔrəŋnə satʃadə jama tardə kərgu dəndəɡ 'jaʒi?	你怎么在我的地 里种东西呀?
227	ede tʃi ana waradʒu?	现在你痊愈了吗?
230	ʃgudə tʃi teləŋ ɡaɡalsəŋ wu?	昨天你劈材了吗?
činu	ᠴᠢᠨᠤ	
185	tʃinə	(代词 tʃi 的领格形式)
6	tʃinə tʃimsi kətʃi aldʒadʒi erwa	你的邻居是什么时候搬来的?
32	bə tʃinə kelsəŋda nəkərgəja	我支持你的意见
86	tʃi na:dzi esə ɔdgisa tʃinə kələnə elə ɡəɡələm	假如你没有跌倒的话, 你本不会把腿弄断的

čim_a-du 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹

- 185 t̥inda (代词 t̥ei 的宾格、向位格、凭借格形式)
- 21 bə t̥inda uɖidzi guar nasə ʒgə wi 我比你大两岁
- 91 bə t̥inda hgu'sada 'gargə ɕi[t̥ei?] 我死也不离开你
- 100 t̥inda landʒaɠ wa 麻烦你
- 104 bə t̥inda lə:ngə sərgaja 我教给你一个办法吧
- 109 ma, enənə t̥inda əkja! 给，这个给你！
- 192 t̥ei terə məʒgu məʒsa t̥inda t̥ʒəgsi wa 你穿那件衣服的话，对你很合
适
- 196 bə t̥inda nəgə ɖaleja 我求你一件事
- 213 egt̥ei du, t̥ei jaŋ ji? kaŋ t̥inda ba:ɕwa? 妹妹，你怎么啦？谁欺负你
了？

čim_a-ača 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹

- 185 t̥insa (代词 t̥ei 的界限格形式)

čim_a-du nige 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹 𐌸𐌹

- 5 ag'lələ, t̥in'dangə ɖaleja! (惯用语) 求求你！

čida= 𐌸𐌹𐌳𐌹 できる

- 149 ʒda- 能

čiki(n) 𐌸𐌹𐌳𐌹 (✓) 耳

- 185 t̥iɕaŋ 耳朵
- 121 t̥iɕaŋ 'sa:ɠə- 掏耳朵
- 185 t̥iɕaŋ uɖir 耳垂
- 185 t̥iɕaŋ nəkuŋ 耳孔
- 185 t̥iɕaŋ ba:səŋ 耳屎，耵聍
- 185 t̥iɕaŋ hɖəŋ 耳背的
- 186 t̥iɕaŋ ka 耳屏
- 186 t̥iɕaŋ sa:ɠəgu 耳挖子
- 186 t̥iɕaŋ taka 耳轮
- 186 t̥iɕaŋ nəɠdəŋ 鼓膜

čikin-ü 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹

- 40 nəɠdəŋ < t̥iɕaŋnə nəɠdəŋ

čikin-dü?	ᠴᠢᠬᠢᠨ ᠳᠦ?	
203	tɕiχaŋda dza: dzi:gə-	耳鸣
186	tɕiχaŋda dɔŋ χar-	耳鸣
186	tɕiχaŋda dzaŋdza χar-	耳鸣
203	tɕiχaŋda dzaŋdza χardzə	耳鸣
čile=	ᠴᠢᠯᠡ	疲れる、麻痺する
187	tɕila-	酸
čilüge	ᠴᠢᠯᠦᠭᠡ	暇、自由
190	tɕələ	空闲
190	tɕələ ɔldzə	有空
čim_a-ača	ᠴᠢᠮ ᠠ ᠠᠴᠠ	⇒ či
čim_a-du	ᠴᠢᠮ ᠠ ᠳᠤ	⇒ či
čina=	ᠴᠢᠨᠠ	煮る、ゆでる
185	tɕina-	煮
169	tɕəsəŋ naŋda tɕina-	煎
činaru		[秘史] (赤納舌魯) 那廂
184	tɕina:zə	后天
33	nəgə tɕina:zə	大后天
čingna=	ᠴᠢᠩᠨᠠ	聴く、耳を傾ける
182	tɕaŋle-	听
140	ci: tɕaŋle-	倾听
146	sgatɕanə tɕaŋle-	听话
163	təgə tɕaŋle	别听
čingnayči(n)	ᠴᠢᠩᠨᠠᠶᠴᠢ (ᠨ)	
182	tɕaŋletɕaŋ	闻者
čingnayčin(+lar-du)	ᠴᠢᠩᠨᠠᠶᠴᠢᠨ (ᠬᠠᠷ ᠳᠤ)	
35	tɕaŋletɕaŋlada ndəba ɔlgadzə	闻者足戒
činu_ki	ᠴᠢᠨᠤ ᠬᠢ	お前のもの
185	tɕiŋgaŋ	你的 (东西)
činu_a	ᠴᠢᠨᠤ ᠠ	狼
185	tɕina	狼
185	tɕina dʒildʒiga	狼崽

čisu(n)	ᄃᄋᄋᄋ (✓)	血、血液
188	tɕisəŋ	血
188	tɕisəŋ gali:-	化验血
188	tɕisəŋ ʂdarka jiχ-	放血
188	tɕisəŋ ʕzɪrgə-	流血，来月经
188	tɕisəŋ jiχ-	输血
čisun-u	ᄃᄋᄋᄋ ᄋ	
121	tɕisəŋnə sa:	血管
čoyul=	ᄃᄋᄋᄋᄋ	穴を開ける、穿（うが）つ
189	tɕəl-	弄穿，弄漏；弄破；钻孔
32	nəkun tɕəl-	钻孔，凿洞
čoyuru=	ᄃᄋᄋᄋᄋᄋ	穴があく
189	tɕə:ra-	穿，漏；破
čongkiyal	ᄃᄋᄋᄋᄋᄋᄋ	深渊
189	tɕəŋ	漩[旋!]渦
čoqui	ᄃᄋᄋᄋᄋ ⇒ siqui	
čuy	ᄃᄋᄋ	一緒に、共に
189	tɕəG	捆子
čuyla=	ᄃᄋᄋᄋᄋ	集まる
189	tɕəGla-	捆
čuyur	ᄃᄋᄋᄋᄋᄋ	葦笛；馬頭琴
190	tɕər	笛子
150	ʂdər tɕər	箫
190	tɕər hɪlə-	吹笛
čüče	ᄃᄋᄋᄋᄋ ✓	鑿（のみ）
191	tɕəbtɕə	凿子

d

Da /1	𐌳𐌹	～よ（語気詞）
171	da	啊（强调语气）
88	tɕi ɡɔrdaladzi jawu da	你快走啊！
156	ɕineɡu nəɡə kel da[kelda!]	说一个笑话吧
171	tɕi ʔədɡədzi kel da	你接着谈啊
dabasay	𐌳𐌵𐌳𐌹	膀胱
173	daɕaG	阴囊
dabusang	𐌳𐌵𐌳𐌹	⇒ dabasay
dabusu(n)	𐌳𐌵𐌳𐌹 (✓)	塩
172	dabsəŋ	盐
daya=	𐌳𐌹𐌳𐌹	付いて行く、従う
172	daGaɾ-	跟随
daya=n_a	𐌳𐌹𐌳𐌹/𐌵	
172	daGaɾna	相似
daya=tal_a	𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹	
172	daɣtala	赶快，马上
dayayɕi(n)	𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹 (✓)	
172	daGaɾtəŋ	随从，随员
dayaya=	𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹	持ちこたえる、耐える；担う
170	daɾ-	会，胜任
170	jawu daɾ-	会走路
217	jawu daɾ-	会走路
dayaya=qu	𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹	
21	udzi daɾgə ɕə	看不上
21	kama nəɡə adzaŋnə udzi daɾgə ɕə	谁也看不上他
dayara=	𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹	凍える、冷える
170	daɾrə-	冷
dayara=n_a	𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹/𐌵	
223	'aɕiɕu daɾrana ri	哎哟，好冷啊！
dayara=ysan	𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹	

122	terə narjaŋ bədəla dərıasan di:rə ɵlərdzi, ʔdəgngə udzite saŋnə	那
	一次我们又饿又冷，够呛来着	
dayu(n)	 (ʔ)	声
179	dɵŋ	声音
179	dɵŋ ɣar-	发声
186	tɕiɣaŋda dɵŋ ɣar-	耳鸣
dalu		肩甲骨；肩
172	dalaŋ	肩膀
damna=		担 (かつ) ぐ
172	dabla-	抬；举；抬举；拎，提；仰
127	sə dabla-	拎水
169	tɵrɵŋ dabla-	昂首，抬头
172	tɵrɵŋnə dabla-	仰头
192	tɕaɣɣanə dabla-	耸肩
202	dzu:dzl dabla-	抬轿
damnayči(n)	 (ʔ)	担ぎ手
202	dzu:dzl dablatɕaŋ	轿夫
215	jama dablatɕaŋ	脚夫
daru=		押す、押さえる；压迫する
173	dar-	压；压迫；盖（章）
161	tamka dar-	盖章
166	ti: dar-	盖章，盖印
173	ti: dar-	盖章，盖印
204	dzəgti dar-	按手印
dawa		月
31	niɕba < dwa niɕba	
174	za dwa	月曜日
174	dwa niɕba	二月
174	dwa ŋawa	五月
174	dwa gəwa	九月
174	dwa səmba	三月
174	dwa dəmba	七月

174	dawa dɛapa	八月
174	dawa dɛigsəggua	十一月
174	dawa dɛiwa	十月
174	dawa dɛəgua	六月
174	dawa ziwa	四月
debiŋ=	ᐃᐃᐃ	敷く
177	der-	鋪
176	debər- = der-	
162	təxəmnə der-	垫褥子；垫垫子
deger_e	ᐃᐃᐃᐃ	上、上に
177	di:rə	上；又
122	terə na:jaŋ bədəla da:rasaŋ di:rə ɔlərdzi, ʔdəngə udzite saŋnə	那 一次我们又饿又冷，够呛来着
177	Guar di:rə derəŋ gi naŋsa Guraŋ	二又四分之三
degereki	ᐃᐃᐃᐃᐃ	上の、上にある
178	di:rgu	上面的
48	baɖar di:rgu gulə	城楼
degüjile=	ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ	吊るす、掛ける、ぶらさげる
181	dudzilga-	挂
degüjile=jü	ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ	
181	hɖzida rməŋgə dudzilgadzi ge:ɖə	中间挂着一张画
degüli=	ᐃᐃᐃᐃ	飛び上がる、飛び跳ねる
181	dulə-	跳；跃，蹕；跳舞
108	ləg ləg gəɖzi dulə-	怦怦跳动
121	sa: dulə-	脉跳
degüli=gsen	ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ	
181	duləsəŋ	跳跃；舞蹈
degüli=n	ᐃᐃᐃᐃᐃ	
181	duləjaŋ duləjaŋ	一蹕一蹕地
degüü	ᐃᐃᐃᐃ	年下のきょうだい（弟、妹）
5	aGa du	弟弟
13	egteɪ du	妹妹

14	emənə egtəi du	小姨子
14	emənə bədgəŋ aga du	小舅子
42	mənə aga du wərgunə mənəsa ŋama wa	我的弟弟起床比我晚
181	du < aga du	
213	egtəi du, tci jaŋ ji? kaŋ tciinda ba:ɕwa?	妹妹，你怎么啦？谁欺负你了？
degüü(+lar) ᠳᠡᠭᠦᠭᠦ (ᠯᠠᠷ)		
5	aga dula	弟兄们
181	dula < aga dula	
dele= ᠳᠡᠯᠡ 広がる；（水が）あふれる、氾濫する		
177	delə-	涌出
demei ᠳᠡᠮᠡᠢ あまり（～ない）、それほどでも（～ない）		
163	təmi	（不）太
163	təmi elə abna	要得不太多
dobu ᠳᠣᠪᠤ 小山、岡		
180	dəmbəG	土丘，土堆
158	çiru dəmbəG	土堆
doyula= ᠳᠣᠶᠤᠯᠠ びっこを引く		
180	dəGla-	瘸，跛行
doyula=n ᠳᠣᠶᠤᠯᠠᠨ		
180	dəGlajaŋ dəGlajaŋ	一瘸一瘸地
doyulang ᠳᠣᠶᠤᠯᠠᠭ びっこ（の）		
180	dəGlaŋ	跛足的；瘸的
180	dəGlaŋ kuŋ	瘸子
doliya= ᠳᠣᠯᠢᠶᠠ 舐める		
180	dəl-	舐
doluy_a(n) ᠳᠣᠯᠦᠢᠶᠠᠨ (ᠶ) 七		
180	dələŋ	七
3	angə dələŋ	第七
4	aŋdələŋ = angə dələŋ	
180	dələŋ sara	七月

doluyan harban	ᠳᠣᠯᠤᠬᠠᠨ ᠬᠠᠷᠪᠠᠨ	
180	də'larəŋ	七十
doluyula	ᠳᠣᠯᠤᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠠ	七人して
180	dələla	七个一起
dour_a	ᠳᠣᠷᠠ	下 (の) ; 劣った
178	də:rə	下
douraki	ᠳᠣᠷᠠᠬᠢ	下の
178	də:rgu	下面的
dörbe(n)	ᠳᠣᠷᠪᠡ (ᠨ)	四
177	derəŋ	四
177	derəŋ = dəraŋ	
3	angə derəŋ	第四
4	aŋderəŋ = angə derəŋ	
64	ʂgudə ɕiruda diʂə derəŋ ɰantɕa sɛntɕada tɕi jaŋgədʒi?	昨天下午四点钟左右, 你在做什么?
141	ɕintɕi derəŋ	星期四
177	derəŋ ɰəŋnə	四岁的
177	derəŋ sara	四月
177	Guar di:rə derəŋ gi naŋsa Guaraŋ	二又四分之三
dörben harban	ᠳᠣᠷᠪᠡᠨ ᠬᠠᠷᠪᠠᠨ	
177	de'raraŋ	四十
dörbegüle	ᠳᠣᠷᠪᠡᠭᠦᠯᠡ	四人して
177	dela	四个一起
143	ɕəg dela	四面, 四方
dung	ᠳᠤᠩ	ほら貝
179	dəŋ	螺蛳
dur_a(n)	ᠳᠤᠷᠠ (ᠨ)	好み、願い、欲望
176	dəraŋ	爱好, 喜爱
96	gəmba nəgə da 'gargəgu dəraŋ elə erna	一步也不愿意离开
171	bə udʒigu dəraŋ da elə erna	我看都不想看
171	lawə lanaG daŋlagu dəraŋ esə ersaŋ kuŋla	不愿当奴隶的人们
176	dəraŋ er-	想要

176	dəraŋ ergu	相爱的
182	təaŋlesa dəraŋ elə ergu	难听的
dutaya=	ᲑᲣᲗᲣᲚ	逃げる
163	tədaɪ-	逃；逃跑
230	wərdzi tədaɪ-	逃走
188	tɕidaɪ- = tədaɪ-	
dügür=	ᲑᲣᲗᲣᲚ	満ちる、一杯になる
176	dərgi-	満；溢
176	dərgi suɜ-	充满，挤满
dügür=ü=gsen	ᲑᲣᲗᲣᲚᲚᲚᲚ	
176	dərgisaŋ	满的
dügüreng	ᲑᲣᲗᲣᲚᲚ	満ちた、一杯の
24	naŋ dərgə suɜsaŋ	实心的

e

ebčigüü(n)	ᲑᲣᲗᲣᲚ (Ლ)	胸
13	ebtɕaŋ	胸
13	ebtɕaŋ kəɜsaŋ	鸡胸的
ebčigüün-i	ᲑᲣᲗᲣᲚᲚ Ლ	
13	ebtɕaŋnə kəɜga-	挺胸
ebed=	ᲑᲣᲗᲣ	痛む、病む
13	ebdə-	痛；生病
31	nitax ebdə-	喉咙痛
33	nədəŋ ebdə-	闹眼
77	keɜlə ebdə-	肚子痛
126	sara ebdə-	临产
147	ʂgeba ebdə-	脊梁痛；痛经
169	tərəŋ ebdə-	头痛
ebed=kü	ᲑᲣᲗᲣᲚ	
13	ebdəgu	病
82	kuntə ebdəgu	重病

eber	ᠶᠡᠪᠡᠷ	角 (つの)
15	ewer	角, 犄角
15	ewer medəG	山丹花
ebesü(n)	ᠶᠡᠪᠰᠦ᠋ᠨ	(√) 草
12	ebsəŋ	草
12	ebsəŋ ʰdəbgəgu	铡刀
13	ebsəŋ Gada-	刈草
13	ebsəŋ ger	草舍, 窝铺
13	ebsəŋ guagə-	锄草
13	ebsəŋ taŋ	草地
27	narsa ebsəŋ	水藻
52	bəldəG ebsəŋ	蒲公英
56	fudʒl ebsəŋ	蒿子
82	kugə ebsəŋ	青草
87	Gəlsəŋ ebsəŋ	芦苇
92	gəça ebsəŋ	艾
221	ramba ebsəŋ	茅草
ebüdüg	ᠶᠡᠪᠦᠳᠦᠭ	膝
13	ebdəg	膝盖
ede	ᠶᠡᠳᠡ	(指示代名詞、近称複数形) これら
176	de = ede	
edege=	ᠶᠡᠳᠡᠭᠡ=	回復する、治癒する
93	geɪ-	痊愈
edemeg	ᠶᠡᠳᠡᠮᠡᠭ	⇒ üdmeg
edüge	ᠶᠡᠳᠦᠭᠡ	今、現在
14	ede	现在, 如今, 新近, 刚才
15	ede ede	立即
15	ede kula	迄今
83	tər tɕiχaŋnaŋ'sanə ede kurla	从那时一直到现在
122	terə auran ʰəŋnə ŋGur:nə dəndəG san dʒi, ede təge kel!	那是三年前的事了, 现在别提了
227	ede tɕi ana waradzu?	现在你痊愈了吗?

edür	ᲞᲠ	日、昼間
21	udər	日，日子；昼
21	nudəgu udər jaŋgə wa	今天是什么日子？
42	ŋama'nudə	最后一天
45	ŋGu:nə nudə	头一天
122	saŋ udər	好日子
141	çintçinə udə	星期日
141	çintçinud = çintçinə udə	
edür-i	ᲞᲠ Ი	
161	ədgu udənə taGdžədgə-	决定行期
edür büri	ᲞᲠ ᲞᲠᲘ	
21	udərnə mərə	每天
21	udərnə mərata	每天
19	ərtənə mərə = udərnə mərə	
19	ərtənə mərta = udərnə mərta	
21	urdər mərə = udərnə mərə	
21	urdər mərta = udərnə mərta	
21	urdənə mərə = udərnə mərə	
22	urdənə mərta = udərnə mərta	
edür_ki	ᲞᲠ Ი	昼間の、日中の
21	udərgu	白天的，白昼的；中午的
egeči	ᲞᲠᲘ	姉
13	egčei du	妹妹
13	egčei dula	姐妹们
14	emənə egčei du	小姨子
213	egčei du, čei jaŋ ji? kaŋ tçinda ba:çwa?	妹妹，你怎么啦？谁欺负她了？
egedem	ᲞᲠᲘᲘ	⇒ üdmeg
egedemeg	ᲞᲠᲘᲘᲘ	⇒ üdmeg
egege=	ᲞᲠᲘ	⇒ hegege=
egüde(n)	ᲞᲠᲘ (Ი)	門、扉、ドア
34	ndaŋ	门

27	nəgətə ndaŋ	单扇门
34	ndaŋ sa:Ga-	看门
34	ndaŋ sa:Gaɕaŋ	看门人
34	nadŋ ɕəŋ	门闩
88	Guartə ndaŋ	两扇门，对开门
104	adzaŋ ndaŋ jiχ jiχdzi ləŋkam rədzə	他想着想着气就来了
147	sgə ndaŋ	大门
158	ndaŋ ɕəŋ	门闩
egüden-deki ከፍሰል ፍሰል		
34	ndaŋdagu jəbla	门帘
egüle(n) ከፍሰል (ሳ) 雲		
16	ə:ləŋ	云（现称 sən）
47	ə:lən wa, ərɡua ba	有云了，要下雨吧
144	sən	云（旧称 ə:ləŋ）
egün-i ከፍሰል ሳ ⇒ ene		
egün-eɕe ከፍሰል ከፍሰል ⇒ ene		
egür ከፍሰል ⇒ hegür		
el_e ከፍሰል すべての、それぞれの		
24	aχaɪ, tərənə elə medgunu jajisaŋ naŋ	哎嗨，怎么连那个也不懂啊？
elʃige(n) ከፍሰል (ሳ) 驢馬（ロバ）		
13	eldʒige	驴
13	eldʒige χila-	驴叫
13	eldʒige lusa	驴骡
13	eldʒige tʂedʒl	驴车
222	rəŋɡənə eldʒige	野驴
elige ከፍሰል ⇒ helige		
eliye ከፍሰል ⇒ heliye		
eme ከፍሰል 女；妻		
14	emə	妻子
14	emə ab-	娶妻
14	emə kuŋ	女人
14	emə kuŋ ɡuaχə	寡妇

50	bədgəŋ emə	妾，小老婆
eme-yin	𐑦𐑦𐑦𐑦	
14	emənə a:ɬɿ	大姨子
14	emənə egtɕi du	小姨子
14	emənə ga:ga	大舅子
emün_e	𐑦𐑦𐑦𐑦	前 (の)、南 (の)
14	eməla	前，前边；面前，跟前；对面；预先
59	eməla taɕi kurge ɣarGa-	往前过石板桥
emün_e-eɕe	𐑦𐑦𐑦𐑦 𐑦𐑦𐑦	
126	basnə emələsa ʃgenə 'sadgəɬə	向着老虎挥起斧子
emüneki	𐑦𐑦𐑦𐑦𐑦	前の、前にある
14	eməlagu	前面的
14	eməlagu ʃdɔŋ	门牙
20	u:lanə eməlagu	山阳
emüs=	𐑦𐑦𐑦𐑦	着る、身につける
114	məʃ-	穿 (衣)
115	mər- = məʃ-	
170	bə enə emdəŋnə məʃ da:gunə ɕə	我穿不下这条裤子
emüs=čü	𐑦𐑦𐑦𐑦𐑦	
137	bə məʃgu məʃɬi su ɣələnə u:wa	我穿好衣服就吃早饭
emüs=kü	𐑦𐑦𐑦𐑦𐑦	
114	məʃgu	衣服
19	məʃgu u: ɔltɕ	衣服显得太肥大了
23	məʃgu na:raŋ ɔltɕ	衣服显得太紧瘦了
72	məʃgu ɦdɔl-	裁衣服
115	məʃgu ɣa:tɕaŋ	裁缝
115	məʃgu ɦdɔl-	裁衣服
115	məʃgu ɬəGə-	衣服合身
115	məʃgu waGagu jidɿ	洗衣肥皂
137	bə məʃgu məʃɬi su ɣələnə u:wa	我穿好衣服就吃早饭
185	tɕibi məʃgu	皮夹克

- 192 tɕi terə məsɣu məssa tɕinda tɕəgsi wa 你穿那件衣服的话, 对你很合
适
- 192 tɕi terə məsɣu məssa tɕinda tɕəgsi wa 你穿那件衣服的话, 对你很合
适
- emüs=kü-yin 𐌸𐌸𐌸𐌸 𐌸𐌸𐌸𐌸
- 115 məsɣunə ʃdebri 衣褶
- 115 məsɣunə tsu 衩
- ende 𐌸𐌸𐌸𐌸 ここに
- 12 endə 这里
- ende_ki 𐌸𐌸𐌸𐌸 𐌸𐌸 この、ここにある
- 12 endəgu 这里的
- ene(n) 𐌸𐌸𐌸 (𐌸𐌸) (指示代名詞、近称单数形) これ、この
- 12 enə 这, 这个
- 10 ən = enə
- 27 nə = enə
- 12 enə nəgə kudu:d 新近, 近来, 近几天
- 12 enə kudu:d = enə nəgə kudu:d
- 12 enə menə 这些东西
- 12 enə tɕiχa:zi 这时
- 12 enə tɕiχaŋnaŋ 这时; 近来
- 12 enə dɕə:rə 暂时
- 12 enəgula 这几个人 (小复数)
- 12 enəla 这些
- 27 nəχəlaŋ 今夜
- 36 enə ndəaŋnə manə χui jisəŋ ja 这是我们的礼节啊!
- 64 enə naŋda ʰanilasa tawəŋ kuŋ wa 这里面共有五个人
- 78 enə dɕə:rgu ni:səlnə kehuingə wa 关于时事的报告
- 136 enə satɕanə ɕaŋlinə tardɕigu səwə jaŋgə wa? 这地方的农作物主要
有什么?
- 145 ʃgabtəgdə enə təgə kel 暂时别提这个!
- 170 bə enə emdəŋnə məs dɕa:gunə ɕə 我穿不下这条裤子
- 194 ʰəŋnə dɕaŋsɕada enə tɕiχa:zi tardɕə 每年这个时候种地

195	enə jamalanə saŋ jamanə dʒabda tɔːlagə ʒə	这些东西不算好东西
213	enə ger ʃgə jaŋ wa, gegəŋ jaŋ wa	这房间既宽敞又明亮
egün-i	ᠡᠭᠦᠨ ᠤᠢ	
109	ma, enənə tɕinda əkja!	给, 这个给你!
egün-eče	ᠡᠭᠦᠨ ᠡᠴᠡ	
64	ensa hantɕada	从此以后
ene edür	ᠡᠨᠡ ᠡᠳᠦᠷ	今日
34	'nudə	今天; 这一天
ene edür_ki	ᠡᠨᠡ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠤ	今日の
34	'nudəgu	今天的
21	nudəgu udər jaŋgə wa	今天是什么日子?
ene hon	ᠡᠨᠡ ᠬᠣᠨ	今年
31	nəŋ	今年
32	nəŋ həŋ = nəŋ	
54	nəŋ asəŋ ŋGa ɔləŋ 'pegərtɕ	今年牲畜大大地增殖了
ene hon_ki	ᠡᠨᠡ ᠬᠣᠨ ᠤᠤ	今年の
32	nəŋ həŋgu	今年的
ene mene	ᠡᠨᠡ ᠮᠡᠨᠡ	
12	enə menə	这些东西
113	mənə < enə mənə	
engger	ᠡᠩᠭᠡᠷ	襟 (えり)
12	ɛŋgər	衣襟
er_e	ᠡᠷ	男; 夫
15	erə	丈夫
15	erə kuŋ	男人
15	erə kuŋ guɑχə	鳏夫
122	saŋ erə kuŋ	好汉
erte	ᠡᠷᠲᠡ	早い、早く; 昔 (の)
15	erte	早
15	erte χələ	早饭
236	ʃdʒində bə erte χələ ŋGa uːna	通常我早餐吃得很多

ertele= ጥጥረ 早くする、早める

ertele=jü ጥጥረጋ 15

ertladzi 早晨

ese ከ/ (否定の副詞、動詞に前置する)

14 esə 不, 没有, 否 (否定过去时行为或幅动词)

14 ese = esə

14 ça esə erdzi 鹿没有来

25 nabtə esə əršan 不成器的

51 esə ersa esə er be 不来就不来呗!

72 adzan esə medsan hdargədzi su:dzə 他装作不知道似地坐着

83 disə Guar esə kurtə 不到两点钟

86 tci nar:dzi esə ədgisa tcinə kəlnə elə GəGələm 假如你没有跌倒的话,
你本不会把腿弄断的

130 dawu esə selgədzi gigu nadən 还没有解决的问题

160 karə kərəngə esə ədsa tan 有的人可能不走

171 lawa lanag danlagu dərən esə ersan kunla 不愿当奴隶的人们

214 jan:da esə rəsan 为什么不来?

214 jama esə nda:dzi 不久

216 esə ersa esə er jade 不来就不来吧!

eyimü(+nige) ጥጥረ (ጥጥረ)

14 emixngə 这么多

eyimüken(+nige) ጥጥረጥጥረ (ጥጥረ)

11 əmtəxan:ge 这么一点儿

γ

γadan_a	ᲚᲗᲗᲗ	外に
85	Gadə	外
γadanaki	ᲚᲗᲗᲗᲗ	外の、外にある
85	Gadəgu	外面的, 外部的
85	Gadəgu ana	婆婆(突[高昌館訳語] ana)
85	Gadəgu baba	公公(汉:爸爸)
85	Gadəgu kuŋ	外人
γaʃar	ᲚᲗᲗ	土地、場所、地面
86	Gadzar	地; 田
86	Gadzir = Gadzar	
85	Gadzar[Gadza!] χale:ɖə	傍晚
86	Gadzar gəlde-	地冻
86	Gadzar artci-	锄地
86	Gadzar gəlde-	地冻
86	Gadzar tar-	种
96	Gadzar gəlde-	地冻
231	ʕgaŋ Gadzar	鼓起的地方
γaʃar-un	ᲚᲗᲗ ᲗᲗ	
80	Gadzarnə kəGma	地头
γal	ᲚᲗ	火
57	χal	火
57	χal alda-	失火
57	χal ti:-	放火
57	χal deŋgə-	点火
57	χal dza:gə-	加火; 生火
γalʃayu	ᲚᲗᲗᲗᲗ	氣が狂った
85	Galdəŋ	疯的
85	Galdəŋ kuŋ	疯人
γalʃayura=	ᲚᲗᲗᲗᲗᲗᲗ	氣が狂う、発狂する
85	Galdzira-	发疯

yaljayura=ysan		ᠶᠠᠯᠵᠠᠶᠤᠷᠠᠨ=ᠶᠤᠰᠠᠨ
85	Galḍirasəŋ	疯的
yaqai	ᠶᠠᠻᠠᠢ	豚、猪
84	GAGəi	猪
84	GAGəi adalatcaŋ	猪倌
84	GAGəi dʒangax	苍耳
84	GAGəi dʒildʒiga	猪崽
yaqai-yin		ᠶᠠᠻᠠᠢ ᠶᠢᠨ
84	GAGəinə u:Gagu	猪食
84	GAGəinə ger	猪窝
yar	ᠶᠠᠷ	手、腕
58	χar	手; 臂
58	χar bədgəŋ	吝嗇的
58	χar ɕi	手背
58	χar sɣə	慷慨的
58	χar ti:	手掌
58	χar tərəŋ	手 (需区别于“臂”时用)
58	χar war-	握手, 挎臂
67	χar helge	手心
167	χar ti:	手掌
yar-un		ᠶᠠᠷ ᠤᠨ
58	χarnə gurə	手指
58	χarnə rmə	手纹
yar-i		ᠶᠠᠷ ᠢ
58	χarnə Gəi-	招手
58	χarnə Gəigə-	甩手
58	χarnə gudelga-	动手
58	χarnə tɕəŋgə-	袖手
58	χarnə χi:nacig war-	背手
58	χarnə kuamada war-	叉腰
86	χarnə Gəi-	招手

yar-tu	ᠶᠠᠷᠲᠤ	
58	χarda ər-	进入手中, 得到
58	χarda war-	拿在手里; 挎在臂上
yar=	ᠶᠠᠷ=	出る、出現する、起きる
59	χar-	上; 出; 参加; 开始
16	ə:dərtɕ χar-	上, 升, 上升
20	uɾlada χar-	登山
22	uɾdza χar-	喧哗, 吵嚷
26	naraŋ χar-	日出
59	χəiɕaŋda χar-	参加六月会
86	Ge χar-	翻泡
118	məɾta χar-	动身, 出发; 开始
121	sa: χar-	发烧
164	teŋgəɾəg niʂGaŋ χar-	云开
179	dəŋ χar-	发声
186	tɕiχaŋda dəŋ χar-	耳鸣
186	tɕiχaŋda dzaŋdza χar-	耳鸣
228	warwa χar-	当中人, 当介绍人
yar=qu	ᠶᠠᠷᠠᠭᠤ	
26	naraŋ χargu zəg	东 (日出的方向)
yar=ču	ᠶᠠᠷᠴᠤ	
59	χardzi jarja	开始做吧!
166	terəsa χardzi	于是
166	terə'sanə χardzi = terəsa χardzi	
yar=ču ire=	ᠶᠠᠷᠴᠤ ᠶᠡᠷᠡ=	
66	ħadziɾ-	出来
yar=ču od=	ᠶᠠᠷᠴᠤ ᠣᠳᠤ=	
66	ħadzər-	去, 出去 (χardzi əd- 的简缩变化形式)
yarya= /1	ᠶᠠᠷᠶᠠᠨ	通過する、渡る
59	χarga-	过 (及物动词)
59	eməla taɕi kurge χarga-	往前过石板桥

γarya= /2	ᲥᲚᲚᲚ	出す、提出する
59	χarga-	弄出去；弄上去；剃（头），理（发）
11	əg χarga-	呼气
59	səŋnəŋgə χarga-	理发
74	kabsi χarga-	刮胡子
122	saŋ χarga-	煨桑（烧柏枝、粮食等使冒烟以敬神）
134	səŋ χarga-	理发
γar_taki	ᲥᲚ ᲙᲚᲚ	手にある、手の上の
59	χardagu	手上的；手头的
γaryayči(n)	ᲥᲚᲚᲚᲚᲚᲚ (✓)	出す（人）
134	səŋ χargatcaŋ	理发员
γasiyun	ᲥᲚᲚᲚᲚᲚ	苦い；つらい
85	gaçəŋ	酸
γasil=	ᲥᲚᲚᲚ	酸っぱくなる、饅（す）える
85	gaçil-	泛酸
69	həka gaçil-	泛胃酸
γoul	ᲥᲚᲚᲚ	川
87	gəl	沟
γurba(n)	ᲥᲚᲚᲚᲚ (✓)	三（の）
89	Guraŋ	三
2	angə Guraŋ	第三
3	aŋGuraŋ = angə Guraŋ	
89	Guraŋ həŋnə	三岁的
89	Guraŋ sara	三
95	Guraŋ gi naŋsa Guar	三分之二
122	terə Guraŋ həŋnə ŋGu:ɲə dəndaG saŋ dʒi, ede təgə kel!	那是三年前的事了，现在别提了
141	çintçi Guraŋ	星期三
160	Guraŋ taŋ	三趟
173	disə Guraŋ dadaG	三点钟正
177	Guar dɪ:rə derəŋ gi naŋsa Guraŋ	二又四分之三

γurban harban	ᲙᲣᲠᲠᲗ ᲛᲠᲠᲗ	
89	Guraraŋ	三十
γurbayula	ᲙᲣᲠᲠᲗᲠᲗ	三人で、三人して
89	Gulla	仨
γuryuul	ᲙᲣᲠᲠᲗ	雉
89	GulGur	尕拉鸡
γuril	ᲙᲣᲠᲗ	小麦粉
87	Gələr	面粉
87	Gələr dʒira-	和面
γutul	ᲙᲣᲠᲗ	长靴、蒙古靴
87	Gədsəŋ	靴子
88	Gərsəŋ = Gədsəŋ	
γuyibi=	ᲙᲣᲠᲗ	揺れる、揺らぐ、動揺する
86	Gəigə-	摇摆，电搭，摇着旋转
58	χarnə Gəigə-	电手
86	seltcig Gəigə-	摇尾
169	tərəŋ Gəigə-	摇头
γuyu=	ᲙᲣᲠᲗ	請う、頼む、願う
89	Gui-	求，请求，乞讨；要；订婚；借
γuyu=ʒu	ᲙᲣᲠᲗᲗ	
89	Guidʒi ək-	借给
γuyuγčʰi(n)	ᲙᲣᲠᲗᲗᲗ(Თ)	乞食
89	Guitcaŋ	乞丐

g

ge=	ᠭ	(〜と) 言う
91	gə-	说
ge=ʃü	ᠭᠦ	
92	gədzi	和, 与
198	dzi	和, 与 (gədzi 的简缩形式)
92	gədzi	这样说, 这样想 (用于主观陈述语气)
198	dzi	这样说, 这样想; 叫做 (gədzi 的简缩形式)
93	gədzə	这样说, 这样想 (用于客观陈述语气)
201	dzə	这样说, 这样想 (gədzə 的简缩形式, 用于客观陈述语气)
105	ləgləg gədzi ta: su:r	蜷曲地躺着
108	ləg ləg gədzi dula-	怦怦跳动
117	adzaŋ jiraŋdə ʃdzipe dzi su:gunə mələm	愿他永享幸福
129	səmdaŋ dzi jawu-	(马) 小走
141	ɕigmə dzi kel-	详细谈
gege= /1	ᠭᠡ	失う、失くす
93	ge:-	留; 装; 放; 摆; 存; 建立
93	ɕidzi ge:-	立功
142	ɕidzi ge:-	立功
gege= /2	ᠭᠡ	(失う、失くす)
93	ge:-	(表示完成体的语法意义)
93	raŋki 'kaŋgə ndesa ndedzi ge:-	谁吃就吃掉吧
83	kureda ge:-	隔离
153	ʃdzigdəgdə ge:-	作决定
227	wartaG ge:-	留下距离
gege= /3 ?	ᠭᠡ	
93	ge:-	招 (女婿)
83	kurgaŋ ge:-	嫁人
83	təi kurgaŋ ge: wartəi ba?	你嫁人了吧?
gegen	ᠭᠡᠨ	明るい、輝かしい; 聡明な
93	gegaŋ	亮; 透明的; 光明的; 清澈的
93	gegaŋ hərtəŋ	启明星

	93	gegaŋ səxər	夜盲
	213	enə ger ʃgə jaŋ wa, gegəŋ jaŋ wa	这房间既宽敞又明亮
gegere=		ᠭᠡᠭᠡᠷᠡ	明るくなる；夜が明ける
	93	gegəra-	变亮；澄清
gem		ᠭᠡᠮ	欠点、罪過
	93	gem	毛病
ger		ᠭᠡᠷ	ゲル、モンゴル包
	93	ger	毡包
	94	ger	房子；家
	13	ebsəŋ ger	草舍，窝铺
	26	naraŋ ger wərχa-	出现日晕
	84	gaḡəinə ger	猪窝
	106	luxɬl ger	楼房
	137	ɕa:zi ger	子宫
	162	təχa ger	鸡舍
	182	təa u:gu ger	茶馆
	213	enə ger ʃgə jaŋ wa, gegəŋ jaŋ wa	这房间既宽敞又明亮
	224	rbəlnə ger	龟甲
ger(+nige)		ᠭᠡᠷ (ᠨᠢᠭᠡ)	
	197	gerngə ɖar-	造一所房子
ger-tü		ᠭᠡᠷ ᠲᠦ	
	77	kətə	家里
	219	aɖzaŋ kətə χaɖzərtɕ jə	他回家去了吧
ger_teki		ᠭᠡᠷ ᠲᠡᠭᠢ	家にある、家に居る
	77	kətəgu	家里的
getül=		ᠭᠡᠲᠦᠯ	渡る
	83	kutel-	蹚水
geyi=		ᠭᠡᠢ	(夜が) 明ける；晴れる
	94	gi:-	晴
	18	ər gi:-	天亮
	164	teŋgərəg gi:-	天晴，雨停

gilayi=	ႥႠႦ	輝く、光る、きらめく
85	Gali:-	看；打量；查
26	nadba Gali:-[Gali-!]	行医，给病人看病
30	nigdaŋla Gali:-	瞟
37	ndzirgə Gadzi Gali:-	正视
44	ŋertada Gali:-	照镜子
62	χələda Gali:-	远眺
87	Gətca Gali:-	看书
156	çiχa naŋsa Gali:-	窥视
188	təisəŋ Gali:-	化验血
gilayi=(+ya=)	ႥႠႦ (ႥႠႦ)	
85	Gali:Ga-	让看；让看管，让保管
giškigür	ႥႠႦႦႦ	梯子（はしご）、階段
83	kurgur	梯子
gübi=	ႥႠႦ	はたく、掃（はら）い落とす
79	kib-	掸
güče	ႥႠႦ	小さい壺
160	taŋguziχ	药壶
güiče=	ႥႠႦ	追いつく；終わる
80	kitca-	撵上；来得及
güiče=ŋ_e	ႥႠႦ/Ⴆ	
13	elə kitcana	来不及
gün	ႥႠႦ	深い
96	gəm	深
96	gəm ʔgina	浅

h

halay_a(n)	𐌿𐌻𐌹𐌺𐌰 (✓)	掌 (てのひら)
67	helge	手心; 肝
67	χar helge	手心
halayday_a	𐌿𐌻𐌹𐌺𐌰𐌺𐌹	跳び鼠
65	halda	大老鼠
halqu=	𐌿𐌻𐌺𐌰	歩く
65	halgə-	迈, 迈步
hamara=	𐌿𐌻𐌺𐌰	休む; 安心する
65	hamara-	休息
hani=	𐌿𐌺𐌰	(目を) 閉じる
64	hani-	闭
33	nədəŋ hani-	闭眼
harba(n)	𐌿𐌺𐌰𐌺 (✓)	十
66	harwaŋ	十
66	harən	(harwaŋ 在合成数中的变体)
66	harwaŋ sara	十月
67	hawraŋ = harwaŋ	
2	angə hawraŋ	第十
3	aŋhawraŋ = aŋgə hawraŋ	
27	hawraŋ nəgə kutəŋgə	十几个
193	ʦɪdʒɪ hawraŋ	丈
215	hawraŋ jamangə	十几个
66	harən nəgə kutəŋ	十几个
66	harən nəgə sara	十一月
66	harən tawəŋ	十五
191	disə harən nəgə tsawa təmtəŋgəda ʦəŋdə χardzə	大约在十一点半 时上床
195	dʒapanə harən tawəŋ	中秋节
harbayula	𐌿𐌺𐌰𐌺𐌰𐌺	十人して; 十人一緒に
67	hawərɪa	十个一起

haryal	ᠬᠠᠷᠠᠯ	(牛の) 干糞
66	ħarGal	马粪; 肥料
65	ħalGar = ħarGal	
61	χə:səŋ ħarGal	干马粪
66	ħarGal ki:-	施肥
66	ħarGal təŋgə-	拣粪
ha'ul=		[秘史] (哈兀勒) 奔、走、走馬
62	χəl-	跑
226	wanlanğədzi χələ-	奔驰
227	şgə mörnə wardzi χələ-	沿着大路跑
136	terə kuŋ dawu χəl su:dzə	那个人还在跑着
hegege=	ᠬᠡᠭᠡᠭᠡ	焙 (あぶ) る、日にあてる
67	ħe:-	晒
26	naraŋ ħe:-	晒太阳
hegege=jü ...	ᠬᠡᠭᠡᠭᠡᠵᠦ ...	
26	adzaŋ naraŋ ħe:dzə	他在晒太阳
hegege=(+ya=)	ᠬᠡᠭᠡᠭᠡ (ᠶ᠋ᠠᠨ)	
67	ħe:Ga-	烤
hegür	ᠬᠡᠭᠦᠷ	巢、巢窟
69	ħer	窝
helige	ᠬᠡᠯᠢᠭᠡ	肝 (臓)
67	ħelge	肝; 手心
heliye	ᠬᠡᠯᠢᠶᠡ	鳶 (トビ)
67	ħe:lə	老鹰
hiči=	ᠬᠢᠴᠢ	恥じる、恥ずかしがる
152	şdze-	害羞
hiniye=	ᠬᠢᠨᠢᠶᠡ	笑う
156	çine-	笑
65	ħahagədzi çine-	哈哈大笑
hiniye=kü	ᠬᠢᠨᠢᠶᠡᠬᠦ	
156	çinegu	笑话
156	çinegu nəgə kel da[kelda!]	说一个笑话吧

hodu(n)	ᠬᠣᠳᠤ (√)	星
68	hə:taŋ	星
68	hə:taŋ	(石上的) 苔藓
68	hə:taŋ taçi	陨石
68	hə:taŋ taçi na:-	(突: taš 蒙: una-) 星陨
93	gegaŋ hə:taŋ	启明星
170	tur:çi hə:taŋ	彗星
hoɣtul=	ᠬᠣᠭᠲᠤᠯ	切る、伐採する
72	hdəl-	伐; 裁
151	şdəl = hdəl-	
72	məşgu hdəl-	裁衣服
115	məşgu hdəl-	裁衣服
118	mətəŋ hdəl-	伐木
hoɣtulɣçi(n)	ᠬᠣᠭᠲᠤᠯᠠᠭᠴᠢ (√)	
165	telaŋ hdəltəŋ	樵夫
hoi	ᠬᠣᠢ	森、林
67	hi:	树林, 森林
hoiçi	ᠬᠣᠢᠴᠢ	樵 (きこり)
67	hi:çi	樵夫
hon	ᠬᠣᠨ	年
68	həŋ	年
32	nəŋ həŋ = nəŋ	
61	χi:tcəŋ həŋ	次年, 翌年
114	məgənə həŋ	饥年
114	məgjamnə həŋ	灾年
119	muŋnə həŋ	灾年
156	çinə həŋ = hinəŋ[çinəŋ?]	
161	tambanə həŋ	灾年, 歉年
209	dələŋdza ersaŋ həŋ	丰年
212	zaɫaχ wigu həŋ	闰年
237	ʕdəŋ həŋ	前年

hon-u	ᠬᠣᠨ ᠤ	
68	ḥeṇnə	……岁的
27	nəgə ḥeṇnə	一岁的
88	Guar ḥeṇnə	二岁的
89	Guraṇ ḥeṇnə	三岁的
122	terə Guraṇ ḥeṇnə ṅgu:nə dəndaḡ saṇ d̥zi, ede təgə kel!	那是三年前的事了, 现在别提了
162	tawəṇ ḥeṇnə	五岁的
177	deraṇ ḥeṇnə	四岁的
194	ḥeṇnə d̥zaṇṣGada enə t̥ciχa:zi tard̥ə	每年这个时候种地
hon ki=	(sin_e ~) (ᠬᠣᠨᠢᠭᠢ) ᠬᠣᠨᠢᠭᠢ	
156	çinəṅgə-	过年; 拜年
horiya=	ᠬᠣᠷᠢᠶ᠋ᠠ	卷く、包む、くるむ
70	ḥerə-	卷, 缠, 缠绕
horiya=qu	ᠬᠣᠷᠢᠶ᠋ᠠᠭᠤ	
99	gudzuṇda ḥərgu[hərəgu?] laχci	围脖
169	tərəṇ ḥərəgu laχci	头巾
höngküri=	ᠬᠣᠩᠭᠦᠷᠢ	転がる、転げ回る
68	ḥəṅGərə-	滚动; 躺倒; 滚倒, 跌倒
höngküri=n?	ᠬᠣᠩᠭᠦᠷᠢᠨ	
68	ḥəṅGərajaṇ ḥəṅGərajaṇ	一滚一滚地
hötü(n)	ᠬᠣᠲᠦ (ᠨ) ᠬᠣᠲᠦ	蛆虫 (うじむし)
158	çetəḡ	肉蛆, 肉芽
hötüg	ᠬᠣᠲᠦᠭ	(家畜の) 糞、糞土
42	ṇaməṇ çetəḡ	骆驼粪
hub hulayan	ᠬᠤᠪ ᠬᠤᠯᠠᠶ᠋ᠠᠨ	真っ赤な
69	ḥəblaṇ	鲜红的
hub hulayaqaṇ	ᠬᠤᠪ ᠬᠤᠯᠠᠶ᠋ᠢᠭᠠᠨ	真っ赤な
69	ḥəbləχaṇ	深红的
hudu=	ᠬᠤᠳᠤ	前兆を示す; 惹き起こす
71	hta:-	害, 坑害

huyuta	ᠬᠤᠶᠤᠲᠤ	袋
71	hda	(打场时装成的) 一口袋粮食
hulayabur	ᠬᠤᠯᠠᠶᠠᠪᠤᠷ	赤っぽい、赤味がかった
56	fulawər	较红的
hulayan	ᠬᠤᠯᠠᠶᠠᠨ	赤い
55	fulaŋ	红
55	fulaŋ unaŋ	红牛; 跳兔
56	fulaŋ nəguŋ	红红绿绿的
56	fulaŋ ɢeli	食道
56	fulaŋ mərə	赤马
56	fulaŋ satca	荒地
56	fulaŋ ʂgaχ	胭脂; 口红
56	fulaŋ ʂgaχ səgə-	抹胭脂; 抹口红
87	ɢeli < fulaŋ ɢeli	
153	fulaŋ dʒadar ʂdʒədɢədʒə	红旗飘扬
hulayaqan	ᠬᠤᠯᠠᠶᠠᠭᠠᠨ	赤っぽい、赤味がかった
56	fulaŋχaŋ	较红的
hulayi=	ᠬᠤᠯᠠᠶᠢ	赤くなる
56	fule:-	变红
33	nədəŋ fule:-	眼睛变红
164	teŋgərəg fule:-	霞光照耀
hungyu=	ᠬᠤᠩᠭᠦ	放屁する
68	həŋɢə-	放屁
hungyurang	ᠬᠤᠩᠭᠦᠷᠠᠩ	屁っこきの
68	həŋɢərəg	爱放屁的, 老放屁的
hungyusu(n)	ᠬᠤᠩᠭᠦᠰᠤ(ᠨ)	屁
68	həŋɢəsəŋ	屁
hunin	[華夷訳語] (忽紉) 烟	
70	hunaŋ	烟
55	funəŋ = hunaŋ	
200	dʒidzaŋ hunaŋ	浓烟

hunu=	ᠬᠣᠨᠤ	(馬に) 乗る、(またがって) 乗る
68	hənə-	骑
118	mərə hənə-	骑马
237	ʔdələla hənə-	骑光背马
hurtu	ᠬᠦᠷᠲᠤ	長い
150	ʂdər	长
88	Gər ʂdər	长短, 长度
100	lanwzi < Gər lanwzi, ʂdər lanwzi	
150	ʂdər bandan	长板凳
150	ʂdər Gər	长短
150	ʂdər lanwzi	(门扇的) 立木
150	ʂdər tər	箫
150	ʂdər tər hilə-	吹箫
150	ʂdər dalgasən	带鱼
150	ʂdər ʔgunʔei	面条
hurtu-du	ᠬᠦᠷᠲᠤ ᠳᠤ	
150	ʂdərda əd-	变长, 延长
hurtula=	ᠬᠦᠷᠲᠤᠯᠠ	長くする
150	ʂdərɭa-	长里量
hutasu(n)	ᠬᠦᠲᠤᠰᠤ(ᠨ)	糸、線
149	ʂdasən	线
hükü=	ᠬᠦᠬᠦ	死ぬ
70	hgu-	死
148	ʂgu- = hgu-	
hükü=gsen	ᠬᠦᠬᠦᠭᠰᠡᠨ	
70	hgusan	死的
hükü=kü	ᠬᠦᠬᠦᠬᠦ	
70	hgugu	死亡; 死鬼
148	ʂgugu = hgugu	
hükü=(+ya=)	ᠬᠦᠬᠦ (ᠶᠠᠨ)	
175	'dəmgədzi hguga-	使之窒息而死

hülde=	ᠬᠦᠯᠳᠡ	追う、追い立てる
69	hölde-	追；赶，驱逐
56	fulde- = hölde-	
225	rdag hölde-	打猎
hüliye=	ᠬᠦᠯᠢᠶᠡ	吹く
67	hilə-	吹
79	kix hilə-	刮风
123	saṇdəŋ hilə-	吹喇叭
150	şdər tçər hilə-	吹箫
190	tçər hilə-	吹笛
204	də hilə-	吹唢呐
hünesü(n)	ᠬᠦᠨᠢᠰᠦ (✓)	灰
69	həmsu	灰，灰烬
hür_e	ᠬᠦᠷᠡ	種、種子；果实
56	fure	种子
hürgü=	ᠬᠦᠷᠭᠦ	(動物が) 驚く
67	hergə-	惊闪，惊跳
hüsü(n)	ᠬᠦᠰᠦ (✓)	毛
134	səŋ	毛；头发
71	hsəŋ = səŋ	
34	nədəŋdagı səŋ	睫毛
59	səŋnəŋgə ɣarga-	理发
134	səŋ nəkuŋ	毛孔
134	səŋ ɣarga-	理发
134	səŋ ɣargatçarı	理发员
157	çira səŋ	汗毛；（身体虚弱的人身上长出的）黄毛
169	tərəŋ səŋ	头发

i

iči= ႤႨ ⇒ hiči=

ide= ႤႩ 食べる

35 nde- 吃

79 ki: nde- 吃亏

179 dəhua nde- 怀疑, 起疑

236 ၵႃၵၶၶၶ nde- 打前失

ide=jü ႤႩႦ

35 ndedzi u:- 吃喝

93 raŋki 'kaŋgə ndesa ndedzi ge: 谁吃就吃掉吧

ide=kü ႤႩႦ

35 ndegu 食物

ide=(+ya=) ႤႩ (Ⴆ)

35 ndeGa- 喂

79 ki: ndeGa- 让吃亏

iĵayur ႤႩႦႦႦ 根本、本源

18 ədzər 根

imaγ_a(n) ႤႩႦ(Ⴆ) 山羊

218 jimaŋ 山羊

216 jimaŋ χərərj jarmar wa 有二十只左右山羊

inggi= ႤႩႦႦ ႦႦႦႦႦ ႦႦႦႦႦ

12 engə- 这样做

inggi=jü ႤႩႦႦႦ

12 engədzi 这样, 于是

iniye= ႤႩႦႦ ⇒ hiniye=

ire= ႤႩ 来る

15 er- 来; 成为

11 ər- = er-

222 rə- = er-

25 naG er- 殄脓

30 nimsərj er- 流泪

39 ႦႦႦႦႦ er- 恨

- 51 esə ersa esə er be 不来就不来呗！
- 60 χawar rə- 流鼻涕
- 60 χi:naçig er- 返回，回来
- 63 ħa:ɖzi er- 回来
- 63 ħa:jam er- 乌云密布雷声隆隆
- 76 katçi rə- 流涎
- 88 Gərgəi er- 发生虫灾
- 139 çajada er- 说服
- 147 şgeba ebdəgu er- 来月经
- 176 dəraŋ er- 想要
- 181 tça:taŋda rə- 接近
- 186 tçiχaŋnə rə- 流白带
- 187 tçiləG er- 发洪水，发大水
- 187 tçimtçi tçirɖzi rə- 泛酸水
- 188 tçisər er- 流黄水
- 195 dʒabda er- 参加
- 214 jaŋmənə tçi erə, jaŋmənə bə əɖja 或者你来，或者我去
- 216 esə ersa esə er jade 不来就不来吧！
- 217 jida er- 记起
- ire=kü** 𐎠𐎢𐎡𐎣
- 176 dəraŋ ergu 相爱的
- 182 tçaŋlesa dəraŋ elə ergu 难听的
- ire=gsen** 𐎠𐎢𐎡𐎣𐎡𐎢
- 171 lawa lanag daŋlagu dəraŋ esə ersaŋ kuŋla 不愿当奴隶的人们
- 209 dʒəŋɖza ersaŋ ħəŋ 丰年
- 214 jaŋda esə rəsəŋ 为什么不来？
- ire=gsen-eče inu** 𐎠𐎢𐎡𐎣𐎡𐎢 𐎠𐎢𐎡𐎣 𐎠𐎢
- 15 ersaŋ'sanə 以来
- ire=be** 𐎠𐎢𐎡𐎣𐎡𐎢
- 6 tçinə tçimsi kətçi aldʒadzi erwa 你的邻居是什么时候搬来的？
- ire=n_e** 𐎠𐎢𐎡𐎣𐎡𐎢
- 96 gəmba nəgə da 'gargəgu dəraŋ elə erna 一步也不愿意离开

171	bə udzigu dərən da elə erna	我看都不想看
219	mənə kuŋ daɣtalangə erna jə	但愿我的儿子快回来
ire=jei	ἱἱἱἱ	
174	dawu erdzi 'gina	还没有来
14	ça esə erdzi	鹿没有来
ire=tel_e	ἱἱἱἱἱ	
53	nerə muŋgə rəsala jasəŋ GəGərasa pa 'gina	与其坏了名誉不如折了骨头
ire=y_e	ἱἱἱἱ	
135	çirunə səgəndəda, bədə hani erja	下午的会议，我们大家都参加
ire=(+ya=)	ἱἱἱ (ἱἱ)	
15	erga-	让来；弄成，让变成
149	çawa şdaŋdə mətçi kuŋda nəba təgə erga	工作上不要妨碍别人
iskegür	ἱἱἱἱἱἱ	酵母
147	şgeGər	酵母
iskül=	ἱἱἱἱἱ	蹴る
147	şgel-	踢

ǰ

ǰabsar	ἱἱἱἱἱ	隙間；合間
195	dzabsar	(月之) 三十
195	dzabsar gigu sara	小尽
ǰabsar-un	ἱἱἱἱἱ ἱἱ	
195	dzabsarnə çilan	除夕
195	dzabsarnə ʕguŋtçi	年夜饭
ǰayaldu=	ἱἱἱἱἱἱἱ	訴える、告発する
194	dzaɪ-	控告
ǰayatuna=	ἱἱἱἱἱἱἱ	痒(かゆ)い、痒くなる
196	dzaGde-	痒，发痒
ǰayatunay_a	ἱἱἱἱἱἱἱἱἱ	痒み
196	dzaGə dzəGə	痒感

Jayu(n)	ᲛᲚᲗ (Მ)	百
37	ndəŋ	百
201	ɖəŋ = ndəŋ	
27	nəgə ndəŋ jamangə	一百多个
88	Guar ndəŋ	二百
228	wiləɕi ndəŋ nəgə wi gi təmtəngə ɖardzə	有将近一百个工人做着 工
Jayu=	ᲛᲚᲗ	咬む、咬みつく ; くわえる
202	ɖu-	咬 ; 蛰
Jayur_a	ᲛᲚᲗᲗ	中途 ; ~する時
201	ɖə:rə	中间
12	enə ɖə:rə	暂时
89	Gurə ɖə:rə	指丫
118	mər ɖə:rə	途中
Jayuraki	ᲛᲚᲗᲗᲗᲗ	間にある
201	ɖə:rgu	中间的
78	enə ɖə:rgu ni:səlnə kehuingə wa	关于时事的报告
Jaɟil=	ᲛᲗᲗᲗ	噛む、咀嚼する
197	ɖadɖil-	嚼
Jala=	ᲛᲗ	招く、呼ぶ
196	ɖale-	求, 请求
Jala=y_a	ᲛᲗᲗ	
5	ag'lələ, tɕin'dangə ɖaleja!	(惯用语) 求求你
185	tɕindangə ɖaleja	请你帮个忙
196	bə tɕinda nəgə ɖaleja	我求你一件事
Jalya=	ᲛᲗᲗᲗ	繋ぐ、連結する、接続する
196	ɖalga-	连接
Jalgi=	ᲛᲗᲗ	吞み込む
196	ɖalga-	吞, 咽
Janči=	ᲛᲗᲗᲗ	ぶつ、なぐる、叩く
213	jantɕi-	打, 煅
165	temər jantɕi-	打铁

213	temər jantci-	打铁
Jaq_a	ᲞᲗ	縁（へり、ふち）；边境；襟（えり）
195	dʒaGa	衣领
14	emdəŋ dʒaGa	裤腰
23	na:tunə dʒaGa	被头
Jarčim	ᲞᲗᲗᲗ	原則
201	dʒirtəŋ	原则
Jarim	ᲞᲗᲗ	若干、いくらか
216	jarəm	半
Jarla=	ᲞᲗᲗ	公布する、揭示する
198	dʒar-	分付
216	jar- = dʒar-	
Jaru= /1	ᲞᲗᲗ	使う、使用する；派遣する；消費する
198	dʒar-	用，利用
216	jar- = dʒar-	
41	ŋan dʒar-	使坏，谋害
119	muŋ dʒar-	使坏，坑害
Jaru= /2	ᲞᲗᲗ	屠殺する
198	dʒar-	宰（羊）
216	jar- = dʒar-	
86	Gəni dʒar-	宰羊
Jaruyč(i)n	ᲞᲗᲗᲗᲗᲗ(Თ)	屠殺する（人）
198	dʒartəŋ	屠宰者
Jasa=	ᲞᲗᲗ	直す、治す；修理する；訂正する
197	dʒar-	做，造，干；作事，办理；编；修；做作；打扮；交
197	dʒaʂ- = dʒar-	
32	nəkər dʒar-	交朋友
94	ger jar-	盖房子
95	gi jar-	消灭，取消
95	gi dʒar- = gi jar-	
131	sem jar-	安慰
197	gerngə dʒar-	造一所房子

197	nəker dʒar-	交朋友
ɟasa=ɟsan	ᲑᲗᲗᲗᲗ	
148	ʂgə jarsaŋ	自高自大的
216	jarsaŋ	做出来的；人工的；做作的，假装的，虚伪的；修理的
ɟasa=(+ɣa=)	ᲑᲗᲗ (ᲑᲗ)	
216	jarχa-	让做，让干，让造；让办理
ɟayila=	ᲑᲗᲗᲗ	避ける、逃避する；逃れる
37	ndze:lə-	避开，回避；禁足；隔离
ɟegü=	ᲑᲗᲗ	(身に) つける、ぶら下げる、掛ける
201	dʒə:-	戴
6	aləŋ dʒə:-	戴耳环
101	laGGəd dʒə:-	戴手套
131	semə dʒə:-	戴帽子
ɟegü=kü	ᲑᲗᲗᲗ	
186	tɕiχaŋda dʒə:gu	耳套
ɟegüdü(n)	ᲑᲗᲗᲗᲗ (ᲑᲗᲗᲗ)	夢
202	dʒudaŋ	梦
ɟegüdüle=	ᲑᲗᲗᲗᲗᲗ	夢を見る
202	dʒudəla-	作梦
ɟegüü	ᲑᲗᲗᲗ	針
201	dʒəŋ	针
61	χə:səŋ dʒəŋ	(针灸用的) 金针
ɟiyasu(n)	ᲑᲗᲗᲗᲗᲗ (ᲑᲗᲗᲗᲗ)	魚
196	dʒalGasəŋ	鱼
150	ʂdər dʒalGasəŋ	带鱼
196	dʒalGasəŋ jasəŋ	鱼刺
196	dʒalGasəŋ war-	捕鱼
196	dʒalGasəŋ wartʃaŋ	渔夫，渔民
ɟiyasun-u	ᲑᲗᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗ	
196	dʒalGasəŋnə rmə	鱼鳞
ɟiyasun-i	ᲑᲗᲗᲗᲗᲗ ᲑᲗᲗ	
196	dʒalGasəŋnə gəgda-	钓鱼

Jiyura=	ᲙᲚᲣᲗ	かき混ぜる、こねる
200	ɖira-	和（面）
87	gələɾ ɖira-	和面
Jigi=	ᲙᲗ	伸ばす、真っ直ぐにする
198	ɖiɾ-	伸，伸出，伸开（不及物动词）
52	bərkenə ɖiɾ-	撅臀
99	gudzuŋnə ɖiɾ-	伸脖
Jigi=(+ya=)	ᲙᲗ (ᲙᲗ)	
198	ɖiɾ:Ga-	伸，伸出，伸开（及物动词）
JiJig	ᲙᲗᲗ	小さい
199	ɖigaŋ	小
199	ɖigaŋ ke:lə	小腹
Jil	ᲙᲗ	年；干支（えと）
199	ɖilə	属相
199	Guala Gəni ɖilə wa	两个都是属羊的
Jiryuy_a(n)	ᲙᲗᲣᲗᲗ (ᲙᲗ)	六
200	ɖirGəŋ	六
3	angə ɖirGəŋ	第六
4	aŋɖirGəŋ = angə ɖirGəŋ	
89	Gurə ɖirGəŋ kuŋ	六指儿
141	ɕintɕi ɖirGəŋ	星期六
200	ɖirGəŋ sara	六月
Jiryuyan-du	ᲙᲗᲣᲗᲗᲗ ᲙᲗ	
171	bə diɕə ɖirGəŋda da wərwa	我六点钟才起床
Jiryuyan harban	ᲙᲗᲣᲗᲗᲗ ᲙᲗᲗᲗ	
200	ɖirGaraŋ	六十
Jiryuyula	ᲙᲗᲣᲗᲗᲗᲗ	六人で
200	ɖirGəla	六个一起
Jirüke(n)	ᲙᲗᲣᲗᲗ (ᲙᲗ)	心臓
200	ɖirge	心
200	ɖirge bədGaŋ	胆小的
200	ɖirge jiχ-	心跳，心悸

Joki=	ᄃᄃ	適合する、合う
201	dzəGə-	合适
115	məsgu dzəGə-	衣服合身
Jolja=	ᄃᄃᄃ	お目にかかる、訪問する
201	dzəlGa-	遇见, 见面
Jögelen	ᄃᄃᄃᄃ	柔らかい、柔和な
202	dzulaŋ	软
202	dzulaŋ man	药粉
202	dzulaŋ jasəŋ	软骨
Jögelere=	ᄃᄃᄃᄃᄃ	やわらかくなる
202	dzulə-	变软, 变烂糊
JuJayala=	ᄃᄃᄃᄃᄃ	厚くする
200	dzidzaŋla-	变厚
JuJayan	ᄃᄃᄃᄃᄃ	厚い
200	dzidzaŋ	厚的, 浓的
200	dzidzaŋ hunəŋ	浓烟
Jula	ᄃᄃᄃ	灯火 (ともしび) ; 仏灯
199	dzila	灯
59	χardagu dzila	手电筒
199	dzila χa:gu	灯罩
Jula(+nige)	ᄃᄃ (ᄃᄃᄃ)	
170	dzilangə hīlədzingə 'da:gəGatə	把灯吹灭
Julai	ᄃᄃᄃ	ひよめき、泉門
199	dzila	凶门
JulJay_a(n)	ᄃᄃᄃᄃᄃ (ᄃᄃ)	(動物の) 仔
199	dzildziga	崽子
32	nəGəi dzildziga	狗崽
42	ŋaməŋ dzildziga	骆驼羔
48	basə dzildziga	虎崽
49	bəldzir dzildziga	鸟雏
84	gaGəi dzildziga	猪崽
169	təli dzildziga	兔崽子

- 185 tɛina dʒildʒiga 狼崽
208 dʒermə dʒildʒiga 熊崽

k

kebeli ጭጭ 腹、腹部

- 77 ke:lə 腹
77 ke:lə ebdə- 肚子痛
77 ke:lə naŋnə sambəg 蛔虫
77 ke:lə muŋ 心眼坏
199 dʒigaŋ ke:lə 小腹

kebeli-yi ጭጭ ነፍሱ

- 78 ke:lənə kə:ga- 凸肚

kebis ጭጭ 絨毯 (じゅうたん)

- 78 kebsə 地毯

kedü(n) ጭጭ (✓) 幾つの、; 幾つかの

- 83 kudəŋ 几, 几个
83 kutəŋ = kudəŋ
26 tɛi kutəŋ nasələdʒi 你多大了?
27 nəgə kutəŋ 几个
66 ɬarən nəgə kutəŋ 十几个
103 lə: kudəŋ wa? 贵庚几何?

kedün(+nige) ጭጭ (ጭጭ)

- 27 nəgə kutəŋgə …… 几个

kedün edür-üd ጭጭ ጭጭ ሙሉ

- 83 kudu:d 几天
12 enə nəgə kudu:d 新近, 近来, 近几天
12 enə kudu:d = enə nəgə kudu:d

kei ጭጭ 空氣、ガス

- 79 ki: 风
71 ɬɛd ki: 旋风
79 ki: ɬilə- 刮风
108 ki: dʒɪmangə ʾlɛdgərtɕ 风势稍弱

119	mun ki:	旋风
kejiy_e(n)	ᠬᠡᠵᠢᠶᠡᠨ (ᠨ)	何時 (いつ)
77	kətci	什么时候
6	təinə təimsi kətci aldʌdʌzi erwa	你的邻居是什么时候搬来的?
77	kətci mbisa	任何时候; 永远
77	kətci wisa	无论何时
kejiyen-eče inu	ᠬᠡᠵᠢᠶᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠶᠡᠨᠠᠭᠤ	
77	kətci'sanə	从何时
kejiye(+nige-dü)	ᠬᠡᠵᠢᠶᠡ (ᠨᠢᠭᠡ ᠳᠦ)	
77	kətcingəda wisa	老是
kejiyeken	ᠬᠡᠵᠢᠶᠡᠬᠡᠨ	いつか、ある時
77	kətciχaŋnaŋ	什么时候, 几时
kele(n)	ᠬᠡᠯᠡ (ᠨ)	舌; ことば
78	kelan	舌
6	aman kelan	口舌
87	gəɖa kelan	小舌
kele=	ᠬᠡᠯᠡ	話す、言う
78	kel-	说; 讲; 供
23	nantʂennə kel-	诉苦
25	naGə nəGə kel-	罗唆; 胡说八道
31	niwar kel-	说媒
47	təi 'tədgədʌzi kel ba	你接着谈吧!
71	hɕəb kel-	撒谎, 骗
78	kel med-	会说话
81	kua kel-	搬嘴, 说谗言, 挑拨离间
97	gualaŋ kel-	说谎, 撒谎
119	mun kel-	说坏话
122	terə Guraŋ həŋnə ŋGu:nə dəndaG saŋ dʌi, ede təgə kel!	那是三年前的事了, 现在别提了
141	ɕigmə dʌi kel-	详细谈
145	ʂgabtəGdə enə təgə kel	暂时别提这个!
147	ʂgə kel-	吹牛, 说大话

156	çinegu nəgə kel da[kelda!]	说一个笑话吧
163	'tədgədzi kel	接着谈!
171	tɕi 'tədgədzi kel da	你接着谈啊
223	rewa kel-	建议
kele=besü 𐌕𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺		
44	ɲəmanə kelsa	说实在的, 实际上
kele=gsen-dü 𐌕𐌺𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌸𐌺		
32	bə tɕinə kelsaŋda nəkərgəja	我支持你的意见
kele=jü 𐌕𐌺𐌺𐌺		
78	keldzi əχ-	告诉
kele=kü 𐌕𐌺𐌺𐌺		
78	kelgu	消息
kele=y_e 𐌕𐌺𐌺𐌺𐌺		
19	bə ərɖzi nəgə kelja	我再讲一个
kele=(+ya=) 𐌕𐌺𐌺 (𐌺𐌺)		
204	ɖambəgədzi kelga-	逼供
keleyçi(n) 𐌕𐌺𐌺𐌺𐌺 (𐌺𐌺) 話す (人)		
78	keltɕaŋ	言者
97	gualaŋ keltɕaŋ	说谎者, 撒谎者
kelelɕe= 𐌕𐌺𐌺𐌺𐌺 話し合う、協議する		
234	ɟden keltɕe-	讲理
ken 𐌕𐌺𐌺 誰		
74	kaŋ	谁
74	kaŋ wisa	无论是谁
213	egɖɕi du, tɕi jaŋ ji? kaŋ tɕinda ba:ɕwa?	妹妹, 你怎么啦? 谁欺负你了?
229	kaŋ wisada	谁也罢
ken ken 𐌕𐌺𐌺 𐌕𐌺𐌺		
74	kaŋgaŋ	谁的 (东西)
ken(+nige) 𐌕𐌺 (𐌕𐌺𐌺)		
93	raŋki 'kaŋgə ndesa ndedzi ge:-	谁吃就吃掉吧

keng	ᠬᠡᠩ	フン、ヘン（間投詞）
67	həŋ	哼
67	həŋ, Guala ədjaŋ ədjaŋ udzija, tɕi!	哼，咱俩走着瞧吧！
kenggerge	ᠬᠡᠩᠭᠡᠷᠭᠡ	太鼓
78	kəŋgərəg	单面手鼓
kereg	ᠬᠡᠷᠭᠡ	事、用事；事件
77	kərəg	要，需要，必须
77	ɕawa ŋgankər ndzəbgə kərəg	工作任务必须完成
125	'samgə elə kərəg	毫无疑问，不用说
keregle=	ᠬᠡᠷᠭᠡᠯᠡ	用いる、使う
77	kər-	要，将要；需要
keregle=kü	ᠬᠡᠷᠭᠡᠯᠡᠬᠦ	
77	kərgu	需要的，必要的
13	elə kərgu ʃgatɕa	废话
216	tɕi ərəŋnə satɕadə jama tardə kərgu dəndaɣ 'jaʃi?	你怎么在我的地里种东西呀？
keregle=n_e	ᠬᠡᠷᠭᠡᠯᠡᠨᠡ	用いる、使う
77	tɕi nəgə semtɕəŋgə kərna	你需要留点神
144	ʃgaŋəlda kursa ləhɕua ʃalagə kərna	遇到困难时需要更加努力
200	wabgə ʃdzəntɕa wiɕzisa jinda mənda dʒidzərgə kərna	如果有了错误，定要改正
221	ləbdzəŋnə ramgə kərna	要抓紧学习
kereldü=	ᠬᠡᠷᠡᠯᠳᠦ	言い争う、喧嘩する
78	keldə-	吵嘴，吵架
ki=	ᠬᠢ	する；作る；入れる
79	ki:-	斟，倒
66	hargal ki:-	施肥
100	laŋnə ki:-	送公粮
kiling	ᠬᠢᠯᠢᠩ	ビロード（ベルベット）
78	kelaŋ	呢子；条绒
kimusu(n)	ᠬᠢᠮᠤᠰᠤ(ᠨ)	爪
87	ɕəmsəŋ	指甲

kimusun-u	ᠬᠢᠮᠤᠰᠤᠨ ᠤ	
87	Gemsəŋnə ʃdaŋwa	指甲根
149	Gemsəŋnə ʃdaŋwa	指甲根
kingyar_a	ᠬᠢᠩᠭᠠᠷ ᠠ	脛骨
84	GaŋGalaG	腿梁
kirD	ᠬᠢᠷᠳ	ギクッと、ビクッと（驚く様子）
67	he:dləG	易惊的马
kirüge	ᠬᠢᠷᠦᠭᠡ	鋸（のこぎり）
83	kuru	鋸子
kitad	ᠬᠢᠲᠠᠳ	漢（族）の
72	hdi	汉
72	hdi pətɕaG	豆角；花生
72	hdi pu:	炮竹
72	hdi mərəg	汉族
kituy_a(n)	ᠬᠢᠲᠦᠢᠭ ᠠ(ᠨ)	ナイフ、小刀
151	ʃdəGə	刀，腰刀
151	ʃdəGə amaŋ	刀刃
151	ʃdəGə ɣi:nagu	刀背
156	ɕibɖzen ʃdəGə	带鞘的刀
köb kökeken	ᠬᠥᠪ ᠬᠥᠬᠡᠭᠡᠨ	真っ青な
82	kubgəGaŋ	深藍的
ködel=	ᠬᠥᠳᠡᠯ	動く；出発する
98	gudel-	动
ködel=kü	ᠬᠥᠳᠡᠯ ᠬᠦ	
126	satɕa gudelgu	地震
ködelge=	ᠬᠥᠳᠡᠯᠭᠡ	動かす；推し進める
98	gudelGa-	动；动员；揺（鈴）
58	ɣarnə gudelGa-	动手
209	dɿwə gudelGa-	揺鈴
kögege=	ᠬᠥᠭᠡᠭᠡ	腫れる、膨らむ；ふやける
80	kə:-	隆起，膨起；肿起

kögege=gsen 

13 ebtɕaŋ kə:sɑŋ 鸡胸的

80 kə:saŋ 鼓起的, 膨起的

kögege=(+ya=) ႵႵႵ (ႵႵ)

80 kə:Ga- 鼓起, 凸起

13 ebtɕan̩nə kə:Ga- 挺胸

78 ke:lənə kə:Ga- 凸肚

kögürge རྒྱུ་རྒྱུ 橋

83 kurge 桥

59 eməla taçi kurge χarga- 往前过石板桥

köke 𐌕𐌚𐌕 青い、欄色の

82 kugə 青；蓝

82 kukə = kugə

82 kugə ebsən 青草

82 kugə unan 青牛

kökebür  青っぽい、青味があった

82 kukawər 较蓝的

kökeken? 

82 kugəχaŋ 较蓝的

kökere=  青くなる、藍色になる

82 kukəra- 变蓝, 泛青

kökü(n) (✓) 乳房

82 kugə 乳房

82 kukeθ = kugeθ

82 kugə çimə- 吮乳

82 kugə ɟiməGɑ- 哺乳

kökür 嗅ぎ煙草入れ (小瓶)

80 kəkər 鼻烟壶

köl  足、脚

80 kəɪ 脚；腿

80 kəl tərən 脚（需明确不是指“腿”时用）

80 kəl tciχaŋ mərə 银蹄马

köl-i	كول	
86	tɕi nɑːdʒi esə ɒdgisa tɕinə kəlnə elə ɡəɡələm	假如你没有跌倒的话， 你本不会把腿弄断的
köl-ün	كول	
80	kəlnə ɡurə	脚趾
80	kəlnə ɕirdaŋ	脚跟
80	kəlnə tawaŋ	脚背
80	kəlnə tiː	脚掌
167	kəlnə tiː	脚掌
köl_deki	كول ديك	足にある、足についた
81	kəldagu	鞋
116	məlsəŋda ɣandaragu kəldagu	冰鞋
kölde=	كولدا	凍る、凍結する
96	ɡelde-	上冻
86	ɡadzar ɡelde-	地冻
96	ɡadzar ɡelde-	地冻
köldü=	كولدو	⇒ köldə=
kölüre=	كولورا	汗をかく、汗が出る
80	kələr-	出汗
kölüsü(n)	كولوسو (✓)	汗
81	kəlsəŋ	汗
kömüri=	كومري	ひっくり返す
81	kəmər-	翻，扣，倾覆
kömüri=gsen	كومريسن	
81	kəmərɕaŋ	扣过来的，倾覆的
köndelen	كوندالن	横の、横になった
95	ɡəndələŋ	横的
köŋggen	كونغن	軽い；軽快な
80	kəŋkaŋ	轻
körüngge(n)	كونيغ (✓)	麴（こうじ）、酵母
81	kunge	酒曲

köyüge	ᄒᄒᄒᄒ	(野鼠などが冬に蓄えた) 食糧
87	gejəG	糠
küb küiteken	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ	ひどく寒い、すごく冷たい
79	kibtχaŋ	极冷的
küisü(n)	ᄒᄒᄒᄒ (ᄒ)	臍 (へそ)
79	ki:səŋ	脐
küiten	ᄒᄒᄒᄒ	寒い、冷たい
79	kitaŋ	冷, 寒
62	χələŋ kitaŋ	冷热, 温度
79	kitaŋ kur-	冷起来
küiten-i?	ᄒᄒᄒᄒ ᄒ	
79	kitaŋgə jiχ-	乘凉
küitere=	ᄒᄒᄒᄒᄒ	寒くなる、冷える
79	kitar-	变冷, 冷却
küitere=(+ya=)	ᄒᄒᄒᄒᄒ (ᄒᄒ)	
79	kitaŋga-	弄冷, 冷却; 冷敷
küji	ᄒᄒᄒ	香 (こう)、線香
98	gudzi	柏枝
23	na:raŋ gudzi	(点的) 香
98	gudzi[Gudzi!] mətəŋ	柏
küjügüü(n)	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ (ᄒ)	首
98	gudzuŋ	颈, 脖子
küjügüün-dü	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒ	
99	gudzuŋda hərgu laχci	围脖
küjügüün-i	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒ	
99	gudzuŋnə dɕi:-	伸脖
kümün	ᄒᄒᄒᄒ	人
82	kuŋ	人
14	emə kuŋ	女人
15	erə kuŋ	男人
16	əndəg kuŋ	聋子
20	undər kuŋ	长子, 高个子

23	nɑ:dsɑŋ kuŋ	演员
28	nər medsaŋ kuŋ	熟人
31	niʃgaŋ tərɐŋtə kuŋ	秃子
52	bəgni kuŋ	矮子
54	pətɕi kurgesaŋ kuŋ	驿差, 送信人
61	χə:saŋ kuŋ	瘦子
64	enə naŋda ɦanilasa tawəŋ kuŋ wa	这里面共有五个人
64	ʔhaŋrəgəsaŋ kuŋ	发愣的人, 惊呆
68	ɦəŋgərəg kuŋ	屁篓子
70	ɦgusaŋ kuŋ	死人
73	ɦdʒəlwaɖzennə kuŋ	圣人
81	kuarnə kuŋ	城里人
82	kuŋ ɔlenə	有的人
85	galɖirasɑŋ kuŋ	疯子
85	galɖəŋ kuŋ	疯人
85	gadəgu kuŋ	外人
89	guraɖziŋgəŋ kuŋ	六指儿
94	gerɖzaŋ kuŋ	证明人
94	gi:təŋ kuŋ	谦虚的人
102	ləjaŋ absɑŋ kuŋ	歌唱家
109	ma:ɖl kuŋ	麻子
111	mantalsaŋ kuŋ	雕刻家
119	muŋ kuŋ	坏分子
122	saŋ ɛrə kuŋ	好汉
126	sajannə kuŋ	外地人; 陌生人
130	sərsaŋ kuŋ	熟人
135	səχər kuŋ	瞎子
136	sərtəg kuŋ	胖子
136	terə kuŋ dawu χəl su:ɖə	那个人还在跑着
146	ʃgamti kuŋ	瘦子
147	ʃgə kuŋ	大人
155	çedtɕen kuŋ	力士

162	targəŋ kuŋ	胖子
168	'təgəsəŋ kuŋ	犯人
175	dəgrə kuŋ	结巴的人，口吃的人
180	dəgləŋ kuŋ	瘸子
204	ɬəgdzəg kuŋ	六指儿
216	jaɾdzaŋ kuŋ	修理者
227	waɾsaŋ kuŋ	俘虏
233	ʕlu kuŋ	哑巴
kümün-ü	ᲕᲡᲣᲗ ᲚᲠ	
82	kuŋnə sambəg	蛔虫
32	kuŋnə nəkerge wəɾdʒi su saŋ wigunə medəna	相交识益友
kümün-dür	ᲕᲡᲣᲗ ᲚᲠᲚᲠ	
139	kuŋda 'camgə-	尊重人
149	ɕawa ʂdaŋdə mətʃi kuŋda nəba təgə erga	工作上不要妨碍别人
kümün(+nige)	ᲕᲡᲣᲗ (ᲕᲡᲣᲗ)	199
kümün(+lar)	ᲕᲡᲣᲗ (ᲕᲡᲣᲗ)	
82	kuŋla	人们；人类
171	lawə lanəg daŋlagu dəraŋ esə ersaŋ kuŋla	不愿当奴隶的人们
kündü	ᲕᲡᲣᲗᲚᲠ	重い
81	kuntə	重
82	kuntə ebdəgu	重病
kür=	ᲕᲡᲣᲗ	着く、達する
83	kur-	到，到达
34	nər kur-	困
79	kitəŋ kur-	冷起来
142	ɕir ga kur-	春到人间
151	ʂdun ka kur-	入秋
216	jaɾ kur-	入夏
232	ʕgən kur-	入冬
kür=ɕei	ᲕᲡᲣᲗᲚᲠᲚᲠ	
83	disə Guar esə kurtɕ	不到两点钟

kür=ü=n_e	ᲕᲣᲗᲗᲗ	
144	şgaṇəlda kursa ləḥua şalagə kərnə	遇到困难时需要更加努力
kür=tel_e	ᲕᲣᲗᲗᲗ	
83	kurla	直到
82	kula = kurla	
15	ede kula	迄今
83	tər tciḡaṇṇaṇ'sanə ede kurla	从那时一直到现在
kürge=	ᲕᲣᲗᲗ	届ける、送る
83	kurge-	送；送行
125	samtaḡ kurge-	送礼
218	jige kurge-	送信
kürge=gsen	ᲕᲣᲗᲗᲗᲗ	
54	pətcɪ kurgesaṇ kuṇ	驿差，送信人
kürgeyčɪ (n)	ᲕᲣᲗᲗᲗᲗᲗ (✓)	届ける（人）
218	jige kurgetcaṇ	邮递员；送信人
kürgen	ᲕᲣᲗᲗᲗ	婿
83	kurgaṇ	丈夫
1	a:ḡəṇə kurgaṇ	女婿
17	əkuṇə kurgaṇ	女婿
83	kurgaṇ ge: -	嫁人
83	tci kurgaṇ ge: wartci ba?	你嫁人了吧？
133	simənə kurgaṇ	驸马
kürgen-dü	ᲕᲣᲗᲗᲗ ᲕᲣᲗ	
83	kurgaṇda əd-	入赘
kürje	ᲕᲣᲗᲗᲗ	鋤、シャベル
99	gurdzig	锹
küü	ᲕᲣᲗ	子供；男の子
82	kuṇ	儿子
4	absaṇ kuṇ	义子
17	əlsaṇ kuṇ	亲生子
82	kuṇ əkuṇla	子女
164	te:rsaṇ kuṇ	义子

219	mənə kuŋ daɣtalangə erna jə	但愿我的儿子快回来
küü-yin	᠋ᠢᠵᠢ ᠠᠨ	
82	kuŋnə werə	儿媳妇

l

layusa(n)	᠋ᠯᠠᠭᠤᠰᠠ (᠋ᠨ) ᠠᠨ	ラバ
106	lusa	骡子
13	eldzige lusa	驴骡
118	mərə lusa	马骡
222	rəŋgənə lusa	野骡
luusa(n)	᠋ᠯᠤᠰᠠ (᠋ᠨ) ᠠᠨ	⇒ layusa(n)

m

ma	᠋ᠮᠠ	はい、そら（物を渡す時の言葉）
109	ma	给（表示给对方）
109	ma, enənə tɕinda əkja!	给，这个给你！
mayaji=	᠋ᠮᠠᠵᠠᠵᠢ	搔く
109	ma:dzə-	搔
mayaji=qu	᠋ᠮᠠᠵᠠᠵᠢ ᠠᠨ	
109	ma:dzəgu	痒痒挠儿
mayajiyur	᠋ᠮᠠᠵᠠᠵᠢ ᠠᠨ	孫の手
109	ma:dzir	耙子
mayu	᠋ᠮᠠᠭᠤ	悪い、ひどい
119	muŋ	坏的；丑的；臭的；弱的
68	həŋ muŋ	身体不好的
77	ke:lə muŋ	心眼坏
98	gutu muŋ	粗暴的
103	li muŋ wari	命运不好
119	muŋ əl-	变坏；变瘦
119	muŋ kel-	说坏话
119	muŋ ki:	旋风

man(+lar-ača)	ᐃᐃ (ᐃᐃ ᐃᐃ)	
110	mangəlasa	(代词 mangəla 的界限格形式)
man(+lar-du)	ᐃᐃ (ᐃᐃ ᐃᐃ)	
110	mangəlada	(代词 mangəla 的向位格、凭借格形式)
man(+lar-un), man(+lar-i)	ᐃᐃ (ᐃᐃ ᐃᐃ) · ᐃᐃ (ᐃᐃ ᐃᐃ)	
110	mangəlanə	(代词 mangəla 的领宾格形式)
manayar erte	ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ	[華夷訳語] (馬納哈兒額兒帖) 清早
28	nəmguarte	今天早晨
manguuy	ᐃᐃᐃᐃ	うわばみの刺繍のついた緞子の礼服
111	maṅnaG	蟒緞
manjin	ᐃᐃᐃᐃ	蕪 (カブ)
111	mandzin	蔓菁
manu	ᐃᐃᐃ	瑪瑙 (メノウ)
110	manə	玛瑙
maryasi	ᐃᐃᐃᐃᐃ	明日
112	maχci	明天
18	maχci ərša təgə əd	明天如果下雨, 就别走了!
34	'nuda maχci	如今
125	'samgə elə kərəg, bə maχci jinda mənda ədgi	毫无疑问, 我明天一 定去
maryasi_ki	ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ	明日の
112	maχciḡu	明天的
mariy_a	ᐃᐃᐃᐃ	肉付き
113	mara	膘, 膘情
113	tanə asəṅlanə mara ʂagu?	你们的牲畜膘情好吗?
marta=	ᐃᐃᐃᐃ	忘れる
113	marta-	忘记
mayiy	ᐃᐃᐃᐃ	型、様式、様子
113	majig	榜样
113	majig ab-	抄
mayila=	ᐃᐃᐃᐃ	(メーメーと) 鳴く
116	mi:la-	(牛, 羊等) 叫

mede=	ᄃᄂ	知る、知っている、分かる
116	medə-	知道；懂，会；认识；感觉
78	kel med-	会说话
mede=gsen	ᄃᄂᄂᄂ	
28	nər medsaŋ kuŋ	熟人
72	adzaŋ esə medsaŋ ɬdargədzi su:dzə	他装作不知道似地坐着
mede=kü	ᄃᄂᄂ	
163	adzaŋ medəgu təmtəŋgə mbi	他好像知道
mede=n_e	ᄃᄂᄂᄂ	
13	elə medəna	不知道，不会，不认识
32	kuŋnə nəkərgə wardzi su saŋ wigunə medəna	相交识益友
melekei	ᄃᄂᄂᄂ	蛙
113	məŋgi	青蛙
107	ɬamba məŋgi	癞蛤蟆
mene	ᄃᄂᄂ	
12	enə menə	这些东西
113	mənə < enə mənə	
milay_a(n)	ᄃᄂᄂᄂᄂ(ᄂ)	鞭(むち)
114	məla	鞭
118	mərə ɬəlɣagu məla	马鞭
minu	ᄃᄂᄂ ⇒ bi	
minu_kin	ᄃᄂᄂ ᄂᄂ	私のもの
113	məŋgaŋ	我的(人或物)
miq_a(n)	ᄃᄂᄂᄂ(ᄂ)	肉
112	maɣa	肉
48	batə maɣa	肌肉
107	luçi maɣa	腱子肉
119	muŋ maɣa	瘦肉
162	taɾgəŋ maɣa	肥肉
179	maɣa dəgə-	啃骨头
miriya=	ᄃᄂᄂᄂᄂ	(こっそり)伺う、跡をつける
109	maɾa-	躲藏；埋伏

miriya=ju	ᠮᠢᠷᠢᠶ᠋ᠠᠵᠤ
109	maradzi jiχ- 伏击
miš	[華夷訳語] (覓食) 猫
120	muzi 猫
modu(n)	ᠮᠣᠳᠤ (√) 木、樹
117	mətəŋ 树; 木头
118	mədəŋ = mətəŋ
72	ħdzaŋma mətəŋ 柳树
73	ħdzaG ɕaŋ mətəŋ 铁树
87	Gəlsəŋ mətəŋ 竹
89	mər Gulaŋ maga mətəŋ ɔləŋgə wa 沿路有许多杨树
98	Gudzi mətəŋ 柏
101	laki mətəŋ 荆
117	mətəŋ nəkuŋ 树洞
117	mətəŋ pəndʒl 木盆
118	mətəŋ ħdɔl- 伐木
118	mətəŋ siː 树荫
118	mətəŋ ʂdaŋwa 树墩子
118	mətəŋ ɕaŋleb 木板
118	mətəŋ ɕimbaG 树皮
130	mətəŋ seka 树梢
203	dʒandʒan mətəŋ 紫檀
205	mətəŋ dʒila- 栽树
224	rɢesəg mətəŋ 荆棘
modun-u	ᠮᠣᠳᠤᠨ ᠤ
132	mətəŋnə siː 树荫
moyai	ᠮᠣᠶᠠᠢ 蛇
117	məGəi 蛇
mori(n)	ᠮᠣᠷᠢ (√) 馬; (十二支の) 午
118	mərə 马
24	naŋtsər mərə 栗色马
56	fulaŋ mərə 赤马

70	mərə hğərdəŋ guar	两群马
80	kəl tciχəŋ mərə	银蹄马
118	mərə adala-	放马, 牧马
118	mərə adalatcaŋ	马倌; 马夫
118	mərə χa:gu çəŋ	马桩
118	mərə χəlɢagu məla	马鞭
118	mərə χəltcega-	赛马
118	mərə hənə-	骑马
118	mərə lusa	马骡
118	mərə çəŋrda	马车
118	mərə temər	马蹄铁
122	saŋ mərə	骏马
130	seli mərə	玉眼花马
155	çitəχ mərə	点子马
157	çira mərə	黄骠马
184	tcatca mərə	花马
186	tciχəŋ mərə	白马
morin-u	ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ	
119	mərənə tci	马料
mögü(n)	ᠮᠣᠭᠦ (ᠨ)	茸 (きのこ)
117	məgu	蘑菇
mölsü(n)	ᠮᠥᠯᠰᠦ (ᠨ)	冰
116	melsəŋ	冰
116	melsəŋ çumdara-	冰化
116	melsəŋ war-	结冰
mölsün-dü	ᠮᠥᠯᠰᠦᠨ ᠳᠦ	
116	melsəŋda χandaragu kəldagu	冰鞋
möltüle=	ᠮᠥᠯᠲᠦᠯᠡ	外す、脱出させる
114	məntəl-	弄脱, 使脱出
möltüre=	ᠮᠥᠯᠲᠦᠷᠡ	抜け落ちる、離脱する、外れる
114	məntəra-	脱出, 脱落

mön	ᄒᄒ	そうだ、そのとおりだ
mön bayi=n_a	ᄒᄒ ᄒᄒᄒ	
120	mba	对；是（用于客观陈述语气）
mön bayi=n_a uu	ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ	
120	mbəu	对吗？是吗？
163	təgegə mbəu?	行吗？
mön bui	ᄒᄒᄒ	
120	mbi	对；是（用于主观陈述语气）
163	adzan medəgu təmtəngə mbi	他好像知道
mön bui bisi	ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ	
77	kətci mbisa	任何时候；永远
mönggü(n)	ᄒᄒᄒᄒ(ᄒ)	銀
115	mengu	銀
mör	ᄒᄒᄒ	足跡
118	mər	路；小径
89	mər gulaŋ maGa mətəŋ ɔləŋgə wa	沿路有许多杨树
118	mər dɛ:rə	途中
118	mər 'tɛigə-	迷路
147	ʃgə mər	大路；公路
165	temər mər	铁路
179	dəŋ mər	地道
206	dɛaŋɕiŋ mər	捷径
mör-i	ᄒᄒᄒ ᄒ	
227	ʃgə mörnə wardzi ɣələ-	沿着大路跑
mör-tü	ᄒᄒᄒ ᄒᄒ	
118	mərta ɣar-	动身，出发；开始
223	mərda deməgə re:	一路平安
mörgü=	ᄒᄒᄒᄒ	叩頭する；頭で突く
115	mərgə-	撞，顶；扣头
120	murgə- = mərgə-	
mösü(n)	ᄒᄒᄒᄒ(ᄒ)	⇒ mölsü(n)

muruyi= ሳህረረ 曲がる、歪（ゆが）む

115 me:r- 变斜，变歪

26 naraŋ me:r- 日斜

muskiła= ሳሳሳ (腹が) もぎれる

117 mecal- 扭，拧

117 meχcal- = mecal-

muur ሳሳሳ ⇒ miš

n

nabči(n) ሳብረ (√) 葉

100 labtəaŋ 叶子

174 dawdzi < tca dawdzi

182 tca dawdzi 茶叶

nada-ača ሳሳሳ ሳሳሳ ⇒ bi

nada-du ሳሳሳ ሳሳሳ ⇒ bi

naya= ሳሳሳ 貼る、貼り付ける、くっつける

22 na:r- 传染

niya=qu ሳሳሳሳ

22 na:gu 传染的

22 na:gu nad 传染病

nayad= ሳሳሳሳ 遊ぶ、戯れる

23 na:d- 玩；游戏；表演

22 na:tə- = na:d-

23 na:r- = na:d-

140 ci: na:d- 演戏

209 dʒə na:d- 跳舞

nayad=qu ሳሳሳሳ

23 na:dgu 玩具

23 na:dgu ɕa:zi 玩具娃娃，布娃娃

nayad=qu? ሳሳሳሳ

23 na:tu 游艺

39 nɛ:tu = na:tu

nayad=u=γsan		ᠨᠠᠶᠠᠳᠤᠤᠰᠠᠨ
23	na:dsan	玩的；表演的
23	na:dsan kuŋ	演员
naima(n)	ᠨᠠᠢᠮᠠ(ᠨ)	八
30	nimaŋ	八
2	angə nimaŋ	第八
3	aŋnimaŋ = angə nimaŋ	
30	nimaŋ sara	八月
213	nimaŋ jantəa	八以上
naiman harban		ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠬᠠᠷᠪᠠᠨ
30	ni'maraŋ	八十
naimayula	ᠨᠠᠢᠮᠠᠶᠤᠯᠠ	八人して、八人で
30	niməla	八个一起
nara(n)	ᠨᠠᠷᠠ(ᠨ)	太陽
26	naraŋ	太阳
26	naraŋ bu:-	日升
26	naraŋ ɣar-	日出
26	naraŋ ɣargu zөг	东（日出的方向）
26	naraŋ ʰe:-	晒太阳
26	aɖaŋ naraŋ ʰe:ɖə	他在晒太阳
26	naraŋ kər medəG	葵花，向日葵
26	naraŋ ger wərɣa-	出现日晕
26	naraŋ me:r-	日斜
27	naraŋ sa:ɣə-	日食
27	naraŋ waɣta-	日落
27	naraŋ waɣtagu zөг	西（日落的方向）
81	kər < naraŋ kər medəG	
190	naraŋ 'tsa:ɣə-	日食
narin	ᠨᠠᠷᠢᠨ	細い、細かい、精緻な
23	na:raŋ	细；狭，窄；紧瘦
23	məsgu na:raŋ ɵlc	衣服显得太紧瘦了
51	bedəŋ na:raŋ	粗细

191	tsigua < na:raŋ tsigua	
nasu(n)	ጥገፍ (ፊ)	年齢、年
26	nasə	年齢
21	bə tciŋda uɖɪɖɪ guar nasə ʒgə wi	我比你大两岁
nasula=	ጥገፍ፡	年を取る、長生きする
26	nasəla-	活（多大）；活到（几岁）
nasula=jai	ጥገፍ፡ገ፡	
26	tci kutəŋ nasələɖɪ	你多大了？
nasutu	ጥገፍ፡፡	年を取った；～才の
26	nasətə	……岁的
nasutu(+nige)?	ጥገፍ፡፡ (ጥገ)	
26	χerəŋ nasətəŋgə erə	来一个二十岁的
nayitaya=	ጥገ፡፡፡፡፡፡	くしゃみをする
29	ni:ta-	打喷嚏
negege=	ጥገ፡፡	開く、開ける
28	neɪ-	开，揭开，解开，展开
33	nədəŋ neɪ-	睁眼
116	medəG aman neɪ-	花开
116	medəG ka neɪ-	花开
134	səŋra neɪ-	经商
nengji=	ጥገ፡፡፡	搜索する、捜査する
28	nendzi-	搜
ner_e	ጥገ፡	名、名前
29	nerə	名字；名誉
53	nerə muŋgə rəsala jasəŋ GəGərasa pa 'gina	与其坏了名誉不如折了骨头
168	nerə 'təGgə-	定名
ner_e-yi	ጥገ፡፡፡	
212	nerənə 'zadgə-	损毁名誉
neretü	ጥገ፡፡፡፡፡፡	有名な；名だたる
29	nertə	有名的

neyile= 𐌲𐌽𐌹𐌻𐌺 合う、合致する、合わさる

102 le:lə- 混；合；调和

neyile=r_e 𐌲𐌽𐌹𐌻𐌺𐌹

102 le:ləla əd- 混入；冲锋

neyile=gsen 𐌲𐌽𐌹𐌻𐌺𐌹𐌸

102 le:ləsən 合起来的

ničügün 𐌲𐌺𐌸𐌸𐌹𐌸 裸（の）

31 nišGən 光的，裸的

31 nišGən tərəntə kuŋ 秃子

164 teŋgərəg nišGən ɣar- 云开

nidunun 𐌲𐌺𐌸𐌸𐌹𐌸 去年

34 nda:nən 去年

nidury_a 𐌲𐌺𐌸𐌸𐌹𐌸𐌹 拳（こぶし）、げんこつ

28 nədGa 拳

nidü(n) 𐌲𐌺𐌸 (𐌹) 目

33 nədəŋ 眼睛

33 nədəŋ ebdə- 闹眼

33 nədəŋ ne:- 睁眼

33 nədəŋ ndzirgə- 瞪眼

33 nədəŋ fule:- 眼睛变红

33 nədəŋ hani- 闭眼

33 nədəŋ ʂdime 眼睑

33 nədəŋ debgə- 眨眼

33 nədəŋ dʌbtci- 眨眼

33 nədəŋ dʌmə dʌməgə- 眯眼

33 nədəŋ rəmbətci 眼球

37 nədəŋ ndzəmgə- 闭目养神

59 ɣara nədəŋ 眼珠

153 nədəŋ ʂdime 眼睑

186 tciɣən nədəŋ 眼白

nidün-i 𐌲𐌺𐌸𐌸𐌹 𐌹

222 nədəŋnə rədGa- 耀眼

nidün-ü	ᠨᠢᠳᠦᠨ ᠦ	
30	nödərɣnə nimsəŋ	眼泪
33	nödərɣnə nimsəŋ	眼泪
33	nödərɣnə namdžər	眼色
33	nödərɣnə namdžər udziɣa-	使眼色
157	nödərɣnə čilmæg	眼镜
nidün-deki	ᠨᠢᠳᠦᠨ ᠳᠡᠬᠢ	目にある、目に付いた
33	nödərɣdagu səŋ	睫毛
nidü=	ᠨᠢᠳᠦ	⇒ nüdü=
niya=	ᠨᠢᠶᠠ	⇒ naya=
niyu=	ᠨᠢᠶᠦ	隠す
34	nu:-	隐瞒
niyur	ᠨᠢᠶᠦᠷ	顔
28	nər	脸
20	u:la nər	山坡
28	nər medsaŋ kuŋ	熟人
28	nər waɣa-	洗
28	nər waɣagu jidzɪ	香皂
nige(n)	ᠨᠢᠭᠡ (ᠨ)	一、ひとつ
27	nəgə	一; 一样的
2	angə nəgə	第一
3	aŋnəgə = angə nəgə	
12	enə nəgə kudu:d	新近, 近来, 近几天
18	sara nəgə əddzi	过了一个月
19	bə ərɖzi nəgə kelja	我再讲一个
21	kama nəgə adzaŋna udzi da:ɣə ʒə	谁也看不上他
27	nəgə nəgə	一一
27	nəgə nəgəda	彼此
27	nəgə ndžəŋ jamangə	一百多个
27	nəgə hɵŋnə	一岁的
27	nəgə kutəŋ	几个
27	nəgə kutəŋgə	……几个

- 27 hawraŋ nəgə kutəŋgə 十几个
27 nəgə cilaŋ 一夜；通宵
66 ɬarən nəgə kutəŋ 十几个
66 ɬarən nəgə sara 十一月
75 kama nəgə 无论哪一个人
76 kaja nəgə （一双中的）一只
77 tci nəgə semtəŋgə kərna 你需要留点神
91 dišə nəgə garma xerəŋ 一点二十分
96 gəm̥ba nəgə da 'gargəgu dərəŋ elə erna 一步也不愿意离开
130 daw̃a ŋdʒadbanə se nəgə 八月一日
141 ciŋtci nəgə 星期一
156 ciŋə nəgə 初一
156 ciŋegu nəgə kel da[kelda!] 说一个笑话吧
191 dišə ɬarən nəgə tsawa təmtəŋgəda tseŋdə xardzə 大约在十一点半
 时上床
196 bə tciŋda nəgə dzaleja 我求你一件事
214 jama nəgə 无论哪一个（东西）
220 ŋdʒa ra nəgə 一百〇[零!]-一
228 wilətci ndzəŋ nəgə wi gi təmtəŋgə dzardzə 有将近一百个工人做着
 工

nige-dü ཉེ་དུ

- 27 nəqə nəqəda 彼此

nigen-ü 𐎧𐎺𐎠 6

- 29 sara nəgənə niŋa 一个月的假期

nige edür ነገህ ነጮህ

- 28 nə'gudə 一天，有一天
28 nəgursa nə'gudə 一天一天地
55 putəŋ nəgurdə 一整天

nige edür-eče ነገህ ነጮህ ነገህ

- 28 nəgursa nə'gudə 一天一天地

nige edür-tü ነገህ ነገህ ዓፄ

- 28 nə'gurda 一整天

nige nige	ႤႬႬႬ	
27	nəgə nəgə	一一
nige(+güle)	ႤႬ (ႬႬ)	
27	nəgəla	独自一个
nigetü	ႤႬႬႬ	ひとつの、単一の
27	nəgətə	単一的
27	nəgətə ndaŋ	单扇门
nilbusu(n)	ႬႬႬႬ (Ⴌ)	涙
30	nimsəŋ	泪; 唾液
7	amaŋnə nimsəŋ	唾液
30	nədəŋnə nimsəŋ	眼泪
30	amaŋnə nimsəŋ	唾液
30	nimsəŋ er-	流泪
30	nimsəŋ wala-	吐唾沫
33	nədəŋnə nimsəŋ	眼泪
nim_a	ႬႬႬ	日 (曜日)
30	nima < za nima	
nimgen	ႬႬႬ	薄い、薄っぺらな
29	niŋGaŋ	薄的
nis=	ႬႬ	飛ぶ
114	məs-	飞
115	mər- = məs-	
noytu	ႬႬႬႬ	端綱 (はづな)
105	ləxta	龙头
noyuyala=	ႬႬႬႬႬႬ	緑色にする、緑化する
33	nəGuŋla-	变绿
noyuyan	ႬႬႬႬႬႬ	緑の、緑色の
32	nəGuŋ	绿
32	nəGuŋ tcartcar	蝸蝸儿
56	fulaŋ nəGuŋ	红红绿绿的
59	χara nəGuŋ	墨绿
157	çira nəGuŋ	草绿

noyusu(n)	ᲛᲚᲗᲗᲗᲗ (✓)	(羊、駱駝の) 毛
33	nəGsən	羊毛
33	nəGsən Gada-	剪羊毛
159	nəGsən tandʒl	毛毯
noqai	ᲛᲚᲗᲗ	犬；(十二支の) 戌
32	nəGəi	狗；(地支的) 戌
32	nəχəi = nəGəi	
32	nəGəi dʒildʒiga	狗崽
1	a:ɣətə nəGəi	母狗
10	awutə nəGəi	公狗
59	χawa nəGəi = χaba	
nousu(n)	ᲛᲚᲗᲗ (✓)	⇒ noyusu(n)
noyir	ᲛᲚᲗᲗ	眠り、睡眠
34	nər	睡眠
34	nər alda-	失眠
34	nər kur-	困
noyitan	ᲛᲚᲗᲗᲗ	湿った、濡れた
29	nixtan	湿的
noyitara=	ᲛᲚᲗᲗᲗᲗ	湿る、濡れる
29	nixtara-	湿，淋湿
noyitara=ysan	ᲛᲚᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ	
19	ərdʒigu naŋda nixtarasan	在雨里淋湿过的
nögüge	ᲛᲚᲗᲗᲗ	別の；例の
33	nəge	那个；另一个；别的
33	nəge tɕina:zə	大后天
114	nəge Gərdənɣala mə'n.angə	那人快得不得了
nökür	ᲛᲚᲗᲗ	同志、仲間；友人
32	nəker	朋友，伴侣，同志
32	nəχger = nəker	
32	nəker dʒar-	交朋友
32	nəker ʕdʒaŋsa	朋友
136	su:sən nəker	伴儿

177	bədgəŋ di:nə nekər	儿童时代的朋友
197	nekər dʒar-	交朋友
238	ʕzaŋsa nekər	朋友
nökür-tü	ᲞᲚᲗᲚ ᲞᲗ	
32	nekərda su:-	作伴
nökür ki=	ᲞᲚᲗᲚ ᲕᲚ (友となる)	
32	nekərgə-	支持, 帮助; 交友
32	nəxgergə- = nekərgə-	
32	kuŋnə nekərgə wardʒi su saŋ wigunə medəna	相交识益友
nökür ki=y_e	ᲞᲚᲗᲚ ᲕᲚᲚ	
32	bə tʕinə kelsaŋda nekərgəja	我支持你的意见
nömür=	ᲞᲚᲗᲚ	覆う、かぶせる、掛ける
115	menbə-	盖; 被
28	nenbə- = menbə-	
23	na:tunə menbə-	盖被子
115	na:tu menbə-	盖被子
numuda=	ᲞᲚᲗᲚ	(弓状の棒で) 叩く
111	mande-	弹
nuqu=	ᲞᲚᲗᲚ	揉む、捏(こ)ねる、和(あ)える
32	nəgə-	揉面
nüdü=	ᲞᲚᲗᲚ	搗(つ)く、(杵で) 砕く
28	nədə-	打
57	xin nədə-	打夯
125	samti nədə-	奠基, 打基础
nüke(n)	ᲞᲚᲗᲚ (✓)	穴、孔
32	nekun	洞, 孔
32	nekun tʕəl-	钻孔, 凿洞
52	bərke nekun	肛门
60	xawarnə nekun	鼻孔
91	gazi nekun	阴户
117	mətəŋ nekun	树洞
134	səŋ nekun	毛孔

185 tɕiχaŋ nəkuŋ 耳孔

O

- od= 1000 行く
- 18 ɔd- 去, 往; 流; 过
- 18 ɔr- = ɔd-
- 6 aldaɖzi ɔd- 冲过去
- 18 maχci ɔrsa tɔgɔ ɔd 明天如果下雨, 就别走了!
- 22 naɖda ɔd- 相信
- 25 nabtɔ ɔd- 对, 行; 合理
- 29 nida ɔd- 嫁, 出嫁
- 39 ndɕuwada ɔd- 作客, 串门
- 60 χi:na ɔd- 跟随
- 63 haɖzi ɔd- 回去
- 65 hamnaŋda ɔd- 回娘家
- 66 haɖɔr- (χaɖzi ɔd- 的简缩变化形式)
- 83 kurgaŋda ɔd- 入赘
- 83 kci ɔd (赶猫用语)
- 86 Gɔ:rgu ɔd (赶犊用语)
- 88 Gɔrda ɔd- 缩短
- 102 le:lɔla ɔd- 混入; 冲锋
- 112 maG naŋda ɔd- 参军
- 112 maGta ɔd- 参军
- 127 sɔ ɔd- 水流
- 141 ɕida ɔd! 到外面去!
- 144 ɕaŋbanda ɔd 去上班
- 144 ɕawurɖzi ɔd- 下去
- 150 ɕɔrda ɔd- 变长, 延长
- 160 taŋ haɭaŋɔda ɔd 滚开
- 170 tuɖzi ɔd- 顺着(道儿)走
- 175 dɔrɖzi ɔd- 率领
- 189 tɕirɔ ɔd (赶狗用语)

204	dzæg əd	(赶羊用语)
225	rdagda əd-	去打猎
od=ʃai	ᏈᏈᏈᏈ	
18	sara nəgə əddzi	过了一个月
183	nəga:jaŋ Ga bas tɕada əddzi	有一次狐狸到老虎那里去
od=qu	ᏈᏈᏈᏈ	
161	ədgu udənə taɕdʒədɕə-	决定行期
od=u=n_a	ᏈᏈᏈᏈᏈ	
25	nabtə elə ədna	不成、不行、不可以
od=u=y_a	ᏈᏈᏈᏈᏈ	
214	jaŋməŋə tɕi erə, jaŋməŋə bə ədja	或者你来, 或者我去
od=(+ya=)	ᏈᏈ (ᏈᏈ)	
18	ədGa-	送行
167	tixdzi ədGa-	抛出去
odu(n)	ᏈᏈᏈ (ᏈᏈ)	⇒ hodu(n)
oɣtul=	ᏈᏈᏈᏈᏈ	⇒ hoytul=
oɣuɕila=	ᏈᏈᏈᏈᏈᏈ	
8	atɕal-	牛饮, 狂饮
oi	ᏈᏈ	⇒ hoi
ol=	ᏈᏈ	得る ; 見つける
17	əl-	找见; 生, 出生
ol=u=ɣsan	ᏈᏈᏈᏈᏈᏈ	
17	əlsəŋ	找见的; 出生的
ol=ʃu bayi=qu	ᏈᏈᏈᏈᏈᏈᏈ	
17	əldzigu	获得
olan	ᏈᏈᏈ	多くの、多数の
17	ələŋ	多, 丰富的
17	ələŋ əl-	显得太多
17	ələŋ dʒumangə	或多或少的
54	nəŋ asəŋ ŋGa ələŋ 'pegərtɕ	今年牲畜大大地增殖了
olan-du	ᏈᏈᏈᏈᏈ	
17	ələŋda tixgu	发展

	olan(+nige)?	ᠣᠯᠠᠨ (ᠨᠢᠭᠡ)	
	89	mər gulaŋ maGa metəŋ ələŋgə wa	沿路有许多杨树
omuγ	ᠣᠮᠤᠭ	高慢、不遜	
	17	əməG	骄傲
on	ᠣᠨ	⇒ hon	
oqu=	ᠣᠬᠤ	まぐわう、媾合する	
	17	əGə-	性交
oqur	ᠣᠬᠤᠷ	短い、背の低い	
	87	Gər	短
	87	Gər laŋwzi	(门扇的横挡)
	88	Gər ʂdər	长短, 长度
	150	ʂdər Gər	长短
oqur-tu	ᠣᠬᠤᠷ ᠲᠤ		
	88	Gərda əd-	缩短
oqurda=	ᠣᠬᠤᠷᠳᠠ	短くなる、短すぎる	
	88	Gərta-	变短
orčiyul=	ᠣᠷᠴᠢᠶᠤᠯ	翻訳する	
	18	ətčəl-	翻, 翻转
oriya=	ᠣᠷᠢᠶᠠ	⇒ horiya=	
orki=	ᠣᠷᠻᠢ	見捨てる、遺棄する ; あきらめる	
	227	wargə-	扔, 抛, 甩
	226	waʂgə- = wargə-	
oru=	ᠣᠷᠤ	入る	
	18	ər-	进, 入; 下(雨、雪等); 进展, 发展; 道歉; 投降
	58	χarda ər-	进入手中, 得到
	89	Gura ər-	下雨
	119	'muɾdaŋ ər-	拍球
	123	sabda ər-	代, 代替; 补齐
	164	teɪ ər-	踢毽子
	164	teŋgərəg ər-	下雨
	164	teŋgərəg bədGaŋ ər-	下小雨
	165	teŋgərəg ʂgə ər-	下大雨

169	təreŋ ər-	投降
197	dzasəŋ ər-	下雪
198	dzarma ər-	下雹
oru=basu	ᠣᠷᠤᠪᠠᠰᠤ	
18	maχci ərša təgə əd	明天如果下雨，就别走了！
18	caŋ cigli jamtəg ərša, jamtəg pamba wa	农牧业越发展越有利
215	caŋ cigli jamtəg ərša, jamtəg pamba wa	农牧业越发展越有利
oru=γsan	ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ	
25	nabtə esə əršan	不成器的
oru=qu	ᠣᠷᠤᠬᠤ	
47	əxlən wa, ergus ba	有云了，要下雨吧
219	jəŋda ergus	中意的，如意的
oru=ju bayi=qu	ᠣᠷᠤᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨᠠᠬᠤ	
19	ərdzigu	下雨
19	ərdzigu naŋda ni:tarasan	在雨里淋湿过的
orun	ᠣᠷᠤᠨ	位置、場所
18	ərəŋ	地方，位置

Ö

öber	ᠥᠪᠦᠷ	自分、自身
18	ərəŋ	我（转陈式）
öber-eče	ᠥᠪᠦᠷᠡᠴᠡ	
19	ərəŋsa	（代词 ərəŋ 的界限格形式）
öber-i, öber-ün	ᠥᠪᠦᠷᠢ ᠤ ᠥᠪᠦᠷᠦᠨ	
18	ərəŋnə	（代词 ərəŋ 的领宾格形式）
19	ərnə	（代词 ərəŋ 的宾格简缩形式）
216	tci ərəŋnə satcadə jama tardə kərgu dəndag 'jaji?	你怎么在我的地里种东西呀？
öber-tü	ᠥᠪᠦᠷᠲᠦ	
19	ərəŋda	（代词 ərəŋ 的宾格、向位格、凭借格形式）
19	ərda	（代词 ərəŋ 的宾格、向位格、凭借格简缩形式）

öber-ün_kin	ᲙᲚᲗᲗ ᲙᲗ ᲕᲗ	
19	erəŋGaŋ	我的（东西）
öbersed	ᲙᲚᲗᲗᲙᲗ	自身（複数）
19	ersə	我们
öbersed-ün	ᲙᲚᲗᲗᲙᲗ ᲙᲗ	
19	ersənə	我们的
öčügedür	ᲙᲚᲗᲗᲗᲗᲗ	昨日
148	şgudə	昨天
64	şgudə ɕiruda disə derəŋ hantɕa səntɕada tɕi jaŋgədzi?	昨天下午四点钟左右，你在做什么？
230	şgudə tɕi teləŋ gaGalsaŋ wu?	昨天你劈柴了吗？
öčügedür_ki	ᲙᲚᲗᲗᲗᲗᲗ ᲕᲗ	昨日の
148	şgudəgu	昨天的
ög=	ᲙᲗ	与える、くれる、渡す
16	əχ-	给，交，付，发
16	ək- = əχ-	
2	an, mədangə ək da	拿来，给我吧！
29	niŋa əχ-	给假
78	keldzi əχ-	告诉
89	Guidzi ək-	借给
99	lan əχ-	回答
117	məfan əχ-	给奖
ög=gü=y_e	ᲙᲗᲗᲗ Თ	
109	ma, enənə tɕinda əkja!	给，这个给你！
ögede	ᲙᲗᲗᲗ	上に、上方に
16	əɕdə	向上
16	əɕdərtɕ	向上
ögede_ki	ᲙᲗᲗᲗ ᲕᲗ	上の、上にある
16	əɕdəgu	在上面的
öger_e	ᲙᲗᲗᲗ Თ	別の、他の
17	əmərɕzi	别的

öger_e-?	ᠬᠥᠷᠡᠭᠡ
19	ərɖzi 另, 另外; 再, 重新
19	bə ərɖzi nəgə kelja 我再讲一个
ökin	ᠬᠥᠵᠢᠨ 娘、女の子
17	əkuŋ 女儿
4	absaŋ əkuŋ 义女
164	te:rsaŋ əkuŋ 义女
ökin-ü	ᠬᠥᠵᠢᠨ ᠦ
17	əkuŋnə kurgan 女婿
ökin(+lar)	ᠬᠥᠵᠢᠨ (ᠬᠤᠯᠠᠷ)
82	kuŋ əkuŋla 子女
ölber=	ᠣᠯᠪᠦᠷ 飢える
17	ələr- 饿, 饥
17	ələr- = ələr-
ölber=jü	ᠣᠯᠪᠦᠷ ᠵᠦ
122	terə na:jaŋ bədəla da:rasaŋ di:rə ələrdzi, ʔdəgngə udzite saŋnə 那 一次我们又饿又冷, 够呛来着
ömüdü(n)	ᠣᠮᠦᠳᠦ (ᠨ) ズボン
14	emdəŋ 裤子
14	emdəŋ ndab 裤腿口
14	emdəŋ didʒl 裤带
14	emdəŋ dʒaɣa 裤腰
35	emdəŋ ndab 裤腿口
178	emdəŋ didʒl 裤带
ömüdün-i	ᠣᠮᠦᠳᠦᠨ ᠢ
170	bə enə emdəŋnə məʂ da:gunə ʂə 我穿不下这条裤子
öndege(n)	ᠣᠨᠳᠡᠭᠡ (ᠨ) 卵
14	emdəge 蛋
öndür	ᠣᠨᠳᠦᠷ 高い
20	undər 高
20	undər kuŋ 长子, 高个子
20	undər satça 高原

52	bəɣni undər	高低, 高度
95	gəŋ undər	价格贵的
öngküri=	ᠥᠩᠭᠦᠰᠦ	⇒ höngküri=
örügel	ᠥᠷᠦᠭᠡᠯ	片方: 馬の片側の脚を縛る紐
17	əle	半
229	əle wi ɣiŋə ɑ:ɣə wa	有近一半是女的
örügel-ün	ᠥᠷᠦᠭᠡᠯ ᠤᠨ	
82	kuŋ əlenə	有的人
örügel-dü	ᠥᠷᠦᠭᠡᠯ ᠳᠦ	
17	disə tawəŋ əleda	五点半时
ös=	ᠥᠰ	成長する、育つ
230	wər-	生长; 发酵
22	na:ɕaŋ wər-	发芽
ös=čü	ᠥᠰᠴᠦ	
167	kəχdəŋma wərdzi tim	别把心长空了
ös=čü bayi=qu	ᠥᠰᠴᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠬᠤ	
230	wərdzigu	长势
ötü(n)	ᠥᠲᠦ (ᠨ)	⇒ hötū(n)
ötüg	ᠥᠲᠦᠭ	⇒ hötüg

p

paltay paltay	ᠫᠠᠯᠲᠠᠢ ᠫᠠᠯᠲᠠᠢ	ひよこひよこ (と)
53	paldag paldag	(一跣一跣状)
par par	ᠫᠠᠷ ᠫᠠᠷ	バタバタ (と)
54	par par par	(鸟扑翅声、水沸声等)
pös	ᠫᠥᠰ	クスッ (と)
54	pə	噗哧 (失笑声)
puučī	ᠫᠤᠴᠢ	射撃手
55	pu:təi	枪手
pürbū	ᠫᠦᠷᠪᠦ	木 (曜日)
54	pərwə < za pərwə	

q

- qab qaraqan ᠰᠠᠪᠠᠷᠠᠴᠠᠩ 真っ黒な
57 χabrəχaŋ 很黒的
- qaba ᠰᠠᠪᠠ 独 (チン)
57 χaba 哈巴狗
59 χawa nəGəi = χaba
- qaba= ᠰᠠᠪᠠᠨ 綴じ縫いする
56 χa:- 拴; 縫
- qaba=qu ᠰᠠᠪᠠᠨᠠᠭᠤ
118 mərə χa:gu ɕaŋ 马桩
- qabayči(n) ᠰᠠᠪᠠᠶᠴᠢ(✓) 綴じ縫いする (人)
115 məɕgu χa:ɕaŋ 裁缝
- qabar ᠰᠠᠪᠠᠷ ⇒ qamar
- qabiry_a(n) ᠰᠠᠪᠢᠷᠢᠶᠠᠨ(✓) 肋骨
66 ħarGal 肋骨
- qada= ᠰᠠᠳᠠ (釘で) 打ち付ける; 縫い付ける
85 Gada- 釘
61 χə:ɕəŋ dʒəŋ Gada- 扎针
- qadayasu(n) ᠰᠠᠳᠠᠶᠠᠰᠤ(✓) 釘
85 Gadsəŋ 钉子; 橛子
86 Garəŋ = Gadsəŋ
- qadam ᠰᠠᠳᠠᠮᠤ 妻の実家; 夫の実家
85 Gadəᠮ (岳家; 婆家)
85 Gadəᠮ ana 婆婆(现称 gadəgu ana)(突:[高昌館訳語] ana)
85 baba 公公(现称 gadəgu baba)(汉:爸爸)
- qadqu= ᠰᠠᠳᠠᠬᠤᠭᠤ 刺す; 刺繍する; 咬む
58 χatgə- 挂
- qadquyur ᠰᠠᠳᠠᠬᠤᠢᠷᠢᠭᠤᠷ 簪 (かんざし)
146 ɕgatər 簪子
- qadu= ᠰᠠᠳᠤ 刈る、刈り取る
85 Gada- 收割
13 ebsəŋ Gada- 刈草

	33	nəGseŋ Gada-	剪羊毛
qaduɣur		𐑃𐑄𐑆𐑇𐑈𐑉	鎌
	85	Gadər	镰刀
qaya=		𐑃𐑄𐑅	閉める、閉じる、塞ぐ
	56	χa:-	关；盖（盖子），塞（塞子）
	94	ger ladnə χa:-	上房盖，盖屋顶
qaya=qu		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇	
	56	χa:gu	罩子
	7	amaŋnə χa:gu	口罩
	199	dzila χa:gu	灯罩
qayal=		𐑃𐑄𐑅𐑆	割る；切り分ける
	84	gaGal-	劈
	84	telaŋ gaGal-	劈柴
	165	telaŋ gaGal-	劈柴
qayal=u=γsan		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋	
	230	sɟudə tci telaŋ gaGalsan wu?	昨天你劈柴了吗？
qayari=		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈	焼く、炒（い）る
	56	χa:-	阡，去势
qayari=γsan		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋	
	56	χa:san	骗了的，去势的
qayu=?		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇	
	61	χe:-	干；干瘪，干瘦
	61	sə χe:rtc	湖干了
qayu=γsan		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋	
	61	χe:sen	干的
qayu=γsan?		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋	
	61	χe:san	干的；干瘪的，干瘦的
qayu=(+ya=)		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈 (𐑃𐑄)	
	61	χe:Ga-	弄干
qayuči(+la=)		𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊 (𐑃𐑄)	古くなる
	61	χi:tcəl-	变旧

qayučin	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗ	古い、昔の
61	χi:tcaŋ	旧
qayul=	ᲞᲠᲣᲠᲚ	剥（は）ぐ、剥（む）く；写す
62	χədal-	剥
62	çimbacnə χədal-	剥皮
qayur=	ᲞᲠᲣᲠᲚ	炒（いた）める、炒（い）る
62	χər-	炒
qayur=u=γsan	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗᲠᲚᲗ	
63	χərsaŋ	炒的
qai	ᲞᲠᲣ	あれあれ、なんとまあ（間投詞）
57	χai	嗨（表示后悔、讨厌等）
qaɟayar	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗ	轡（くつわ）
85	ɠadər	嚼子
qala=	ᲞᲠᲣ	熱くなる
57	χala-	热
qalayuča=	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗ	熱く感じる、（身体が）熱い
62	χəltca-	热
qalayuča=(+γa=)	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗ (Თ)	
62	χəltcaɠa-	弄热；取暖；焐
qalayun	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗ	熱い、暑い
62	χələŋ	热
62	χələŋ bu:-	热起来
62	χələŋ kitaŋ	冷热，温度
qalayuqan	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗᲗ	少し熱い、かなり熱い
62	χələŋχaŋ	暖
qalbay_a(n)	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗ (Თ)	匙、スプーン
75	kaɠa	匙子；勺子；叉子
qali=	ᲞᲠᲣ	飛ぶ；溢（あふ）れる
67	he:ɭə-	浮，漂
qalturi=	ᲞᲠᲣᲠᲚᲗ	滑る
57	χandara-	滑

qalturi=qu	ᠬᠠᠯᠲᠤᠷᠢᠰᠤᠴᠤ
116	melsəŋda χandaragu kəldagu 冰鞋
qamar	ᠬᠠᠮᠠᠷ 鼻
59	χawar 鼻子; 鼻涕
59	χawar ka 鼻翅儿
60	χawar taka = awar ka
60	χawar rə- 流鼻涕
60	χawar wala- 擤鼻涕
qamar-un	ᠬᠠᠮᠠᠷ ᠤᠨ
60	χawarnə nəkuŋ 鼻孔
60	χawarnə gəsgəs 鼻柱
qamiγ_a	ᠬᠠᠮᠢᠭᠠ 何处 (に、で)
65	hala 哪里, 什么地方
65	hala tcaŋlegi 哪里会听啊!
65	hala wisa 无论何处
65	hala wida 到处
qamiya(+nige-dü)	ᠬᠠᠮᠢᠶᠠ (ᠨᠢᠭᠡᠳᠦ)
160	taŋ halangəda əd- 滚开
qamtu	ᠬᠠᠮᠲᠤ 一緒に、共に
65	hamdə 共, 一起
65	hamdə ləglə- 集合
qančui	ᠬᠠᠨᠴᠤᠢ 袖 (そで)
64	handzu 袖子
qaniya=	ᠬᠠᠨᠢᠶᠠ 咳をする
57	χana- 咳嗽
qaniyadu(n)	ᠬᠠᠨᠢᠶᠠᠳᠤ (ᠨ) 咳 (せき)
57	χanadəŋ 痰
57	χanadəŋ wala- 吐痰
qar_a	ᠬᠠᠷᠠ 黒い
59	χara 黑
59	χara nəguŋ 墨绿
59	χara nədəŋ 眼珠

59	χara gara	红糖
59	χara tēsəŋ	植物油；香油
qar_a ?	ᲥᲠᲗ	黒い
59	χara	喪事
qara ki=?	ᲥᲠᲗ/Ქ	
59	χaragə-	服喪
qara=?	ᲥᲠᲗ	
59	χaru-	变黑；天黑
qarabur	ᲥᲠᲗᲃᲗ	黒っぽい、黒味がかった
59	χarawər	较黑的
qarala=	ᲥᲠᲗᲗ	黒くなる；目が眩（くら）む
57	χale:-	变黑
59	χaral əlsala	一直到天黑
85	gaɖzar[gaɖza!]	χale:ɖzə 傍晚
qaraqan	ᲥᲠᲗᲗᲗ	黒っぽい、少し黒い
59	χaraχaŋ	较黑的
qarbu=	ᲥᲠᲗᲃ	射る
57	χabrə-	射
66	ħawər- = χabrə-	
137	smə χabrə-	射箭
qari=	ᲥᲠᲗᲗ	帰る、戻る
63	ħa:-	回
qari=ju	ᲥᲠᲗᲗᲗ	
63	ħa:ɖzi er-	回来
66	ħadzir- = ħa:ɖzi er-	
63	ħa:ɖzi əd-	回去
qariya=	ᲥᲠᲗᲗᲗ	罵（ののし）る、呪（のろ）う
59	χara:-	骂，咒骂
qasu=	ᲥᲠᲗᲗ	減らす、削る
85	Gasə-	刮；搂
qatan	ᲥᲠᲗᲗᲗ	硬い、頑強な
72	ħdəŋ	硬

185	teixan hdeŋ	耳背的
qatan(+la=)	ᲥᲁᲗᲗᲗ (Თ)	
72	hdeŋla-	变硬
qayiči(n)	ᲥᲁᲢᲗᲗ (Თ)	缺 (はさみ)
61	xi:tei	剪刀
qayičila=	ᲥᲁᲢᲗᲗᲗ	缺で切る
61	xi:teila-	剪
qayila=	ᲥᲁᲢᲗᲗ	泣く (尊敬語)
61	xila-	叫, 鸣, 啼, 吼
13	eldzige xila-	驴叫
38	ndzəg xila-	打雷
qayinuy	ᲥᲁᲢᲗᲗᲗ	ハイナグ (ヤクと牛の雑種)
60	xi:naG	毛牛
qočur=	ᲥᲁᲗᲗᲗ	取り残される、落伍する; 遅れる; 残る
73	hdzer-	剩下, 落(là)下
202	dzər- = hdzer-	
42	ŋama hdzer-	落在后面
60	xi:na hdzer-	落在后面
qoyula(n)	ᲥᲁᲢᲗᲗᲗ (Თ)	食事; 料理
62	xələ	早饭
15	erte xələ	早饭
236	ŋdzində bə erte xələ ŋga u:na	通常我早餐吃得很多
qoyulan-i	ᲥᲁᲢᲗᲗᲗᲗ Თ	
62	xələnə u:-	吃早饭
137	bə məşgu məşdi su xələnə u:wa	我穿好衣服就吃早饭
qoyulai	ᲥᲁᲢᲗᲗᲗᲗ	喉
56	fulaŋ gəli	食道
87	gəli < fulaŋ gəli	
qola	ᲥᲁᲗᲗᲗ	遠い
62	xələ	远
62	xələ tca:taŋ	远近, 距离

qola-du	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱ	
62	χələda galiz-	远眺
qom	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱ	(駱駝の) 敷鞍
62	χəm	鞍屉
qoni(n)	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱᐱ (✓)	羊; (十二支の) 未
86	Gəni	绵羊
86	Gəni adala-	放羊
86	Gəni adalatcaŋ	羊倌, 牧羊人
86	Gəni d̥ar-	宰羊
199	Guala Gəni d̥ilə wa	两个都是属羊的
qoniči(n)	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ (✓)	羊飼
86	Gənič̥i	牧羊人
qori(n)	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ (✓)	二十
63	χərən	二十
26	χərən nasətəŋgə erə	来一个二十岁的
91	disə nəgə garma χərən	一点二十分
213	χərən jant̥ca	二十以上
216	jimaŋ χərən jamar wa	有二十只左右山羊
220	ʂdəŋ guar nibd̥a ra χərən[χərən?] guar	二千二百二十二
qoriγula	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ	二十人して
62	χərəla	二十个一起
qoruqai	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ	虫
88	Gərgəi	虫; 蛆; 虾; 接骨丹
47	ba:seŋ naŋnə Gərgəi	蛆
88	Gərgəi er-	发生虫灾
162	taraŋ Gurgəi[Gərgəi?]	蝗虫
169	təmbəzig Gərgəi	蝌蚪
qosiγu(n)	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ (✓)	嘴、(狼、犬などの) 鼻面
87	Gəceŋ	唇
qoyayula	ᑭᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱᐱ	二人で、二人して
88	Guala	俩
67	hən, Guala ədjaŋ ədjaŋ ud̥ija, t̥ei!	哼, 咱俩走着瞧吧!

199	Guala Gəni d̥ilə wa	两个都是属羊的
qoyar	ᲥᲟᲿᲠᲚ	二、ふたつ
88	Guar	二
2	angə Guar	第二
3	aŋGuar = angə Guar	
21	bə t̥inda uɖiɖi Guar nasə ʃgə wi	我比你大两岁
68	Guar həŋnə ʃdigə	二岁马
70	mərə h̥gərdəŋ Guar	两群马
83	disə Guar esə kurt̥e	不到两点钟
88	Guar nd̥əŋ	二百
88	Guar həŋnə	二岁的
88	Guar sara	二月
95	Guraŋ gi naŋsa Guar	三分之二
141	çint̥ei Guar	星期二
148	Guar ʃgər	两次
177	Guar d̥izrə derəŋ gi naŋsa Guraŋ	二又四分之三
220	ʃdəŋ Guar nibɖa ra x̥ərən Guar	二千二百二十二
qoyartu	ᲥᲟᲿᲠᲚᲗ	二つある
88	Guartə	有两个的
88	Guartə ndaŋ	两扇门，对开门
qoyiči	ᲥᲟᲿᲠᲚᲗ	後（のち）の、将来の
61	x̥i:t̥əŋ həŋ	次年，翌年
qoyiči edür	ᲥᲟᲿᲠᲚᲗ ᲙᲟᲣᲗ	
61	x̥i:t̥udə	第二天，翌日
qoyin_a	ᲥᲟᲿᲠᲚᲗ	後ろ（に）；北（に）
60	x̥i:na	后，后面；背后
8	atəg x̥i:na	末了
60	x̥i:na əd-	跟随
60	x̥i:na h̥d̥ər-	落在后面
100	lapa x̥i:na	后脑勺
qoyin_a-ača	ᲥᲟᲿᲠᲚᲗ ᲗᲗ	
60	x̥i:nasa	后来；以后

qoyinaki	ᠰᠣᠶᠢᠨᠠᠵᠢ	後ろの ; 北の
60	χi:nagu	后面的
20	u:lanə χi:nagu	山阴
60	χi:nagu baba	后爸
151	ʂdəGə χi:nagu	刀背
qoyisi	ᠰᠣᠶᠢᠰᠢ	後ろへ ; 北へ
60	χi:nacig	向后, 往回
60	χi:naci = χi:nacig	
28	χi:nacig nərgə-	后退
58	χarnə χi:nacig war-	背手
169	təreŋ χi:naciχ tər-	回头
qoyitu	ᠰᠣᠶᠢᠲᠤ	後方の ; 北方の
60	χi:ta	后面的
qubiya=	ᠰᠣᠪᠢᠶᠠ	分ける、分割する
88	Gua-	分, 分配; 除
quča=	ᠰᠤᠴᠠ	(犬が) 吠える
72	ħdza-	吠
quči=	ᠰᠤᠴᠢ	覆 (おお) う、被 (かぶ) せる
62	χətci-	捂, 盖
quči=γsan	ᠰᠤᠴᠢᠭᠰᠠᠨ	
46	ŋgambə χətcišan ləma	花托
qudaldu=	ᠰᠤᠳᠠᠯᠳᠤ	売る、商 (あきな) う
172	dalda-	卖
215	jama dalda-	售货
qudalduγči(n)	ᠰᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠭᠴᠢ	売り子、店員
215	jama daldatcaŋ	售货员
quγul=	ᠰᠤᠭᠤᠯ	折る ; 挫 (くじ) く
86	GəGəl-	嗑; 掰; 劈; 弄断; 弄破
86	guadʒl GəGəl-	嗑瓜子
86	telaŋ GəGəl-	劈柴
165	telaŋ GəGəl-	劈柴

- quyul=u=m ሳጥህጥህጥ
86 tci narɗi esə ɔdgisa tciɲə kəlnə elə GəGələm 假如你没有跌倒的话，
你本不会把腿弄断的
- quyura= ሳጥህጥህጥ 折れる、壊れる
86 GəGəra- 断；破
- quyura=basu ሳጥህጥህጥህጥ
53 nerə mungə rəsala jasəŋ GəGərasa pa 'gina 与其坏了名誉不如折
了骨头
- qulayai ሳጥህጥህጥ 泥棒、強盗、盜賊
87 GəlGəi 賊
- qulayu= ሳጥህጥህጥ 盗む、盗み取る
101 laG- 偷
- qulusu(n) ሳጥህጥህጥ (✓) 竹、葦（あし、よし）
87 Gəlsəŋ 竹子
87 Gəlsəŋ ebsəŋ 芦苇
87 Gəlsəŋ mətəŋ 竹
- qur_a ሳጥህጥ 雨、雨水
89 Gura 雨；霰
89 Gura ər- 下雨
- quray_a(n) ሳጥህጥህጥ (✓) 子羊
89 GurGaŋ[Gu Gaŋ!] 绵羊羔
89 GurGaŋ ab- 接羔
- qurayala= ሳጥህጥህጥ （子羊が）生まれる
90 GurGala- 下羔
- qurdula= ሳጥህጥህጥ 加速する、速める
88 Gərdala- 加快
- qurdula=ju ሳጥህጥህጥህጥ
88 tci Gərdaladzi jawu da 你快走啊！
130 Gərdaladzi jawu se:! 快走吧！
- qurdun ሳጥህጥህጥ 速い、迅速な
88 Gərdəŋ 快；敏捷的
148 ʃgəda ti:gu Gərdəŋ ŋGa wa 发展很快

quriya=	ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ	集める、収集する；没収する
88	gera-	收，收集
qurkiral?	ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ	鼾（いびき）
63	χerGəi	鼾
63	χerGəi sda-	打呼嚕
quruɣu(n)	ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ (✓)	指
89	Gurə	（手）指；（脚）趾
50	bədGaŋ Gurə	小指
58	χarnə Gurə	手指
73	ħdzi Gurə	中指
80	kəlnə Gurə	脚趾
89	Gurə dʒirGəŋ kuŋ	六指儿
89	Gurə dʒəɪrə	指丫
89	Gurə rmə	指
89	GurəGalə udʒiga-	指纹
147	sʒə Gurə	大拇指
quruɣubčʰi	ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ	指貫（ゆびぬき）、指サック
89	Gurərdʒ	指套

S

saba	ᑭᑦᑭᑦ	器、容器
127	sawər	器皿
saču=	ᑭᑦᑭᑦ	撒（ま）く、撒き散らす；振りかける
126	sar-	撒
saya=	ᑭᑦᑭᑦ	乳を搾（しぼ）る
121	saɪ-	挤奶
28	nedʒ] saɪ-	挤奶
121	nedʒ] saɪ-	挤奶
sayu=	ᑭᑦᑭᑦ	座る；住む
136	suɪ-	住；停
32	nəkərda suɪ-	作伴
124	samda suɪ-	坐禅；蛰

126	sara su:-	坐月子
128	səgdəg su:-	履行诺言
176	dərgi su:-	充满, 挤满
sayu=γsan		
136	su:saŋ nəkər	伴儿
24	naŋ dərge su:saŋ	实心的
sayu=ju	...	 ...
72	adzaŋ esə medsaŋ ɣdargədzi su:ɕə	他装作不知道似地坐着
136	terə kuŋ dawu ɣəl su:ɕə	那个人还在跑着
sayu=ju bayi=qu		
115	me:r su:ɕigu	斜的, 歪的
sayu=qu-yin		
117	adzaŋ jiraŋdə ʂɕɕipə ɕi su:gunə mələm	愿他永享幸福
sayulay_a(n)	 (✓)	手桶、バケツ
135	səlga	木桶; 水桶; 水斗
saki=		守る; 保護する
121	sa:ga-	等, 等待, 守候; 看守
34	ndaŋ sa:ga-	看门
sakiγči(n)?	 (✓)	看守、守衛、見張り
34	ndaŋ sa:gaɕaŋ	看门人
sam		櫛 (くし)
124	sam	梳子
190	tsam = sam	
samna=		梳 (くしけず) る
125	samla-	梳
123	sabla- = samla-	
saqal		ひげ
124	saɣal	阴毛
190	tsaɣal = saɣal	
sar_a /1		月 (天体の)
126	sara	月亮

sara /2 𐌺𐌰𐌹𐌸 月（暦の）

126 sara 月

30 nimaŋ sara 八月

66 ħarən nəgə sara 十一月

66 ħarwaŋ sara 十月

88 Guar sara 二月

89 Guraŋ sara 三月

106 ləwa sara 腊月

126 sara ebdə- 临产

126 sara fugə- 接生

126 sara fugətcəŋ 接生婆

126 sara su:- 坐月子

156 çinəŋ sara 正月

162 tawəŋ sara 五月

177 derəŋ sara 四月

180 dələŋ sara 七月

195 dʒabsar gigu sara 小尽

200 dʒirGəŋ sara 六月

219 jirsəŋ sara 九月

sara nige 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸

18 sara nəgə əddzi 过了一个月

sara nigen-ü 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌸

29 sara nəgənə niŋa 一个月的假期

sarimsay 𐌺𐌰𐌹𐌸𐌺𐌰𐌹𐌸 大蒜（にんにく）

125 samseG 蒜

sarmuy 𐌺𐌰𐌹𐌸𐌺𐌰𐌹𐌸 蕪（カブ）

126 sarməG 蔓筍

sayin 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸 𐌺𐌰𐌹𐌸

122 saŋ 好

32 kuŋnə nekərgə wardzi su saŋ wigunə medəna 相交识益友

122 saŋ erə kuŋ 好汉

122 saŋ udər 好日子

122	saŋ bəŋdi	细粮
122	saŋ gugu	布谷鸟
122	saŋ mərə	骏马
122	saŋ ʃanə	美好的
195	enə jamalanə saŋ jamanə dʒabda tɔːlagə ʃə	这些东西不算好东西
213	tasəŋ saŋ wi ja?	您好吗？
sayin-i	ሳይን	
122	saŋnə asχa-	问好，问候，问安
sedki=	ሰደካ	思う、思考する
128	səgte-	想；希望
43	ŋar səgteː-	感觉骄傲，自豪
sedki=ʃü bayi=qu	ሰደካ ስላይ ባይ	
128	səgtedzigu	希望
sedki=kü	ሰደካ	
182	təŋlesə səgtegu	好听的
següder	ሰገደር	影、陰
133	sixtər	影子
segül	ሰገል	尾、しっぽ；末尾
130	sel	尾鬃
semken	ሰሙክ	静かな、静寂な
131	semkaŋ	静
sere=	ሰረ	目覚（めざ）める；悟る
132	ser-	醒
sere=kü	ሰረካ	
70	hɣugu sergu	存在，生死
sergü=	ሰረገ	目覚める、覚醒する；蘇生する
132	serga-	弄醒，叫醒
seyi=	ሰይ	疎（まば）らになる、
191	tsi-	间苗
sib siraqan	ሰብ ሰረቅ	まっ黄色の
156	çibrəχaŋ	深黄的

siba=	ᄡᄢ	(灰や泥などを) 塗る、塗り付ける
158	çiwa-	抹 (灰、泥等)
sibar	ᄡᄢᄢ	泥
158	çiwar	泥, 泥泞
158	çəwar =	çiwar
226	mənə tʂedʒ]	çəwar naŋda waɣtartɕ 我的车子陷在泥泞里了
sibüge(n)	ᄡᄢᄢᄢ (ᄡ)	錐 (きり)
159	çuke	锥子
side=	ᄡᄢᄢ	しつけ縫いする
150	şde-	缝; 缝纫
sidü(n)	ᄡᄢᄢ (ᄡ)	齒
151	şdəŋ	牙
14	eməlagu şdəŋ	门牙
37	ndzi:səŋ şdəŋ	龋牙
sidün-ü	ᄡᄢᄢᄢ ᄢ	
151	şdəŋnə ni:	牙床
sidün-i	ᄡᄢᄢᄢ ᄡ	
151	şdəŋnə waɣa-	刷牙
sig	ᄡᄢᄢ	～の様な、～みたいな
183	'tɕaɣgə	… 一般的
183	həŋ u:lə 'tɕaɣgə wa	身体像山一般 (高大)
sige=	ᄡᄢᄢ	小便する
155	çe-	撒尿
sige=kü	ᄡᄢᄢᄢ	
155	çegu	生殖器 (委婉语)
1	a:ɣənə çegu	女性生殖器 (委婉语)
10	awunə çegu	男性生殖器 (委婉语)
sigereng	ᄡᄢᄢᄢᄢ	小便たれ
155	çerəɣ	爱尿炕的; 小便失禁的
sigesü(n)	ᄡᄢᄢᄢᄢ (ᄡ)	尿、小便
155	çesəŋ	尿

siĵala=	ሳጋላ (柔らかく) 煮込む
152	şdzal- 滚, 沸; 煮, 烧
73	hdzal- = şdzal-
152	tca şdzal- 煮茶
siĵala=qu	ሳጋላቅ
152	jama şdzalgu tcañdl 锅铲
214	jama şdzalgu tcañdl 锅铲
sil	ሳገ ላራስ
157	çil 玻璃
157	çil wandl 玻璃杯
157	çil dɛama 玻璃窗
silĵal=	ሳጋላ ⇒ siĵala=
silü(n)	ሳገ (ሳ) 肉汁、スープ
157	çile 汤; 汁
6	alma çile 果子汁[计!]
182	tcañli çile 果子汁
sime=	ሳገ 吸う、吸い取る
157	çimə- 吮, 吮吸
82	kugə çimə- 吮乳
sime=(+ya=)	ሳገ (ያ) ()
82	kugə çiməga- 哺乳
sinay_a	ሳገ ሳገ 杓子 (しゃくし)
25	naGa 勺 (现称 şdzaGdɛm)
sin_e	ሳገ 新しい
156	çinə 新; 鲜嫩的
156	çinə nəgə 初一
sin_e hon	ሳገ ሰገ 新年
156	çinəŋ 新年
sin_e hon ki=	ሳገ ሰገ ሰገ
156	çinə həŋgə- = çinəŋgə- 过年; 拜年
singge=	ሳገ 消化する; 浸透する、吸収される
156	çinger- 消化

singgen	ᄒᄒᄒᄒ	薄い、まばらな；液体
156	çinggaŋ	稀的
singgere=	ᄒᄒᄒᄒ	薄める、まばらにする
156	çinggar-	变稀
siqa=	ᄒᄒᄒ	搾り出する；押しつける
156	çiχa-	挤；努劲儿
siqa=qu	ᄒᄒᄒᄒ	
156	çiχagu	挤的；努劲儿的
156	çiχagu man	(管装的)药膏
siqui	ᄒᄒᄒᄒ	石灰
186	tcixan çəgəi	白灰
sir_a	ᄒᄒᄒ	黄、黄色
157	çira	黄
157	çira unaŋ	黄牛
157	çira nəguŋ	草绿
157	çira bumbu	黄蜂, 马蜂
157	çira mərə	黄骠马
157	çira səŋ	汗毛；(身体虚弱的人身上长出的)黄毛
157	çira terma	胡萝卜 [華夷訳語] (土児麻) 蘿蔔
sira=	ᄒᄒᄒ	焼く、焙(あぶ)る
157	çira-	烧；燎；火化，火葬
sirabir	ᄒᄒᄒᄒᄒ	狐色の
158	çirawər	较黄的
sirala=	ᄒᄒᄒᄒ	黄色くなる、黄ばむ
158	çirla:-	变黄
sira(+qan)	ᄒᄒᄒ (ᄒᄒᄒ)	黄色がかった
158	çiraχaŋ	较黄的
sirbüsü(n)	ᄒᄒᄒᄒᄒ (ᄒᄒ)	筋、腱
157	çilsəŋ	筋；韧带
157	çilsəŋ guamən	粉条
97	guamen < çilsəŋ guamən	

sirui	ᄒᄒᄒ	土、土埃
158	çiru	土
158	çiru dëmbөг	土堆
sita=	ᄒᄒᄒ	燃える、着火する；焦げる
149	şdal-	烧；点燃
131	sema şdal-	(六月会上) 烧纸
150	şdara-	燃烧，着火
sitaya=	ᄒᄒᄒᄒᄒ	燃やす、焼く
150	şdarGa-	烧，燃烧
soytu=	ᄒᄒᄒᄒᄒ	酔う；陶醉する、耽溺する
135	səχta-	醉
soytu=γsan	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ	
135	səχtasaη	喝醉的
solungy_a	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ	虹
104	lөη	虹
104	lөη gi өl-	虹消
104	lөη şda-	虹现
soqur	ᄒᄒᄒᄒ	めくらの、めっかちの
135	səχөr	瞎的
93	gegaη səχөr	夜盲
135	səχөr kuη	瞎子
sormuusu(n)	ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ (ᄒ)	睫 (まつげ)
131	semsөη	眉毛
söni	ᄒᄒᄒ	夜、夜中
133	sөni	夜
133	sөni һᄒi	半夜
142	çilaη sөni	夜里
subay	ᄒᄒᄒᄒ	溝、堀、水路
137	suwaG	渠
suyu(n)	ᄒᄒᄒᄒ (ᄒ)	腋 (わき)
191	tsəχəi	腋

- sumu(n)** ʼᵛᵛᵛᵛᵛ (ʼ) 矢；弹丸
- 137 smə 弓箭
- 137 smə χabrə- 射箭
- sur=** ʼᵛᵛᵛ 学ぶ、習う、学習する
- 129 sər- 学；习惯，惯于；惯熟
- sur=u=γsan** ʼᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
- 130 sərsən 熟练的；惯熟的；习惯
- surγa=** ʼᵛᵛᵛᵛᵛᵛ 教える、指導する、訓練する
- 129 sərGa- 教训；教
- 11 ərijanə sərGa- 驯马
- 87 Gətɕa sərGa- 教书
- surγa=ʒu bayi=qu** ʼᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
- 129 sərGadʒigu 教训
- surγa=y_a** ʼᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
- 104 bə tɕinda lə:ngə sərGaja 我教给你一个办法吧
- surγa=(+γa=)** ʼᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ (ᵛᵛ)
- 129 sərGAGA- 让教；让教训
- surulča=** ʼᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ 学ぶ、学び合う
- 130 sərɕe- 互相学习
- süke** ʼᵛᵛᵛᵛᵛ 斧
- 147 ʒge 斧子
- süke-yi** ʼᵛᵛᵛᵛᵛ ᵛᵛ
- 126 basnə eməlasa ʒgenə 'sadgəɖə 向着老虎挥起斧子

Š

- šong** ʼᵛᵛᵛᵛᵛ 門 (かんぬき)
- 158 ɕəŋ 门
- 34 nadŋ ɕəŋ 门门
- 158 ndaŋ ɕəŋ 门门
- šölü(n)** ʼᵛᵛᵛᵛᵛᵛ (ʼ) ⇒ silü(n)
- šuur** ʼᵛᵛᵛᵛ ⇒ šügür

šügür	ሻህህር	箒（ほうき）；梳き櫛
157	çir	篋子
202	dzu:rə	箒簍
šügürde=	ሻህህርገጽ	（箒で）掃く；（櫛で）梳く
158	çirda-	篋

t

ta	ጥ	あなた（人称代名詞二人称单数尊称）
159	ta	您；你们
tan-ača	ጥ ገረ	
159	tansa	（代词 ta 的界限格形式）
tan-du	ጥ ል	
159	tanda	（代词 ta 的宾格、向位格、凭借格形式）
99	bə tanda jaŋgədzi gwaɖəntɕegəsə ʃagə la?	我怎样感谢您才好呢？
tan-u	ጥ ህ	
159	tanə	（代词 ta 的领格形式）
113	tanə asəŋlanə mara ʃagu?	你们的牲畜膘情好吗？
ta(+lar)	ጥ (ሹ)	
161	tala	你们
ta(+lar-du)	ጥ (ሹ ል)	
161	talada	（代词 tala 的宾格、向位格、凭借格形式）
ta(+lar-un) ,ta(+lar-i)	ጥ (ሹ ሪ) · ጥ (ሹ ስ)	
161	talənə	（代词 tala 的领宾格形式）
ta(+lar-ača)	ጥ (ሹ ገረ)	
161	talasa	（代词 tala 的界限格形式）
tabay	ጥባህ	皿
162	tawag	盘子
80	kəlnə tawag	脚背
tabu(n)	ጥቢ (ህ)	五
162	tawəŋ	五
2	angə tawəŋ	第五
4	aŋtawəŋ = angə tawəŋ	

17	disə tawəŋ əleda	五点半时
64	enə naŋda ɬanilasa tawəŋ kuŋ wa	这里面共有五个人
66	ɬarən tawəŋ	十五
141	çintçi tawəŋ	星期五
162	tawəŋ ɬəŋnə	五岁的
162	tawəŋ sara	五月
195	dʒapanə ɬarən tawəŋ	中秋节
tabun harban 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰		
162	ta'waraŋ	五十
tabuyula 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰		
162	tawula	五个一起
taya= 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 当てる、推定する		
159	taɾ-	猜
78	ke taɾ-	猜谜语
tayu= 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 追う、追い立てる		
169	tuz-	驱赶；熨
102	lərtçi tuz-	用碾子碾
236	ɣdʒig tuz-	下棋
tayu=ju od= 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰		
170	tuzdʒi ɔd-	顺道（道儿）走
tayu=n tayu=n 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰		
170	tuzjaŋ tuzjaŋ	一漂一漂地
takiy_a(n) 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 (𐌲) 鷄；（十二支の）酉		
162	təχa	鸡；（地支的）酉
1	aɜgetə təχa	母鸡
10	awutə təχa	公鸡
162	təχa ger	鸡舍
talbi= 𐌲𐌰𐌸𐌹𐌳𐌹𐌺𐌰 置く；放す		
167	tiɜ-	放；滚边；放过，放开，放掉；扔，抛，撂
24	naŋtçi tiɜ-	讥笑
29	nika tiɜ-	说三道四
57	χal tiɜ-	放火

84	ga:tcinə ti:-	唆狗
107	ʎabse ti:-	吓一跳, 吃惊
134	səb ti:-	叮, 蛰
167	n.am ti:-	注意
177	di:tcənə ti:-	放鹰
199	dʒintunə ti:-	枕头
talbi=ju	ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠤ	
167	ti:dʒi ɛdGa-	抛出去
talbi=qu	ᠲᠠᠯᠪᠢᠴᠤ	
17	ələnɖa ti:gu	发展
148	ʂgəda ti:gu	发展
148	ʂgəda ti:gu Gərdən ɲga wa	发展很快
tamu=	ᠲᠠᠮᠤ	縫 (よ) る、綯 (な) う
169	təm-	搓; 捻
tang güče	ᠲᠠᠩᠭᠦᠴᠡ	藥壺、藥壺
160	taŋguziχ	药壶
tani=	ᠲᠠᠨᠢ	知る、面識がある、識別する
159	tani-	认出; 认识
tanilča=	ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠ	知り合う、近づきになる
159	tanitce-	相识
taryun	ᠲᠠᠷᠦᠨ	太った、肥えた
162	tarGəŋ	肥
162	tarGəŋ kuŋ	胖子
162	tarGəŋ maGa	肥肉
tari=	ᠲᠠᠷᠢ	種を蒔く、植える、栽培する
161	tar-	播种
86	Gadzar tar-	种地
tari=ju bayi=qu	ᠲᠠᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠤ	
136	enə satcənə ɕaŋlinə tarɖigu səwə jaŋgə wa?	这地方的农作物主要有什么?
tariy_a(n)	ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠨ (ᠨ)	農作物; 田畑
161	tarəŋ	庄稼; 粮食

162	tarəŋ gurGəi[gerGəiʔ]	蝗虫
tasul=	ᠲᠠᠰᠤᠯᠤ	切断する、断ち切る
173	dasal-	弄断
tasura=	ᠲᠠᠰᠤᠷᠠ	切れる、中断する；分かれる
173	dasar-	断；戒
173	jennə dasar-	戒烟
tasura=γsan	ᠲᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ	
173	dasarsaŋ	断的；短缺的
tata=	ᠲᠠᠲᠠ	引く、引っ張る；
149	ʂda-	拉，拖；減
7	amtətə ʂda-	香气扑鼻
31	nitax naŋda ʂda-	哼曲子
35	ndamrə ʂda-	出腥味
42	ŋamba hda-	叹气
63	χərgəi ʂda-	打呼噜
83	kuçig ʂda-	发苦；发咸
101	lamuŋ ʂda-	打呵欠
104	ləŋ ʂda-	虹现
119	muŋ ʂda-	发臭味
124	sapa ʂda-	生根
128	səg ʂda-	拔节
166	termaŋ ʂda-	磨
169	tərnə ʂda-	收网
188	təirə ʂda-	发腥味
199	dziGər ʂda-	打嗝
217	jen ʂda-	抽烟
221	rərə ʂda-	发膻味
229	wiwaŋ ʂda-	拉琴
237	ʕdʌgsa ʂda-	吹口哨
tatalča=	ᠲᠠᠲᠠᠯᠴᠠ	(互いに) 引き合う
150	ʂdatəe-	互相拉；拔河；讲义气

taulai	ᠲᠠᠯᠠᠢ	兔；（十二支の）卯
168	təli	兔；（地支的）卯
77	kətəgu təli	家兔
169	təli dʒildʒiga	兔崽子
222	rəŋgənə təli	野兔
tayil=	ᠲᠠᠶᠢᠯ	解く、ほどく；脱ぐ
167	tix-	脱
teberi=	ᠲᠡᠪᠦᠷᠢ	抱く、抱える、抱きかかえる
164	texr-	抱
teberi=gsen	ᠲᠡᠪᠦᠷᠢᠭᠰᠡᠩ	
164	texrsaŋ	抱的，抱养的
tebsi	ᠲᠡᠪᠰᠢ	木桶、かいば桶
176	debci	磔
tege=	ᠲᠡᠭᠡ	そうする
163	təge-	行
163	təgegə mbəu?	行吗？
tege=n_e	ᠲᠡᠭᠡᠨᠡ	
163	tə'gena	行，可以；够
163	tə'gəna	行，可以；够
13	elə tə'gəna	不行
tegerm_e(n)	ᠲᠡᠭᠦᠷᠮᠡᠨ(ᠨ)	碾き臼
166	termaŋ	磨
102	lərtəi termaŋ	碾子
166	termaŋ sda-	磨
tegü=	ᠲᠡᠭᠦ	拾う、摘む、採集する
168	təŋgə-	拣
66	ħargal təŋgə-	拣粪
tejige=	ᠲᠡᠵᠢᠭᠡ	養う、飼う、養育する
188	təidze-	喂
tembüü	ᠲᠡᠮᠪᠦᠭᠦ	梅毒
165	temba	梅毒
165	temba ja:ra	杨梅疮

temteri= 𐰚𐰆𐰪𐰸 手探りする、触る

165 temdel- 摸

temür 𐰚𐰆𐰪 鉄

165 temər 鉄

3 andziseŋ temər 铍子

118 mərə temər 马蹄铁

165 temər mər 铁路

165 temər semə 钢盔

165 temər tabka 火炉

165 temər jantəi- 打铁

165 temər ŋja 铁锈

213 temər jantəi- 打铁

tende 𐰚𐰆𐰪𐰸/ そこに、あそこに

164 tendə 那里

162 təndə = tendə

tengge= 𐰚𐰆𐰪𐰸/ そうする

162 təngə- 那样（做）

tere 𐰚𐰆𐰪𐰸/ それ、あれ；その、あの

165 terə 那个；他

162 tə = terə

163 tərə = terə

83 tər təiχaŋnaŋ'sanə ede kurla 从那时一直到现在

122 terə Guraŋ həŋnə ŋGu:nə dəndaŋ saŋ dʒi, ede təgə kel! 那是三年前的事了，现在别提了

122 terə na:jaŋ bədəla da:rasaŋ di:rə ɵlərdʒi, ŋdəŋgə udʒite saŋnə 那一次我们又饿又冷，够呛来着

136 terə kuŋ dawu χəl su:dʒə 那个人还在跑着

165 terə dirr ······ 等

166 terə təiχa:zi 那时候

166 terə təiχaŋnaŋ 那时

192 təi terə məsɣu məssa təinda tʂəgsi wa 你穿那件衣服的话，对你很合适

- tere edür** ᠲᠡᠷᠡ ᠡᠳᠦᠷ
- 162 tə'nudə 那一天
- 166 terə'nudə 那一天
- 163 tərə'nudə = terə'nudə
- tegün-eče** ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠡᠵᠡ
- 166 terəsa (代词 terə 的界限格形式)
- 164 tərəsa = terəsa
- 64 tərəsa hantɕada 除此以外
- 166 terəsa ɔmɔrdʒi 除此之外
- 166 terəsa ɣardʒi 于是
- 166 terəsa hatɕada 此外
- 166 terəsa tɕədə 然后
- tegün-eče inu** ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠡᠵᠡ ᠢᠨᠤ
- 166 terə'sanə 于是
- tegün-i** ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠢ
- 166 terənə (代词 terə 的宾格形式)
- 166 tərənə = terənə
- tegün-ü** ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠦ
- 166 terənə (代词 terə 的领格形式)
- 24 aɣa:, tərənə elə medgunu jajisaŋ naŋ 哎嗨, 怎么连那个也不懂啊?
- 163 tərənə = terənə
- tere(+lar)** ᠲᠡᠷᠡ (ᠯᠠᠷ)
- 166 terəla 那些; 他们 (大复数)
- 164 tərəla = terəla
- teyimü(+nige)** ᠲᠡᠶᠢᠮᠦ (ᠨᠢᠭᠡ)
- 165 temi:ngə 那么多
- tngri** ᠲᠠᠩᠭᠢ 天、空
- 164 teŋgərəg 天; 天气
- 164 teŋgərəg ɔr- 下雨
- 164 teŋgərəg niʂgaŋ ɣar- 云开
- 164 teŋgərəg bədgaŋ ɔr- 下小雨
- 164 teŋgərəg fule:- 霞光照耀

164	tengərəg gi:-	天晴，雨停
165	tengərəg sığə	天晴的，天气好的
165	tengərəg sığə ər-	下大雨
165	tengərəg ırəbgə-	天阴
194	ɣarənə dʒaŋsɣada tengərəg 'rəbgəna	每天上午都是阴天
203	tengərəg dʒama dʒəmə ərwa	下毛毛雨
222	tengərəg 'rəbgə-	天阴
tngri-dü	ᠲᠩᠭᠢ ᠳᠦ	
183	tengərəgda şən tɕaggə-	不云
tngri-yin	ᠲᠩᠭᠢ ᠶᠢᠨ	
46	tengərəgnə ɣgasəg	天河
165	tengərəgnə se	天河
tobči(n)	ᠲᠣᠪᠴᠢ (ᠨ)	ボタン
179	dəbtɕi	钮子，扣子
179	dəbtɕi jiχ-	扣扣子，钮钮子
tobčin-i	ᠲᠣᠪᠴᠢᠨ ᠤ	
218	dəbtɕinə jiχ-	扣扣子
toyalə=	ᠲᠣᠶᠠᠯᠠ	数える、数え上げる
167	tə:la-	数
167	tə:la ja'dana	无数，数不胜数
toyalə=qu	ᠲᠣᠶᠠᠯᠠᠭᠤ	
167	tə:lagu	数
toyuɣ_a(n)	ᠲᠣᠶᠤᠭᠠ (ᠨ)	鍋
162	təχəŋ	锅
toyoɣan-u	ᠲᠣᠶᠣᠭᠠᠨ ᠤ	
139	təχəŋnə ɕab	锅底
toyuri=	ᠲᠣᠶᠦᠷᠢ	囲む、包围する；周遊する
167	tə:rə-	绕；转；晕；包围，蹀躞
169	tərəŋ χi:naciχ tə:r-	回头
169	tərəŋ tə:r-	头晕
toyuri=ju	ᠲᠣᠶᠦᠷᠢᠵᠤ	
187	tɕimtɕi tə:rɕi rə-	泛酸水

toγuri=(+γa=)	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ (ᲚᲗ)
167	təɪɾGa- 传
tongγuyi=	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ 腰をかがめる ; (家畜が) 頭を下げる
168	təŋGe:- 低, 俯
168	təɾəŋnə təŋGe:- 低
toqu=	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ (鞍を) つける、被せる、覆う
168	təχə- 韃
toqum	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ 鞍褥 (あんじょく)
162	təχəm 毡子; 褥子; 垫子
toqum-i	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ ᲚᲗ
162	təχəmnə der- 垫褥子; 垫垫子
tosu(n)	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ (ᲚᲗ) 油
169	təsəŋ 油
59	χara təsəŋ 植物油; 香油
105	ləGnə təsəŋ 电池
169	təsəŋ naŋda tɕina- 煎
186	tɕiχaŋ təsəŋ 奶油; 黄油
tosutu	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ 油のついた、油のある
169	təsəŋtə 油腻的
tour	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ 網
169	tər 笼子; 网; 兜; 窝
50	bədGaŋ tər 小网
148	ʂgə tər 大网
tour-i	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ ᲚᲗ
169	təɾnə ʂda- 收网
tuyul?	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ 子牛
169	təltəG 犊
tuuʃuu	ᲛᲚᲣᲚᲗᲚ 箒 (ほうき)
170	tutɕi 笄帚
30	nigma tutɕi 扫帚
148	ʂgə tutɕi 扫帚
170	tutɕi hə:taŋ 彗星

tuyila=	ᲙᲚᲗᲚᲗ	(馬、駱駝などが) 後足で蹴り上げる
167	ti:la-	炮蹶子
tübsile=?	ᲙᲚᲗᲚᲗᲗ	
176	debçil-	平整(土地); 改正
tübsin	ᲙᲚᲗᲚᲗᲗ	平らな; 穏やかな
176	debçaŋ	平的, 正的; 直; 整齐的
tügükei	ᲙᲚᲗᲗᲗᲗ	生(なま)の、熟していない; ぎこちない
170	tugu	生的
tüle=	ᲙᲚᲗᲗ	燃やす; 焦がす、火傷(やけど)する
7	amaŋ tɔli:-	辣
163	tɔli:- < amaŋ tɔli:-	
tülege(n)	ᲙᲚᲗᲗᲗᲗ (✓)	薪(たきぎ)
165	telaŋ	柴
84	telaŋ gaGal-	劈柴
165	telaŋ gaGal-	劈柴
86	telaŋ GəGəl-	劈柴
165	telaŋ GəGəl-	劈柴
165	telaŋ ɬdɔltçaŋ	樵夫
230	ʂgudə tɕi telaŋ gaGalsəŋ wu?	昨天你劈柴了吗?
tüliy_e(n)	ᲙᲚᲗᲗᲗᲗ (✓)	⇒ tülege(n)
tülki=	ᲙᲚᲗᲗᲗ	押す、突く; 押し付ける
163	təlgə-	推; 推辞
tür toyla=?	ᲙᲚᲗᲗ ᲙᲚᲗᲗᲗᲗ	
169	tərdəGla-	瞌睡
türei	ᲙᲚᲗᲗᲗᲗ	(長靴の) 胴
164	təri:	靴筒
turma		[華夷訳語] (土児麻) 蘿蔔
166	terma	萝卜
127	sarməG terma	蔓菁 つ r
157	çira terma	胡萝卜
türügüü(n)	ᲙᲚᲗᲗᲗᲗᲗᲗ (✓)	頭
169	tərəŋ	头; 头里

20	u:la tərən	山顶, 山巅
58	χar tərən	手 (需区别于“臂”时用)
80	kəl tərən	脚 (需明确不是指“腿”时用)
93	tərən 'gərgə-	低头
169	tərən ebdə-	头痛
169	tərən ər-	投降
169	tərən ŋgurgə-	点头, 俯首
169	tərən χi:naciχ tər-	回头
169	tərən hərəgu laχci	头巾
169	tərən Gəigə-	摇头
169	tərən səŋ	头发
169	tərən tər-r-	头晕
169	tərən dablə-	昂首, 抬头
187	təilab tərən	浪峰
200	dzidzig tərən	龟头
türügüün-i ᠲᠦᠷᠦᠭᠦᠭᠦᠨᠢ		
93	tərənə 'gərgəga-	低头
105	tərənə ləglə-	缩回脑袋
168	tərənə tənge:-	低头
172	tərənə dablə-	仰头
türügüün(+tü) ᠲᠦᠷᠦᠭᠦᠭᠦᠨ (ᠲᠦ)		
31	nişgaŋ tərəŋtə kuŋ	秃子

U

- ub ulayan ႁၵ ႁၵၵၵၵ ⇒ hub hulayan
- uda= ႁၵၵ ၵၵၵၵ, ၵၵၵၵၵၵၵ, ၵၵၵၵၵ
 34 nda:- ၵၵ, ၵၵၵ; ၵၵၵၵ
- uda=ju ႁၵၵၵၵ
 214 jama esə nda:dzi ၵၵၵ
- udaya= ႁၵၵၵၵ ၵၵၵၵၵၵ, ၵၵၵၵၵၵၵ
 34 nda:ga- ၵၵၵၵ
- udbala ႁၵၵၵၵၵ 菊
 16 əbala 菊
- udu= ႁၵၵၵ ⇒ hudu=
- udurid= ႁၵၵၵၵၵၵ ၵၵၵၵ, ၵၵၵၵၵၵၵ
 175 dər- 牽
- udurid=ju ႁၵၵၵၵၵၵၵၵ
 175 dərdzi əd- 率領
- uya= ႁၵၵၵ ⇒ ugiya=
- uyuta ႁၵၵၵၵၵ ⇒ huɣuta
- ugiya= ႁၵၵၵၵ ၵၵၵၵ
 226 waGa- ၵၵၵ
 28 nəɾ waGa- ၵၵၵၵ
 38 ndzi waGa- ၵၵၵၵ
 68 həŋnə waGa- ၵၵၵၵ
 151 sɔŋnə waGa- ၵၵၵၵ
- ugiya=qu ႁၵၵၵၵၵၵ
 28 nəɾ waGagu jidzɿ 香皂
 115 məsɣu waGagu jidzɿ ၵၵၵၵၵၵၵ
- ukila= ႁၵၵၵၵ ⇒ uyila=
- ukiya= ႁၵၵၵၵ ⇒ ugiya=
- ulayabur ႁၵၵၵၵၵၵ ⇒ hulayabur
- ulayan ႁၵၵၵၵၵ ⇒ hulayan
- ulayaqan ႁၵၵၵၵၵၵၵ ⇒ hulayaqan
- ulayi= ႁၵၵၵၵ ⇒ hulayi=

umba=	ᠤᠮᠪᠠ	泳ぐ	
120	mba-	嬉水	
undayas=	ᠤᠨᠳᠠᠶᠠᠰ	⇒ undayas=	
undayas=	ᠤᠨᠳᠠᠶᠠᠰ	渴く	
35	ndar-	渴	
umta=	ᠤᠮᠲᠠ	⇒ unta=	
una=	ᠤᠨᠠ	落ちる；倒れる、転ぶ	
22	naɪ-	跌，倒	
68	ħəɪtaŋ taɕi naɪ-	(突:taʃ 蒙:una-) 星陨	
75	kaɪaG naɪ-	出豁口	
116	medəG naɪ-	花落，花凋零	
134	səŋ naɪ-	亏本	
144	ʃawurdzi naɪ-	下落	
180	dəmda naɪ-	欠债	
una=ʃu	ᠤᠨᠠᠰᠢᠭᠤ		
76	kajaxdangə naɪdzi	掉到地上	
86	ɬei naɪdzi esə ɵdgisa ɬɕinə kəlnə elə GəGələm	假如你没有跌倒的话， 你本不会把腿弄断的	
unaya=	ᠤᠨᠠᠶᠠ	落とす、倒す	
22	naɪGa-	垂，耷拉	
204	dəma naɪGa-	皱眉	
ungyu=	ᠤᠨᠭᠦᠣ	⇒ hungyu=	
ungyurang	ᠤᠨᠭᠦᠷᠠᠩ	⇒ hungyurang	
ungyusu(n)	ᠤᠨᠭᠦᠰᠤ(ᠨ)	⇒ hungyusu(n)	
ungsi=	ᠤᠨᠭᠰᠢ	読む、吟じる、唱える	
18	ɵmtɕi-	读	
146	ʃgərəmnə ɵmtɕi-	念经	
184	ɬei ɵmtɕi-	念经	
110	mane ɵmtɕi-[ɵmtɕi!]	念六字真言	
unta=	ᠤᠨᠲᠠ	眠る	
159	taɪ-	睡觉	
105	ləgləG gədzi taɪ suɪr	蜷曲地躺着	

unu=	ᑭᑦᑎᑦ	⇒ hunu=
uri=	ᑭᑦᑎᑦ	招く、招待する
21	ur-	喊，唤；请，邀请
39	ndzuwa ur-	请客
110	manbanə ur-	请医生，叫医生
urjidur	ᑭᑦᑎᑦᑭᑦᑭᑦ	一昨日（おととい）
237	ĩdzudə	前天
236	ĩdzinə ĩdzudə	大前天
urjinun	ᑭᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ	一昨年（おとし）
237	ĩdʒəŋ	前年
237	ĩdʒəŋ həŋ	前年
urjinun-u	ᑭᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᑭᑦ	
236	ĩdzinə ĩdzudə	大前天
urtu	ᑭᑦᑎᑦᑭᑦ	⇒ hurtu
urtula=	ᑭᑦᑎᑦᑭᑦᑭᑦ	⇒ hurtula=
usu(n)	ᑭᑦᑎᑦᑭᑦ (ᑭᑦ)	水
127	sə	水；河；雨
49	bəlaG sə	泉水
74	sə ka	河边
127	sə əd-	水流
127	sə u:Ga-	饮，让喝水
127	sə ŋgelə-	水滞留不动
127	sə la:-	水发出呜咽声
127	sə dablə-	拎水
180	sə du:lə-	水改道流
usula=	ᑭᑦᑎᑦᑭᑦᑭᑦ	（家畜に）水をやる；灌溉する
128	səla-	浇水，灌溉；饮
7	asəŋnə səla-	饮牲口
128	asəŋnə səla-	饮牲畜
utasu(n)	ᑭᑦᑎᑦᑭᑦᑭᑦ (ᑭᑦ)	⇒ hutasu(n)
uu	ᑭᑦ	（疑問の助詞）
20	u	呢，吗（疑问语气）

Ü

- üdmeg** [華夷訳語] (兀楊篋克) 焼餅
- 151 şdemə (烧饼) 锅盔, 饼子
- 105 'ləguə şdemə 小锅盔 (一种食品)
- 159 ta:Gər şdemə 大锅盔 (一种食品)
- 205 dzendʒ şdemə (卷的) 馍馍
- ügei** 無い ; (否定詞)
- 95 gi 没有 (用于主观陈述语气)
- 35 ndəG gi 素的; 没有颜色的
- 40 n̩aŋrdze gi 残暴的
- 95 gi əl- 灭, 消失
- 95 gi əlGa- 消灭
- 95 gi jar- 安慰
- 95 gi dʒar- = gi jar-
- 104 ləŋ gi əl- 虹消
- 213 ja:rdʒi gi 从容不迫的
- 222 rəGaŋ gi 不由得
- 228 wi gi təmtəŋgə 将近
- 228 wilətʃi ndəŋ nəgə wi gi təmtəŋgə dʒardʒə 有将近一百个工人做着
工
- üile** 行為 ; 事業 ; 活動
- 229 wilə 劳动; 工作
- 229 wilə gartaG 劳动模范
- üileči** 働き手、作り手
- 229 wilətʃi 工人
- 228 wilətʃi ndəŋ nəgə wi gi təmtəŋgə dʒardʒə 有将近一百个工人做着
工
- üje=** 見る ; (面倒を) みる ; 体験する
- 21 udzi- 看; 比
- 13 ebdəgunə udzi- 看病; 治病
- 21 udzi da:ɡə ʧə 看不上
- 21 kama nəgə adʒaŋnə udzi da:ɡə ʧə 谁也看不上他

21	udzi jada-	瞧不起
30	nigdaŋla udzi-	斜视
62	χeltædæzi udzi-	赛跑
136	sædnə udzi-	歧视
üje=besü	ᠤᠵᠡᠪᠡᠰᠦ	
21	udzisa	看来, 看起来
üje=ʒü	ᠤᠵᠡᠵᠦ	
21	bə tɕinda udzidzi Guar nasə sge wi	我比你大两岁
üje=kü	ᠤᠵᠡᠬᠦ	
171	bə udzigu dæraŋ da elə erna	我看都不想看
üje=y_e	ᠤᠵᠡᠶᠡ	
67	həŋ, Guala ədjaŋ ədjaŋ udzija, tɕi!	哼, 咱俩走着瞧吧!
üje=(+ya=)	ᠤᠵᠡᠶᠠᠨ (ᠶᠠᠨ)	
21	udziGa-	显示
26	namdzer udziGa-	做手势
33	nədəŋnə namdzer udziGa-	使眼色
89	GurəGalə udziGa-	指
110	manbada udziGa-	让医生看病
üjegde=	ᠤᠵᠡᠭᠡᠳᠡ	見える、見られる
21	urki-	见, 见到; 暴露
21	urge- = urki-	
21	uŋge- = urki-	
üjügür	ᠤᠵᠦᠭᠦᠷ	先端、先
21	udzir	尖儿
20	u:lanə udzir	山嘴
185	tɕiχaŋ udzir	耳垂
üjügürtü	ᠤᠵᠦᠭᠦᠷᠲᠦ	先のある、先の尖った
21	udzirtə	尖的
üker	ᠤᠬᠡᠷ	牛
16	əkər	牛; 公牛; (地支的) 丑
16	əχgər = əkər	
16	əχgər ɕaŋrda	牛车

222	rəŋgənə ɔχgər	野牛
ükü=	ᲙᲗᲗ	⇒ hükü=
ülde=	ᲙᲗᲗᲗ	⇒ hülde=
üliye=	ᲙᲗᲗᲗᲗ	⇒ hüliye=
ülü	ᲙᲗᲗᲗ	(否定の副詞、否定する語に前置する)
13	elə	不(否定现在、将来时行为)
13	elə kərgu ʒgətə	废话
13	elə kitəna	来不及
13	elə medəna	不知道, 不会, 不认识
13	elə tə'gəna	不行
25	nabtə elə ədna	不成, 不行, 不可以
51	ʒnəmnə elə be:ləna	不示弱
86	tɕi nɑ:ɬi esə ədgisa tɕinə kəlnə elə ɡəɡələm	假如你没有跌倒的话, 你本不会把腿弄断的
96	ɡəmba nəgə da 'gərgəgu dəraŋ elə erna	一步也不愿意离开
104	ləɪda elə 'bu:na	不中意
125	'samgə elə kərəg	毫无疑问, 不用说
125	'samgə elə kərəg, bə mɑχɕi jinda mənda ədgi	毫无疑问, 我明天一 定去
163	təmi elə abna	要得不太多
171	bə uɬɕigu dəraŋ da elə erna	我看都不想看
182	tɕaŋlesə dəraŋ elə ɛrgu	难听的
231	ʒnəmnə elə 'be:lna	不示弱
üne	ᲙᲗᲗᲗ	値段、価格
20	unəm	价钱(现用 ɡəŋ)
ünesü(n)	ᲙᲗᲗᲗᲗ(✓)	⇒ hünesü(n)
üniy_e(n)	ᲙᲗᲗᲗᲗ(✓)	乳牛、雌牛
20	unaŋ	母牛
20	unaŋ adala-	放牛
20	unaŋ adalatəŋ	牛倌
20	unaŋ nedɬ]	牛奶(汉:奶子)
20	unaŋ ʒgamba	不孕母牛

55	fulaŋ unaŋ	红牛；跳兔
82	kuge unaŋ	青牛
157	çira unaŋ	黄牛
184	təatça unaŋ	花牛
ünügü(n)	ᠤᠨᠦᠭᠦ (ᠨ)	子山羊
20	ungu	山羊羔
ür	ᠦᠷ	晓、曙（あけぼの）
18	ər gi:-	天亮
ür_e	ᠦᠷ ᠡ	⇒ hür_e
ürgü=	ᠦᠷᠭᠦ	⇒ hürgü=
üsü(n)	ᠦᠰᠦ (ᠨ)	⇒ hüsü(n)

y

yabu=	ᠶᠠᠪᠤ	行く、でかける
217	jawu-	走；爬；去
220	ju- = jawu-	
16	ə:dərtɕ jawu-	向上走
54	pawuladzi jawu-	（人）爬行
88	tçi Gərdaladzi jawu da	你快走啊！
96	gəmbada jawu-	大走
129	səmdaŋ dʒi jawu-	（马）小走
130	Gərdaladzi jawu se:-!	快走吧！
144	şawurdzi jawu-[awu-!]	向下走
170	jawu da:-	会走路
196	dʒamlɑ jawu-	侧身走
217	jawu da:-	会走路
yabu=(+ya=)	ᠶᠠᠪᠤ (ᠶᠠ)	
217	jawuga-	绣
116	medəG jawuga-	绣花
yada=	ᠶᠠᠳᠠ	疲れる、疲弊する；困る、できない
216	jada-	不能；失败
21	udzi jada-	瞧不起

- yada=n_a** ၵၿၿၿ^၂
 167 tɔːla ja'dana 无数，数不胜数
- yadara=** ၵၿၿၿ 疲れる、疲労する；貧しくなる
 216 jadara- 累；乏
- yayaki=** ၵၿၿၿ どうする
 213 jaŋgə- 干什么，怎么样（做）
- yayaki=ju** ၵၿၿၿၿ^၂
 214 jaŋgədzi 怎么
 99 bə tanda jaŋgədzi guaɬəntɕegəsa ʃagə la? 我怎样感谢您才好呢？
- yayaki=ysan** ၵၿၿၿၿၿ^၂
 24 aɣaɪ, tərənə elə medgunu jajisaŋ naŋ 哎嗨，怎么连那个也不懂啊？
- yayara=** ၵၿၿၿ 急ぐ、忙しくする；焦る、慌てる
 213 jaɪr- 忙，着急
- yayara=ju** ၵၿၿၿၿ^၂
 213 jaɪrdzi gi 从容不迫的
- yayu(n)** ၵၿၿၿ (✓) (疑問詞) 何
 213 jaŋ 什么；怎么
 44 aɬaŋ ŋəmada jaŋ səgteɪdʒə 他究竟在想什么呢？
 213 egtɕi du, tɕi jaŋ ji?kaŋ tɕinda baɪɕwa? 妹妹，你怎么啦？谁欺负你了？
- yayu(+nige)?** ၵၿၿၿ (ၵၿၿ)
 21 nudəgu udər jaŋgə wa 今天是什么日子？
- yayun-du** ၵၿၿၿ^၂ ၵၿ^၂
 214 jaŋda 为什么
 214 jaŋda esə rəsəŋ 为什么不来？
- yayum_a(n)** ၵၿၿၿ^၂ (✓) もの
 214 jama 东西
 111 mantalsaŋ jama 雕刻品
 152 jama ʃɬaɪgu tɕandɪ 锅铲
 213 bə dawu jama uɪ jadawa ja 我还没有来得及吃饭呢！
 216 tɕi ərəŋnə satɕadə jama tardə kərgu dəndaɣ jaji? 你怎么在我的地里种东西呀？

147	sgə kel-	吹牛，说大话
147	sgə kuŋ	大人
147	sgə gurə	大拇指
147	sgə ləbdza	大学
147	sgə mər	大路；公路
148	sgə tər	大网
148	sgə tu:tci	扫帚
148	sgə dede	高祖父；曾祖父
148	sgə dərme	皇后
148	sgə jadɿ	鹅(汉:鸭子)
148	sgə jarsaŋ	自高自大的
165	teŋgəræg sgə ər-	下大雨
205	sgə dərme	皇后
213	enə ger sgə jaŋ wa, gegəŋ jaŋ wa	这房间既宽敞又明亮
227	sgə mörnə wardzi xələ-	沿着大路跑
yekede?	የክሮድ	
148	sgəda ge:gu	尊崇的
148	sgəda ti:gu	发展
148	sgəda ti:gu Gərdəŋ ŋga wa	发展很快
yerme	የላሳ	山椒
217	jerma	花椒
yisü(n)	የዓሳ (ሳ)	九
219	jirsəŋ	九
3	angə jirsəŋ	第九
4	aŋjirsəŋ = angə jirsəŋ	
219	jirsəŋ sara	九月
yisün-dü	የዓሳ ድ	
45	disə jirsəŋdə bə wilənə ŋgəsamgədzi	九点钟我开始工作
yisün harban	የዓሳ ስድስት	
219	jir'saraŋ	九十
yisügüle	የዓሳ ስምቱ	九人して、九人で一緒に
219	jirsəla	九个一起

「バオアン語」

『言語学大辞典 第3巻 世界言語編(下-1)』

三省堂、1992年、88-92頁。

保安語(バオアンゴ) 中 Bǎo'ān,

露 баоаньский язык, 英, 独 Baoan, Baoan

【概 況】 モンゴル語族に属する言語の1つ。中国の甘肅省、積石山保安族東郷族撒拉族自治县の保安族、および、青海省同仁県の土族の一部によって話される。話者数は、推定で総計1万人前後。独自の文字をもたず、書記には、漢字(中国語)を用いる。

民族名の保安(自称は, [baonaŋ] あるいは [bounaŋ]) は、青海省同仁県の保安営および保安城に由来する。伝承によれば、保安族の先祖は、元来、保安地域に住んでいたモンゴル系住民のうちのイスラム教徒で、清朝同治年間の初め(1860年代)に、同地のラマ教領主の圧制を逃れて、甘肅省に移住してきたものである。

保安族の人口は、1982年の統計によると9,027人で、その大部分は、甘肅省臨夏回族自治州、積石山保安族東郷族撒拉族自治县の大河家公社の甘河灘、大墩、梅坡、および、それに隣接する劉集公社の高李に

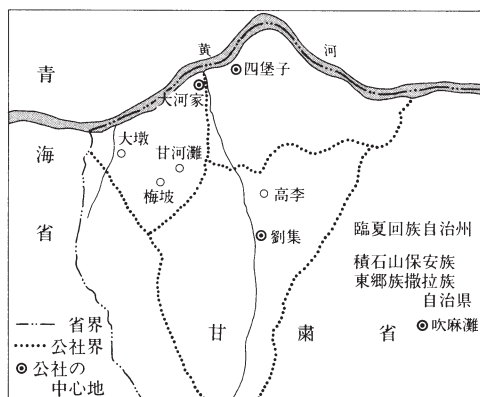
集中している(図1を参照)。保安族のうち、梅坡の住民はすでに保安語を話さず、中国語だけを使用しており、保安語の話者は、保安族の4分の3程度と推定される。また、学校教育は中国語で行なわれており、保安族の保安語話者のほとんどが、中国語との二重言語使用者である。宗教は、上述のように、イスラム教を信仰し、風俗や習慣は、回族のそれとほとんど変わらない。

一方、保安語を話す、もうひとつのグループは、青海省黄南藏族自治州内、同仁県の、年都乎、郭麻日、尕洒日、保安下庄等を中心に居住する3千〜4千人の土族である(図2を参照)。彼らは、民族名として土族を自称しているが、その言語は、他の土族(青海省互助土族自治县や民和県の土族)の話す土族語(モンゴル語)とは通じず、保安語の方言である。これら、同仁県の土族は、チベット仏教(ラマ教)を信仰し、その風俗や習慣は、チベット族のそれに近い。同地の学校教育はチベット語で行なわれており、土族の保安語話者は、その大部分が、チベット語との二重言語使用者である。

この言語は、19世紀末に、ロシアの探検家ポターニン(Г. Н. Потанин)が、青海省保安城のモンゴル系住民の語彙を採集して、いわゆる「シロンゴル・モンゴル語」の一部として紹介して以来、モンゴル高原のモンゴル語とは、一風変わった特徴をもつ言語として知られてきた。しかし、その後は、半世紀以上も調査が及ばず、言語の実態は長らく不明であった。

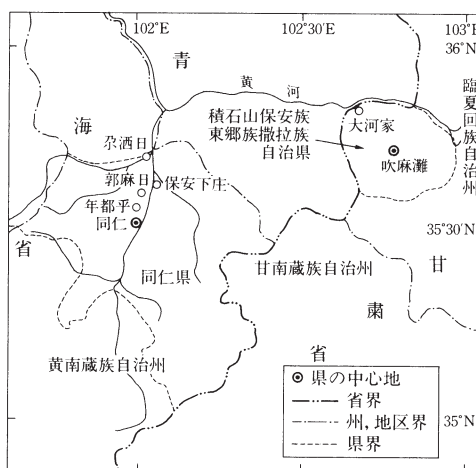
1955年と1956年に、中国科学院や中央民族学院等の主催で行なわれた中国少数民族の言語調査の結果、はじめて、保安語の音韻、文法体系、基本語彙の概要が明らかになり、これによって、保安語は、モンゴル(土族)語、東郷語、シラ・ユグル語とならんで、モ

〈図1〉 保安語域(甘肅省)



出典:『積石山保安族東郷族撒拉族自治县概況』(蘭州, 1987)による。

〈図2〉 保安語域(青海省)



ンゴル語族中の独立の言語として位置づけられることになった。当時の言語調査の資料をもとに、1960年代には、トダエワの論著 (B. Ch. Todaeva 1963, Б.Х. Тодаева 1964)が、また、1980年代に入ってから、布和、陳乃雄(1981)、布和、劉照雄(1982)らによる概説が公刊されている。

さらに、1980年には、内蒙古大学蒙古語文研究所による、中国内モンゴル系諸言語の言語調査の一環として、保安語の組織的な調査が行なわれ、その成果は、語彙集(陳乃雄 等編, 1986)、口語資料集(陳乃雄 等編, 1987)、および、文法書(陳乃雄, 1987)といった本格的な資料、研究書として刊行された。

保安語は、大きく大河家方言と同仁方言の2方言に分けられる。大河家方言は、甘肅省積石山保安族東郷族撒拉族自治県の大河家公社を中心に居住する保安族によって話され、同仁方言は、青海省同仁県の土族によって話される。両者の言語的差異は比較的小さいが、大河家方言には中国語の影響が大きいのにに対して、同仁方言にはチベット語の影響が著しい(後述)。

以下、本項の記述は、大河家方言に基づいた『保安語簡志』(布和、劉照雄, 1982)によるところが大きい。ちなみに、1980年の内蒙古大学の言語調査は、同仁方言を拠点に行なわれたものである。

【言語的特徴】 保安語は、従来よく知られている、ハルハ・モンゴル語や内蒙古語、カルムイク語、ブリヤート語等、主要なモンゴル語系の言語とは、外貌を著しく異にしている。これは、歴史的に、保安語が、独自に、大々的な改新をこうむったことが大きく影響している。

モンゴル語族の中で、保安語と、概して多くの類似的特徴をもつのは、モンゴル語と東郷語である。このため、これら3言語は、歴史的に緊密な関係にあったことが推定され、今後、これらが、ひとつの語派にまとめられる可能性は大きい。

全体的にみた保安語の音声的な特徴としては、次のような点を指摘することができる。

- 1) 強勢が、常に語末音節の母音におかれる。
- 2) 母音調和がない。
- 3) 母音の長短の違いが、音韻的対立をなさない(通例、第1音節の母音は、幾分長めに発音される)。

これらは、いずれも、保安語に生じた改新の結果、えられた特徴である。一方、保守的な特徴としては、以下のような点があげられる。

- 4) ハルハ・モンゴル語等の4つの円唇母音(o, u, ö, ü)に対して、2つの円唇母音(o, u)が対応している。

蒙古文語形	保安語	
ol-	ol-	「得る」
köl	kol	「足」

qura	Gura	「雨」
kündü	kuntə	「重い」

5) 語頭に、mb-, nd-, ŋg-, tx-, xdž-, ndž- 等の子音連続や、子音 r- が現われる。

6) 強勢が語末音節におかれることから、しばしば語頭音節の母音が脱落したり、語頭音節全体が消失する現象が観察される。

蒙古文語形	保安語	
üsü(n)	suŋ	「毛」
kituɣa	dogə	「小刀」
üje-	ndžia-	「見る」
takiya	txa	「鶏」
ire-	rə-	「来る」

7) 13~14世紀の中世蒙古語でhとして現われ、現代のモンゴル諸語の多くで失われた語頭の摩擦喉音に対して、無声摩擦子音 f, h (まれに, š, x)が対応している。

この子音は、蒙古文語では表記されない。

蒙古文語形	中世蒙古語	保安語	
ulaɣan	hula'an	fulaŋ	「赤い」
arba(n)	harban	harwaŋ	「10」
odu(n)	hodun	hotuŋ	「星」
ilegüü	hüle'ü	šilu	「余分な」

8) 名詞語幹末のいわゆる「不定の n」は、ハルハ・モンゴル語等の主格形では失われたが、保安語では、主格形の末でŋとして保持されていることが多い。「不定の n」は、名詞類の一群の語において、語幹末の子音 n が、格変化の際に、一部の格で脱落する現象であり、モンゴル諸語に広く観察される。ハルハ・モンゴル語では、主格形のほか、対格、造格、共同格で、語幹末の n が脱落する。保安語では、このŋは、格変化に際して脱落しない。

amaŋ「口」、dabsuŋ「塩」、Guləsuŋ「竹」、など。

【音韻体系】 母音は、i, e, a, o, u, ə, および, y, ʌ の8種類。o は、昇り二重母音[ʊo]のように発音されるが、他は、IPAの音価に近い。最後の2つは、主に中国語からの借用語中に現われる音で、y は前舌円唇狭母音、ʌ は捲舌の中舌母音である。

yši (<玉石 yùshí), džia (<第2 dièr)

子音は、p, t, k; b, d, g, G; m, n, ŋ; f, s, x, h; š, tš, dž; w, j; l, r; (š, tš, dž; ts, dz). カッコ内は、もっぱら借用語に現われる。これらのうち、š, tš, dž は、IPA(1979年改訂版、以下同じ)の表記では、それぞれ[e, tɕ', tɕ]を、また、š, tš, dž は、捲舌音の[s, tɕ', tɕ]を表わす。閉鎖(破裂)音と破擦音は、すべて無声音で、帯気音と無気音で対立している。これは、tense(張り)と lax(弛み)の対立と見なすこ

とができる。

無声帯気音(tense) p, t, k; tš (tš, ts)

無声無気音(lax) b, d, g, G; dž (dž, dz)

【形態】 保安語は、他のモンゴル諸語と同様、形態的には膠着タイプに属する。すなわち、語形変化は、語幹にさまざまな接尾辞が接尾することによって行なわれ、そうした接尾辞の境界は明瞭である。保安語の接尾辞は、ほとんどの場合、異形態をもたず、単一の形式で現われる。

語幹は安定しているが、語幹末の母音əは、接尾辞が付く際に脱落することがある。

rə「来る」+o(確定過去)→ro「来た」

これに加えて、若干の文法的な語形の消失や融合(syncretism)による変化が生じた結果、保安語の文法形態は、著しく単純化している。

名詞の文法変化には、1) 複数変化、2) 格変化、3) 所属変化、があり、語幹に、それぞれ、次の語尾が付着することによって行なわれる。

1) 複数語尾 -lə.

例) šile「机」— šile-lə「机(pl.)」

2) 格語尾(5種)

主 格	-φ(ゼロ)	šile	「机が」
属・対格	-nə	šile-nə	「机の／を」
与位格	-də	šile-də	「机に／で」
奪 格	-sə	šile-sə	「机から／より」
造・連帯格	-Galə	šile-Galə	「机で／と」

3) 所属語尾 -nə(3人称の人称所属語尾のみ)。

例) šile-nə「彼(女)の机」

格変化では、属格形と対格形が、さらに、造格形と連帯格形が融合しており、また、所属変化では、3人称の所属語尾だけしかなく、1人称、2人称の所属語尾、ならびに、再帰所属語尾を欠いていることが目立つ。

代名詞も、名詞と同様の格変化をするが、1人称と2人称の場合は、1) 語幹の交替があること、2) 対格形が属格形とでなく、与位格形と融合している点で、名詞の曲用とは異なる。さらに、注意すべきことは、1人称複数形の排除形(exclusive)と包括形(inclusive)の形が、蒙古文語やダグル語等の場合と、ちょうど逆になっていることである(〈表〉を参照)。

例) 蒙古文語 包括形—bida, bidan-u, ...,

排除形—ba, manu, ...

3人称の人称代名詞は、主格形が ndžan(pl. ndžasə) および nğan(pl. nğanlə) で、格変化は名詞と同様の語尾が付き、語幹の交替はない。

保安語では、数詞のうち、1～10 および 20 は固有の数詞を保持しており、30～90 を表わす語は独自の合成法によって改新をとげている。

「1」 nəgə, 「2」 guar, 「3」 Guraŋ,

〈表〉 人称代名詞の格変化

	(1 人称)			(2 人称)	
	単 数	複 数 排除形	複 数 包括形	単 数	複 数
主 格	bu	bədə	mangə tši	ta	
属 格	mə-nə	bədə-nə	ma-nə tšio-nə	ta-nə	
与位・ 対格	na-də	bədan-də	man-də tšio-də	tan-də	
奪 格	na-sə	bədan-sə	man-sə tšio-sə	tan-sə	
造・連 帯格	bə-Galə	bədə-Galə	mangə- tši-Galə	Galə	ta-Galə

「4」 deran, 「5」 tawuŋ, 「6」 džirguŋ,

「7」 doluŋ, 「8」 nəiməŋ, 「9」 iəsūŋ,

「10」 harwaŋ, 「20」 xoruŋ

これに対して、

「30」 Gubaraŋ, 「40」 deraraŋ, 「50」 tawaraŋ,

「60」 džirGuraŋ, 「70」 dolaraŋ, 「80」 nəimaraŋ,

「90」 iəsaraŋ, 「100」 nəgandžəŋ

千以上は、中国語からの借用語を用いる。

「1,000」 itšian, 「10,000」 wan

動詞の活用では、語幹に、1) 命令類、2) 叙述類、3) 形動詞類、4) 副動詞類の、さまざまな語尾が接尾する。

1) 命令類には、聞き手に対する命令形(2人称の主語に呼応する)のほか、1人称の主語に呼応する意志形(「～しよう」)、3人称の主語に呼応する容認形(「～するがままにしておけ」)がある。

種 類 語 尾 例

命 令	-φ(ゼロ)	kal	「話せ」
意 志	-e	kal-e	「話そう」
容 認	-gə	kal-gə	「話させておけ」

命令類の打ち消しには、活用形の前に禁止の副詞 təgə をおく。

təgə kal 「話すな」

təgə kale 「話さないようにしよう」

2) 叙述類は、時制を表わし、言い切りの形で文を終止する。叙述類には、文の内容を話者の経験ないしは主観的な判断として表現する「確定形」と、それを話者の裁量外の事実として表現する「非確定形」の、2種類の陳述様式がある。

種 類 語 尾 例

過去 確 定 形	-o	kal-o	「(確かに)話した」
非確定形	-tš	kal-tš	「話した」
現在 確 定 形	-(ə)m	kal-əm	「(確かに)話す」
非確定形	-nə	kal-nə	「話す」

これらの打ち消しには、過去形では活用形の前に否定の副詞 sə を、現在形では活用形の前に la をおく。

sə kal-o 「話さなかった」

lə kal-nə 「話さない」

このほか、一部の形動詞形や副動詞形と、補助動詞 i, o が結びついた、次のような合成形も、叙述類と同じように用いられる。

種 類	語 尾	否定形
未 来 確 定 形	-g-i(<-gu-i)	-gu-ši
非確定形	-g-o(<-gu-o)	-gu-šo
完 了 確 定 形	-saŋ-wi	-saŋ-gi
非確定形	-saŋ-wa	-saŋ-ginə
進 行 確 定 形	-dži-i	-dži-gi
非確定形	-dži-o	-dži-ginə

3) 形動詞類は、名詞類を修飾する形容詞的なはたらきと、「～する(した)こと」の意味をもって格変化する名詞的なはたらきをもつ。また、形動詞類は、述語として、他の語句を支配する動詞的なはたらきをも合わせもち、形容詞句や形容詞節、名詞句や名詞節をつくるはたらきをする。

種 類	語 尾	例
完 了	-saŋ	kal-saŋ 「話した～; 話したこと」
動作主	-tšəŋ	kal-tšəŋ 「話す～; 話す人」
予 定	-gu	kal-gu 「話す～; 話すこと」

例をあげる。

kal-saŋ kuŋ 「話した人」

kal-gu-nə madə-nə 「話すことを知っている」

4) 副動詞類は、動詞、形容詞等を修飾する副詞的なはたらきと、述語として他の語句を支配する動詞的なはたらきを合わせもった形で、副詞句や副詞節の核となる。あるものは、等位節の述語となって文を中止し、他は、従属節の述語となって主文に連なる。

種 類	語 尾	例
連 合	-aŋ	kal-aŋ 「話し～」
並 列	-dži	kal-dži 「話して～」
条 件	-sə	kal-sə 「話せば～」
譲 歩	-sədə	kal-sədə 「話しても～」
即 刻	-guma	kal-guma 「話すと～」
限 界	-təla	kal-təla 「話すまで」
目 的	-lə	kal-lə 「話すために」

動詞の態 (voice) には、1) 使役態と、2) 共同態の2種があり、語幹に、次の接尾辞を付加する。

1) 使役態接尾辞 -Gə- 「～させる」

kal- 「話す」 — kal-Gə- 「話させる」

šine- 「笑う」 — šine-Gə- 「笑わせる」

2) 共同態接尾辞 -tši- 「いっしょに～する」

kal- 「話す」 — kal-tši- 「いっしょに話す」

legə- 「働く」 — legə-tši- 「いっしょに働く」

受動態形成の接尾辞はない。

【統 辞】 語順で目立つのは、数詞や数量形容詞

(例: oloŋ 「多くの」) が、通例、それが修飾する名詞の後におかれることである。

šile nəgə 「1つの机」

机 1つ

kuŋ oloŋ 「おおぜいの人」

人 多くの

Gonə Guraŋ džəŋ 「300頭の羊」

羊 3 100

このほか、動詞の打ち消しを表わす場合、禁止や否定の副詞 təgə, sə, lə が動詞活用形の前におかれることはすでに述べた。

iu 「行け」 — təgə iu 「行くな」

ro 「来た」 (<rə-o) — sə ro 「来なかった」

他の語順は、日本語にきわめて近い。すなわち、従属的な修飾語句が、それを受ける被修飾語句の前におかれる。文は述語を中心に構成され、述語は、通例、文末に位置して、主語、目的語等を支配する。述語にかかる文成分の相互の順序は、比較的自由であるが、主語-目的語-述語動詞 (SOV) の語順がもっとも一般的である。

冠詞、関係詞はなく、前置詞の代わりに、後置詞を用いる。名詞や形容詞に文法的な性や数の一致はなく、形容詞は語幹形のままで名詞類を修飾し、補語となる。形容詞や副詞に、比較級や最上級の語形変化はない。

baonəŋdzu-nə ŋgorə-lə iəsgə-saŋ doŋa

保安族 の 鍛冶たちが 作った 小刀は

nardə xar-dži o.

有名 になっている

保安語は、話者が、叙述内容を、自己の経験内、熟知の範囲内と見なすか、それ以外の事実と見なすかによって、陳述に、2つのカテゴリーをもつ。動詞の叙述類のところで述べた、確定、非確定の区別もこれに含まれるほか、2つの補助動詞 i と o が、もっぱら、この陳述の機能を担っている。繁辞と存在の表現について、この関係をみると、次のとおりである。

「～だ」 「～なのだ」		否定形 「～でない」
確 定 形 i-	mbi-	ši-
非確定形 o	mba	šo
「～がある(いる)」		否定形 「～がない」
確 定 形 wi-		gi-
非確定形 wa		ginə

(ハイフンの付いた形には、さらに動詞の活用語尾が付くこともある)

体験、熟知の範囲内の陳述を表わす補助動詞 i は、1人称の主語と多く用いられ、他方の o は、2・3人称の主語とともに用いられることが多いが、これをトダエワ

のように、動詞の人称語尾とみるのは当たらない。

bu baonaŋ kuŋ i.

私は 保安 人 です

「私は保安族です」

ndžaŋ baonaŋ kuŋ o.

彼は 保安 人 です

「彼は保安族です」

mənə gagə-də uerə wi.

私の 兄に 妻が いる

「私の兄には妻がいる」

【語 彙】 語彙の中では、中国語とチベット語からの借用語が重要な比重を占めている。さらに、イスラム教徒である保安族の言語には、宗教分野におけるアラビア語からの借用語がみられる。

gagə「兄」(<中国語 哥哥 gēge)

šia「夏」(<中国語 夏 xià)

matax「花」(<チベット語 me-tog)

man「薬」(<チベット語 sman)

gumber「墓」(<アラビア語)

【方 言】 保安語の方言が甘粛省の保安族の話す大河家方言と、青海省同仁県の土族の用いる同仁方言に大別されることは、すでに述べた。両者の主要な相違点は、大河家方言が中国語の影響をより多く受け、これに対して、同仁方言にはチベット語の影響が大きいことに起因しており、借用語を中心にした語彙的相違、および、それに影響された音声的相違が観察される。

目立った音声的な差異としては、大河家方言の *ʂ* に対して、同仁方言で *x* が対応している例がある。

大河家方言	同仁方言
ʂile	xele 「机」
ʂinə	xene 「新しい」
ʂirou	xiro 「土」

【辞 書】

陳乃雄 等編(1986), 『保安語詞彙』(蒙古語族語言方言研究叢書 011, 内蒙古人民出版社, 呼和浩特)——保安語と中国語との対訳語彙集で、見出し語は、連語も含めて5千余。保安語形は IPA に準拠した音声記号で表記され、配列の順序は、モンゴルの伝統的なアルファベットによっている。見出し語のうち、モンゴル系の単語には、それに対応する蒙古文語形が、また、借用語には、もとの言語の語形(主に、チベット語と中国語)が付されている。

【参考文献】

陳乃雄(1987), 『保安語和蒙古語』(蒙古語族語言方言研究叢書 010, 内蒙古人民出版社, 呼和浩特)——保安語のもっとも詳しい文法概説書。概況、音論、形態論、統語論、語彙論からなり、巻末には、蒙古文

語形と保安語の各地の方言の文法形態素の対照一覧表を付載する。保安語の共時的な記述に加えて、随所で、蒙古文語形との比較対照が行なわれている。陳乃雄 等編(1987), 『保安語話語材料』(蒙古語族語言方言研究叢書 012)——日常会話、民話、伝説、および、風俗と習慣についての語りを含む口語資料集。保安語を IPA の発音記号で表記し、対応する蒙古文語形と中国語の訳を付す。

那森柏(1987), 「保安語」『中国少数民族語言』(中央民族学院少数民族語言研究所編, 四川民族出版社, 成都)

布和, 劉照雄(1982), 『保安語簡志』(中国少数民族語言簡志叢書, 民族出版社, 北京)

布和, 陳乃雄(1981), 「同仁保安語概要」『民族語文』第2期(中国社会科学出版社, 北京)

Todaeva, B. Ch. (1963), “Einige Besonderheiten der Paoan-Sprache”, *Acta Orientalia* XVI (Budapest)

Тодаева, Буляш Хойчиева (1964), *Баоаньский язык* (Наука, Москва)

【参 照】 モンゴル諸語, シロンゴル・モンゴル語
(栗林 均)

『保安語詞彙』 蒙古文語索引

(ばおあんごしいもうこぶんごさくいん)

(東北アジア研究センター叢書 第 48 号)

2012 年 12 月 10 日発行 非売品

編著者	栗林 均
発行者	東北大学東北アジア研究センター 〒980-8576 仙台市青葉区川内 41
印 刷	(株) 東北プリント 〒980-0822 仙台市青葉区立町 24-24

CNEAS



CENTER FOR NORTHEAST ASIAN STUDIES
TOHOKU UNIVERSITY